

JENNY DJASSMINN MORALES SEGURA

-EPS-

Ejercicio Profesional Supervisado

Licenciatura en Arte.

INFORME FINAL

**“RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA DEL
ENFRENTAMIENTO ARMADO INTERNO, A TRAVES DE LA
PRODUCCIÓN ARTÍSTICA DE UN GRUPO DE PINTORAS
KAQCHIKELES DE SAN JUAN COMALAPA”**

Asesor: Lic. Edwin René García Salazar



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA.

FACULTAD DE HUMANIDADES.

DEPARTAMENTO DE ARTE.

Nueva Guatemala de la Asunción, 2013.

Este trabajo fue presentado por la autora como informe de EPS, previo a obtener el grado de Licenciada en Arte.

Guatemala, noviembre 2013

INTRODUCCIÓN

El trabajo que se presenta a continuación contiene el informe final del Ejercicio Profesional Supervisado –EPSARTE- de la carrera de Licenciatura en Arte, de la Facultad de Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala, desarrollado en la ONG Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas –UNAMG- con el proyecto “Recuperación de la Memoria Histórica del enfrentamiento armado interno, a través de un Grupo de pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa”; cabe resaltar que en este trabajo se tomó el concepto de enfrentamiento armado interno por ser el que se utilizó durante las negociaciones de los Acuerdos de Paz, aún cuando regularmente cuando se trata sobre este tema suele utilizarse el de conflicto armado interno.

El objetivo principal del proyecto es contribuir con la organización UNAMG y las artistas de Comalapa para el rescate y la recuperación de la Memoria histórica del conflicto armado, a través de un video documental.

Durante el proceso del Ejercicio Profesional Supervisado, se presenta el desarrollo del trabajo conteniendo los siguientes capítulos:

Capítulo I. Diagnóstico: el cual se realizó en la institución UNAMG, con el propósito de conocer las necesidades, las carencias, y solucionar el problema seleccionado: carencia de un documento escrito y/o visual que revalorice o ponga en vigencia el protagonismo de las mujeres artistas comalapenses y su influencia en el arte guatemalteco en la recuperación de la Memoria histórica del enfrentamiento armado interno.

Capítulo II. El Perfil del proyecto: se realizó mediante la información obtenida en el diagnóstico, la cual ayudó a plantear con claridad la redacción de los objetivos, el cronograma de actividades, las metas, el presupuesto, y las

fuentes de financiamiento, fundamental para materializar los resultados planteados en el proyecto.

Capítulo III. Proceso de Ejecución: este capítulo consistió en llevar a cabo cada una de las actividades programadas de acuerdo al cronograma planteado con anterioridad.

Capítulo IV. Proceso de Evaluación: en este proceso se evaluó cada etapa del proyecto, para asegurar la gestión de lo planteado y lo realizado. Se utilizó la lista de cotejo, que fue aplicado a la encargada de proyectos, donde se constató la percepción de la organización con respecto a la forma de realización de las etapas del proyecto.

ÍNDICE

Introducción	i
CAPITULO I	10
1 Diagnóstico	10
1.1 Datos generales de la Institución	10
1.1.1 Nombre de la institución	10
1.1.2 Tipo de institución	10
1.1.3 Ubicación geográfica	10
1.1.4 Origen, fundadores, organizadores	11
1.1.5 Visión	14
1.1.6 Misión	14
1.1.7 Políticas	14
1.1.8 Objetivos	14
1.1.9 Metas	14
1.1.10 Estructura organizacional	15
1.1.11 Recursos	18
1.2 Técnicas utilizadas para el Diagnóstico	18
1.3 Listado de análisis de Problema	19
1.3.1 Priorización de problemas	19
1.4. Análisis de viabilidad y factibilidad	20
1.5 Problema seleccionado	22
1.6 Solución propuesta como viable y factible	22
CAPÍTULO II	23
2. PERFIL DEL PROYECTO	23
2.1 Aspectos generales del proyecto	23
2.1.1 Nombre del proyecto	23

2.1.2	Problema que aborda	23
2.1.3	Localización	23
2.1.4	Unidad ejecutora	23
2.1.5	Tipo de proyecto	24
2.2	Descripción del proyecto de Ejercicio Profesional Supervisado	24
2.3	JUSTIFICACIÓN	25
2.4	Metodología	25
2.4.1	ETAPAS DE EVOLUCIÓN DEL PROYECTO	26
2.5.	Objetivos del proyecto	27
2.6	Metas	28
2.7	Beneficiarios	28
2.8	Fuentes de financiamiento y presupuesto	29
2.9	Recursos	29
2.10	Presupuesto de inversión	30
2.11	Cronograma de actividades	31
	CAPÍTULO III	32
3.	PROCESO DE EJECUCIÓN DEL PROYECTO	32
3.1	Actividades y resultados	32
3.2	Productos y logros	33
3.3	ETAPA DE INVESTIGACION DOCUMENTAL HISTÓRICA	34
3.3.1	RESEÑA DEL MUNICIPIO DE SAN JUAN COMALAPA	35
3.3.1.1	Descripción geográfica	35
3.3.1.2	Antecedentes históricos de San Juan Comalapa	36
3.3.1.3	Aspectos culturales	38
3.4	EL ENFRENTAMIENTO ARMADO INTERNO	40

3.4.1	Zona de enfrentamiento, como región	42
3.4.2	Situación del arte durante el enfrentamiento armado interno	45
3.4.3	La mujer durante el enfrentamiento armado interno	47
3.5	LA PINTURA POPULAR DE SAN JUAN COMALAPA	51
3.5.1	Generalidades	51
3.5.2	Origen y antecedentes históricos del Arte popular de San Juan Comalapa	52
3.5.3	Nuevas tendencias artísticas	55
3.6	PARTICIPACION DE LA MUJER EN EL ARTE	58
3.7	UN GRUPO DE PINTORAS KAQCHIKELES DE SAN JUAN COMALAPA	62
3.7.1	María Elena Curruchiche	64
3.7.1.1	Temática de sus obras	65
3.7.1.2	Enfrentamiento armado interno	65
3.7.1.3	Reconocimientos	65
3.7.1.4	Algunas obras de María Elena	66
3.7.1.5	Comentario de DJassminn Morales	68
3.7.2	Paula Nicho Cúmez	69
3.7.2.1	Temática de sus obras	70
3.7.2.2	Enfrentamiento armado interno	70
3.7.2.3	Reconocimientos	70
3.7.2.4	Algunas obras de Paula Nicho	71
3.7.2.5	Comentario de DJassminn Morales	73
3.7.3	Margarita Roquel	74
3.7.3.1	Temática de sus obras	75
3.7.3.2	Enfrentamiento armado interno	75
3.7.3.3	Reconocimientos	75
3.7.3.4	Algunas obras de Margarita Roquel	76
3.7.3.5	Comentario de DJassminn Morales	78
3.7.4	Estela Nicho Cúmez	79
3.7.4.1	Temática de sus obras	80
3.7.4.2	Enfrentamiento armado interno	80
3.7.4.3	Reconocimientos	80

3.7.4.4. Algunas obras de Estela Nicho	81
3.7.4.5. Comentario de DJassminn Morales	83
3.7.5 María Nicolasa Chex Nicho	84
3.7.5.1. Temática de sus obras	85
3.7.5.2. Enfrentamiento armado interno	85
3.7.5.3. Reconocimientos	85
3.7.5.4. Algunas obras de María Nicolasa	86
3.7.5.5. Comentario de DJassminn Morales	88
3.7.6 Ester Noemí Miza Curruchiche	89
3.7.6.1. Temática de sus obras	90
3.7.6.2. Enfrentamiento armado interno	90
3.7.6.3. Reconocimientos	90
3.7.6.4. Algunas obras de Ester Miza	91
3.7.6.5. Comentario de DJassminn Morales	93
3.8. RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA	94
LA RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA DEL ENFRENTAMIENTO	96
3.8.1. ARMADO INTERNO A TRAVES DE LA PRODUCCION ARTISTICA DE UN GRUPO DE PINTORAS KAQCHIKELES DE SAN JUAN COMALAPA	
✓ Breve reseña del análisis de obras pictóricas según Erwin Panofsky	99
✓ Descripción y análisis de la obra: “Proceso y visión de los Acuerdos de Paz” de Paula Nicho	100
✓ Descripción y análisis de la obra: “Violencia y Espiritualidad” de María Elena Curruchiche	101
✓ Descripción y análisis de la obra: “La montaña llora” de Margarita Roquel	102
✓ Descripción y análisis de la obra: “La unidad” de Margarita Roquel	103
✓ Descripción y análisis de la obra: “Paz” de Nicolasa Chex	104
✓ Descripción y análisis de la obra: “sobre el conflicto armado interno” de Ester Miza	105
La situación de la mujer en la actualidad	106
3.9 PROYECTO	107
Guía de recapitulación del Video documental: “Recuperación de la Memoria Histórica del enfrentamiento armado interno, a través de un Grupo de pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa”	108
 CAPÍTULO IV	 135

4.	PROCESO DE EVALUACIÓN	135
4.1.	Evaluación del diagnóstico	135
4.2.	Evaluación del perfil	136
4.3	Evaluación de la ejecución	137
4.4	Evaluación final	138
	CONCLUSIONES	139
	RECOMENDACIONES	140
	REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS	141
	LISTA DE ILUSTRACIONES	146
	ANEXOS	149

CAPÍTULO I

1. DIAGNÓSTICO

1.1. Datos generales de la Institución

1.1.1. Nombre de la Institución

Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas –UNAMG-

1.1.2. Tipo de Institución

-ONG- Organización social autónoma, feminista, que forma parte del movimiento social de mujeres en el ámbito nacional e internacional.

1.1.3. Ubicación geográfica de la Institución

La Sede Central se encuentra ubicada en el Centro Histórico de la ciudad de Guatemala. El inmueble se localiza en la 3ª. Avenida 2-23, de la zona 1 Barrio la Recolección. La residencia fue construida en el año de 1950, con muros de mixto ladrillo repellados, cernidos y pintados, losa de concreto, piso de cemento líquido, puertas de madera e instalaciones eléctricas ocultas. El sector donde se localiza cuenta con los servicios de agua, alumbrado público, drenajes, calles asfaltadas, banquetas, bordillos, canalización telefónica y transporte urbano.

Debido a la ubicación y antigüedad del inmueble se encuentra registrada como parte del Centro Histórico, por lo que para hacerle reparaciones, pintura, especialmente a la fachada, se debe solicitar un permiso especial al Comité de protección del Centro Histórico.

La Sede Regional está en el Departamento de Chimaltenango, en la 5ª. Calle 1-11 zona 1, Chimaltenango.

1.1.3.1. Origen, fundadores, organizadores

La Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas (UNAMG) es una organización feminista, autónoma, sin fines de lucro, que promueve una transformación social, política y cultural en Guatemala. Está conformada por mujeres de diferentes poblaciones indígenas y ladinas.

Esta organización es importante para comprender el desarrollo del activismo feminista en este país. Entre las acciones más destacadas se encuentra el apoyo a la organización de los Tribunales de Conciencia del país, posteriores a los Acuerdos de Paz firmados en 1996, en los que se dio cese al enfrentamiento armado interno.

UNAMG es una organización social que inició su gestación a mediados de la década de los años 70. Su fundación se lleva a cabo en 1980. Su permanencia y desarrollo institucional han estado fuertemente vinculados a las diferentes etapas históricas y a los procesos nacionales gestados en cada una de ellas.

1. En sus inicios UNAMG desarrolló su trabajo con una fuerte vinculación al movimiento social, en una etapa que se caracteriza por la efervescencia y auge del mismo, desde un planteamiento integral, se llevó a cabo principales reivindicaciones y demandas específicas de las mujeres y a la vez, fortaleció e impulsó los esfuerzos por la construcción de un modelo de desarrollo justo y equitativo.

Las principales dirigentes de este esfuerzo fueron, Olga Jiménez, Marta Herrera, Lesbia Gálvez, Ana María García, Lourdes Martínez, Aura Bolaños, Silvia Gálvez, Elida Barrios, Ana Echeverría, Flor de María Padilla y Blanca Ester Silva. También contaron con el apoyo de estudiantes de Trabajo Social de la USAC. Su labor organizativa inició en tres regiones: Ciudad Capital (principalmente en la zona 12, la colonia el incienso y la colonia Sakerti zona 7) Quetzaltenango y Alta Verapaz; quienes trabajaron con mujeres de distintos sectores: campesinas, estudiantes del nivel medio y universitarias, jóvenes y población femenina.

2. Una segunda etapa de su trabajo, se desarrolló desde el exilio, ante la intolerancia de los regímenes de turno. Haciendo aportes fundamentales al desarrollo de la conciencia de género y al impulso de luchas en torno a la consecución de la Paz. Después de la firma de la Paz en 1996, UNAMG inició un proceso intenso de reconstrucción. Luz Méndez, quien en la etapa se había incorporado a la organización, contactó a varias compañeras y conformaron el colectivo dirigente de reconstrucción, que estuvo integrado por Luz Méndez, Ana María Monzón, Sara Arias, Norma Herrera, Lesly Ramírez y Gretel Cabrera. Posteriormente Paola González, Tatiana Monzón y Genara Orellana.

3. En 1999, UNAMG obtuvo la personería jurídica como asociación civil no lucrativa. A partir del año 2005, en su IV Asamblea General, la Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas entra en una etapa de consolidación, incrementa su incidencia política y se posiciona de mejor forma en las reivindicaciones de incidencia nacional. Además trabajan arduamente en fortalecer la participación de las mujeres en el poder local.

La UNAMG forma parte de Organizaciones y redes sociales nacionales e internacionales, con quienes coordinan sus acciones:

- Fondo para el Empoderamiento de las Guatemaltecas FEG,
- Programa de Participación de la Sociedad Civil PASOC del PNUD
- PCS Consejería en Proyectos
- ACSUR las Segovias
- Fundación Rosa Luxemburgo, Berlín Alemania
- Instituto de la Mujer de España
- Global Fund for Women

Áreas de trabajo de UNAMG

- Formación: Promoción de procesos de formación política y seguimiento organizativo de las mujeres a fin de fortalecer su liderazgo, participación ciudadana e incidencia política.

- **Incidencia Política:** Posicionar la agenda local y nacional de las mujeres en los procesos de participación e incidencia política en los espacios locales, nacionales e internacionales.
- **Comunicación Social:** estructura del trabajo de comunicación social que permita que los planteamientos políticos incidan en la vida local y nacional.
- **Área de Proyectos:** elaboración, negociación y seguimiento de los proyectos implementados por UNAMG con el apoyo financiero de las agencias donantes.
- **Coordinaciones Municipales:** asesoría y acompañamiento de los procesos de empoderamiento personal y colectivo a nivel municipal.
- **Paz con Equidad de Género:** conforman el Consorcio Actoras de Cambio, la Lucha de las Mujeres por la Justicia, en coordinación con el Equipo de Estudios Comunitarios, Acción Psicosocial y Equipo Artístico, que brinda acompañamiento a las mujeres sobrevivientes de violencia sexual durante el enfrentamiento armado interno, para el acceso a la justicia.

Oficinas regionales

Son espacios en los cuales convergen todos los programas temáticos y líneas estratégicas en el ámbito territorial. Su propósito es estar cerca de las mujeres que son las actoras de los procesos que se impulsan.

Al mismo tiempo, son las encargadas de establecer alianzas y vinculaciones a redes locales y regionales de organizaciones de otros movimientos sociales. Además de la oficina central, se establecieron tres oficinas regionales:

1. Oficina Regional de Occidente, con sede en Huehuetenango
2. Oficina Regional del Nororiente, con sede en Puerto Barrios
3. Oficina Regional de la zona central, con sede en Chimaltenango.

1.1.4. Visión

Ser una Organización consolidada, integrada por mujeres con una clara identidad y compromiso de lucha, que incida en los distintos espacios del ámbito nacional, articulada con el movimiento de mujeres y con vínculos con otras fuerzas sociales y políticas nacionales e internacionales.

1.1.5. Misión

Contribuir a la transformación de las relaciones desiguales entre mujeres y hombres, en los ámbitos público y privado, a la democratización, la justicia social y el respeto a la diversidad étnica y cultural.

1.1.6. Políticas

Sin evidencia

1.1.7. Objetivos

Construir la formación y organización de las mujeres al fortalecer el pensamiento y la conciencia social de clase, etnia y género.

1.1.8. Metas

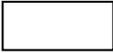
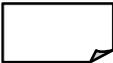
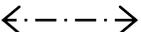
- Contribuir al fortalecimiento del movimiento social de mujeres a fin de convertirla en una participante social, capaz de promover, como una fuerza consciente y organizada, la transformación de las relaciones de género y el mejoramiento de las condiciones de vida de las mujeres.
- Promover el ejercicio de la ciudadanía plena y la participación política equitativa de las mujeres en los ámbitos local, municipal y nacional.
- Contribuir a prevenir, sancionar y erradicar la violencia contra las mujeres en todos los ámbitos.

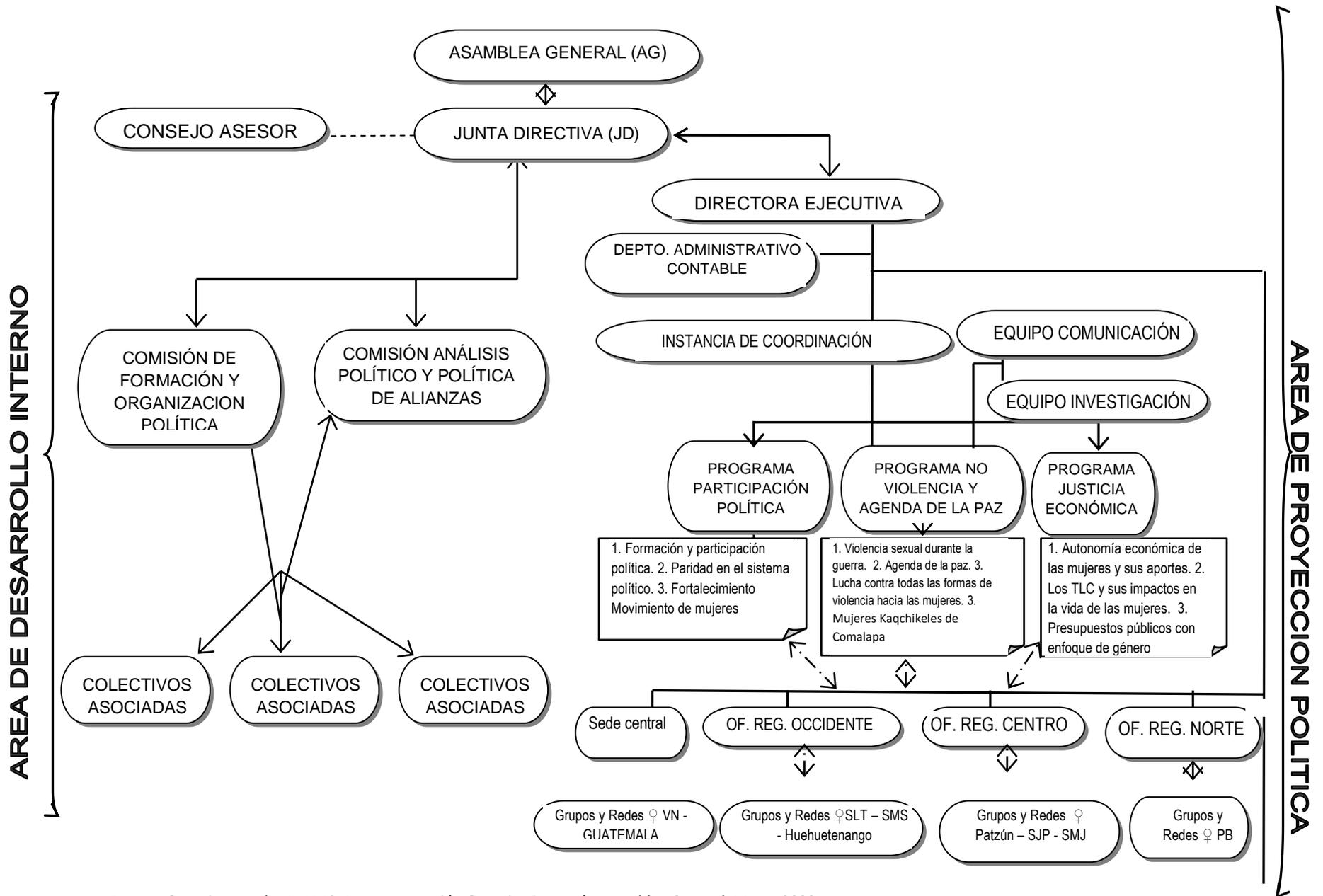
- Contribuir a la construcción de una paz justa, digna y duradera, desde la visión y necesidades de las mujeres.
- Promover el acceso equitativo de las mujeres a los recursos económicos y sociales, contribuyendo a la búsqueda de la justicia social.

1.1.9. Estructura organizacional

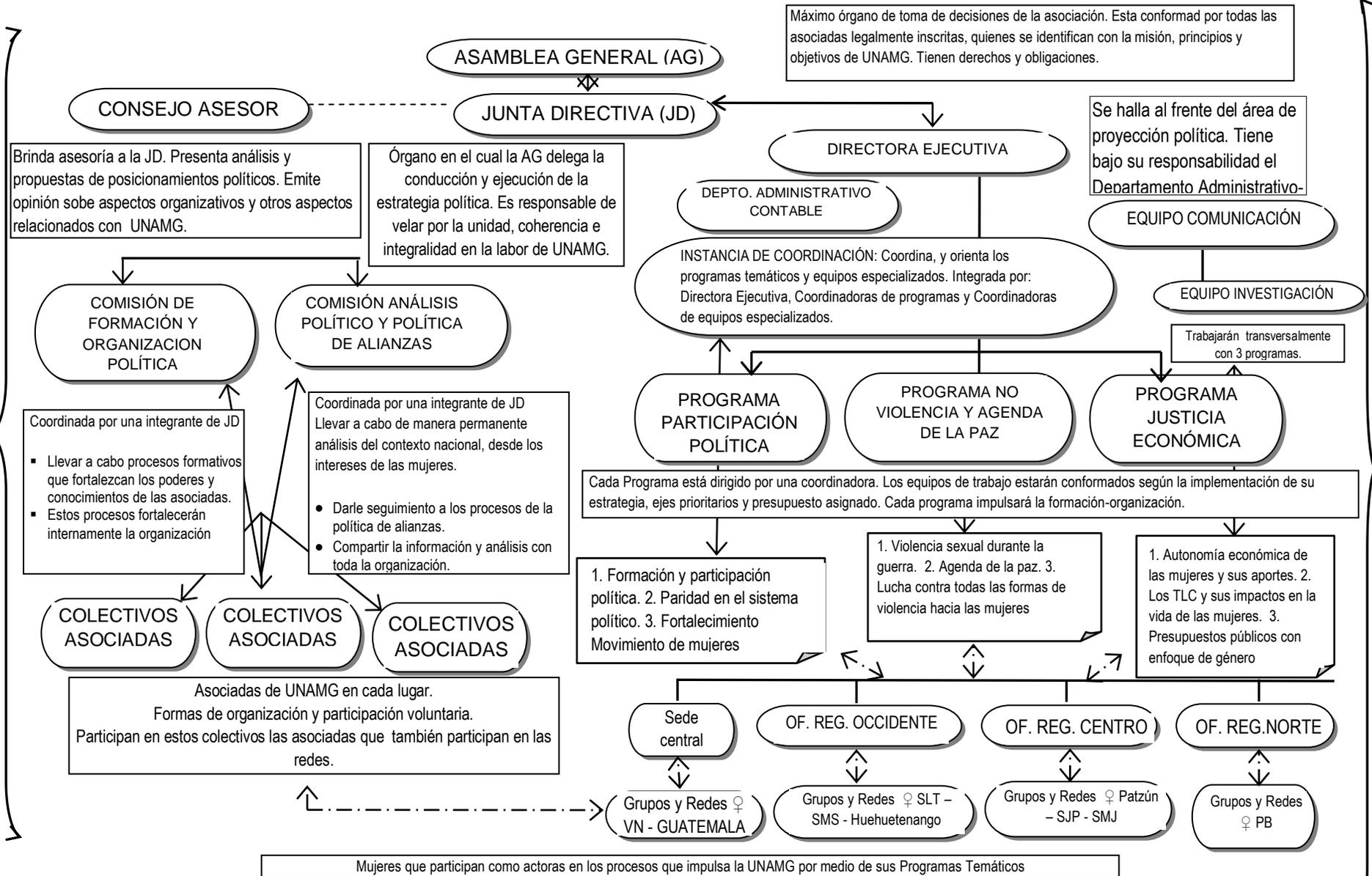
Se presentan dos organigramas que refieren la nueva estructura de la Unión Nacional de mujeres guatemaltecas (UNAMG) incluye el área de desarrollo interno de la asociación y el área de proyección política. El primero es un organigrama con los órganos y espacios de trabajo de la nueva estructura. El segundo es un organigrama “funcional” que incluye una descripción puntal de los distintos órganos y espacios.

LEYENDA (descripción de la simbología del organigrama)

	Espacio de trabajo (cargo u órganos)
	Descripción de espacio, quienes lo integran
	Ejes prioritarios de los programas en el área de proyección política
	Relación de apoyo, consejo
	Relación de dependencia
	Relación de dependencia con retroalimentación doble vía
	Relacionamiento y participación y/o trabajo conjunto



Fuente: Organigrama de UNAMG, Reestructuración Organizativa según Asamblea General. Marzo 2008



1.1.10. Recursos

a) Humanos

Con base a los estatutos de UNAMG, la Asamblea General es el máximo órgano de toma de decisiones de la asociación. Está integrada por todas sus asociadas quienes se identifican con la misión, principios y objetivos de UNAMG. La organización cuenta con una junta directiva sólida, la cual tiene bajo su responsabilidad velar por la unidad, coherencia e integralidad de la labor que realiza esta Organización.

b) Materiales

Cuenta con mobiliario básico de oficina: computadoras, archiveros, escritorios, sillas, entre otros.

c) Financieros

Dependen del apoyo económico y provienen de otras organizaciones internacionales.

1.2. Técnicas utilizadas para efectuar el Diagnóstico

Para determinar el diagnóstico institucional se procedió a recopilar información, se utilizó la técnica de matriz FODA, y el árbol de problemas para conocer las causas del problema principal a través de entrevistas dirigidas al personal administrativo de la institución UNAMG; así mismo se llevó a cabo la observación de campo y consulta bibliográfica. **(Véase anexo No. 1 árbol de problema, pág. 129 y anexo No. 2 FODA, pág.130)**

1.3. Listado de análisis de Problema (Cuadro con base a carencias)

Carencias	Causa	Necesidades
1. Falta de conocimiento de la población en cuanto al arte y la cultura sobre la influencia que tiene el arte sobre la sociedad	UNAMG no cuenta con personal que investigue temas de arte y cultura. No se cuenta con un documento o estudio gráfico que recopile la Memoria Histórica a través de la producción artística de mujeres indígenas.	<ul style="list-style-type: none"> • Elaboración de un Video-documental, que recopile la memoria histórica, a través del grupo de pintoras de San Juan Comalapa
2. Falta de artistas investigadores en el campo social 3. Alejamiento de sectores de la juventud y falta de interés en cuanto a la historia y pasado de nuestro país.	La mayoría de jóvenes no conocen los sucesos ocurridos durante la época del conflicto armado	<ul style="list-style-type: none"> • Redactar un documento que recopile biografía de artistas que ayudan a recuperar la memoria histórica. • Campañas publicitarias para concientizar y motivar a la comunidad, en especial a los jóvenes, para que investiguen y se involucren en actividades culturales y artísticas.

Fuente: cuadro descriptivo de carencias y necesidades de UNAMG, 2012. Propedéutica para el Ejercicio Profesional Supervisado –EPS–, 8ª. Edición, 2006, pag.30.

1.3.1. Priorización de problemas

Luego de conocer las necesidades de la organización, se procedió a realizar una reunión con la Directora Ejecutiva y personal de la organización UNAMG y la Epesista, para presentar el resultado del diagnóstico institucional realizado y definir el proyecto a ejecutar.

Analizando cada uno de los problemas se concluyó que la Unión Nacional de Mujeres guatemaltecas –UNAMG- necesita rescatar la Memoria Histórica a través de la producción artística. En consecuencia, se acordó trabajar para dar solución a este problema.

- a. Elaboración de un video documental, que recopile la memoria histórica del enfrentamiento armado interno, a través de la producción artística de mujeres indígenas de San Juan Comalapa.
- b. Redactar un documento que recopile la biografía de artistas que ayudan a recuperar la memoria histórica del enfrentamiento armado interno a través del arte.
- c. Realizar campañas a través de vallas publicitarias para concientizar y motivar a la comunidad, en especial a los jóvenes, para que investiguen y se involucren en actividades artísticas.

1.4. Análisis de viabilidad y Factibilidad

Se tomara en relación al análisis los siguientes puntos:

- Por los beneficios que implique
- Facilidad de la solución
- Por el tiempo disponible
- Por el apoyo que se tiene

Solución 1: Elaboración de un Video documental, que recopile la memoria histórica, a través de la producción artística de mujeres pintoras de San Juan Comalapa.

Solución 2: Redactar un documento que recopile biografía de artistas que ayudan a recuperar la memoria histórica.

Solución 3: Realizar campañas publicitarias para concientizar y motivar a la comunidad, en especial a los jóvenes para que investiguen y se involucren en actividades culturales y artísticas, y así contribuir a la recuperación de la memoria histórica.

INDICADORES	Sol. 1		Sol. 2		Sol. 3	
	SI	NC	SI	NO	SI	NO
Aspectos Financieros						
1. ¿Cuenta con recursos financieros?	X		X		X	
2. ¿Cuenta con financiamiento externo?	X			X		X
3. ¿El proyecto de EPS Arte se ejecutará con recursos propios?		X		X		X
4. ¿Cuenta con fondos propios para imprevistos?	X			X		X
Aspectos Administrativos-legales						
5. ¿Existe la autorización legal para realizar el proyecto?	X		X			X
6. ¿Se tienen los insumos necesarios para el proyecto?	X			X		X
7. ¿Se tienen las instalaciones adecuadas para desarrollar el proyecto?	X		X			X
8. ¿Se tiene la tecnología apropiada para el proyecto?	X		X		X	
9. ¿El tiempo programado es suficiente para ejecutar el proyecto?	X			X		X
10. ¿Se ha definido con claridad las metas del proyecto?	X			X		X
11. ¿El proyecto tiene aceptación en la región?	X		X		X	
12. ¿El proyecto satisface las necesidades de la población?	X		X		X	
13. ¿La población en general tendrá acceso al proyecto?	X			X		X
Aspectos Políticos						
14. ¿La institución que le da el aval se hará responsable del proyecto?	X		X		X	
Aspectos Culturales						
15. ¿Responde el proyecto a las expectativas culturales de la comunidad?	X			X	X	
16. ¿Impulsa el proyecto la equidad de género?	X			X		X
Aspectos Sociales						
17. ¿Beneficia el proyecto a la mayoría de la población?	X			X	X	
18. ¿El proyecto tiene en cuenta a las personas sin importar su nivel académico?	X			X		X
TOTAL	17	1	7	11	7	11

Fuente: Lista de indicadores de análisis, viabilidad y factibilidad. Propedéutica para el Ejercicio Profesional Supervisado –EPS-, 8ª. Edición, 2006, pág.35, 36.

En base a los datos anteriores de viabilidad y factibilidad a las 3 posibles soluciones, dio como resultado: Solución 1, 17 respuestas positivas y una negativa; la solución 2, 7 respuestas positivas y 11 negativas y la Solución 3, 7 positivas y 11 negativas.

El mayor porcentaje de viabilidad y factibilidad es la propuesta de la solución 1

1.5. Problema seleccionado

Se eligió el problema de la carencia de un documento escrito y/o visual para revalorizar, rescatar, dar a conocer y poner en vigencia el protagonismo de las mujeres artistas Comalapenses y su influencia en el arte guatemalteco, para la Recuperación de la Memoria Histórica del Enfrentamiento armado interno.

1.6. Solución de propuesta como viable y factible

Se obtuvo la autorización por parte de las autoridades de la Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas –UNAMG- para llevar a cabo el Ejercicio Profesional Supervisado de EPSArte y recaudar información para la elaboración de un Video documental, que recopile la Memoria Histórica del enfrentamiento armado interno en San Juan Comalapa, a través de la producción artística de un grupo de pintoras Kaqchikeles de esta comunidad.

CAPÍTULO II

2. PERFIL DEL PROYECTO

2.1 Aspectos generales

2.1.1 Nombre del proyecto

“RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA DEL ENFRENTAMIENTO ARMADO INTERNO, A TRAVÉS DE LA PRODUCCIÓN ARTÍSTICA DE UN GRUPO DE PINTORAS KAQCHIKELES DE SAN JUAN COMALAPA”

2.1.2 Problema que se aborda:

La entidad UNAMG carece de los medios necesarios para poder generar una producción audiovisual que ponga en vigencia personajes que han influido a través de su obra artística en comunidades de Guatemala , para la Recuperación de la Memoria Histórica del enfrentamiento armado interno, tal es el caso de un grupo de pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa.

2.1.3 Localización del proyecto:

Comunidad de San Juan Comalapa, Chimaltenango, Guatemala.

2.1.4 Unidad ejecutora

Epesista; Facultad de Humanidades, Departamento de Arte de la Universidad de San Carlos de Guatemala
Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas-UNAMG-

2.1.5 Tipo de proyecto

El proyecto constituye un video documental, pues se basa en el procesamiento de los datos recopilados de manera audio visual. El video documental, retrata o recrea situaciones o acontecimientos reales expresados a través de la pintura Kaqchikel de San Juan Comalapa, por mujeres artistas que vivieron en carne propia episodios del enfrentamiento armado interno, específicamente en esta comunidad.

2.2. Descripción del proyecto de Ejercicio Profesional Supervisado

El proyecto consiste en un video documental que pretende ser un aporte a la recuperación de la memoria histórica del enfrentamiento armado interno a través de la pintura, mismas que expresan experiencias personales de mujeres indígenas de San Juan Comalapa, con el fin de plasmar la importancia de esta manifestación en el ámbito sociocultural, principalmente de manera que se pueda conocer el pasado para entender el presente y construir el futuro.

Video documental “Recuperación de la Memoria Histórica del Enfrentamiento armado interno, a través de la producción artística de un grupo de pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa.

El proceso de este proyecto consiste en la elaboración de un archivo audio visual de 26 minutos, a colores con narración directa de las personas entrevistadas y musicalización; originalmente elaborado en soporte video gráfico mini digital; posteriormente editado con la plataforma: Vegas Studio 12.00 pro, finalmente la edición del producto se trasladó a un soporte de disco video digital DVD en un estuche con carátula y contra carátula a colores, el cual contiene: presentación, descripción del contenido, así como los créditos técnicos y artísticos e ilustraciones alusivas.

2.3. JUSTIFICACIÓN

El enfrentamiento armado interno es un suceso histórico que trasciende a nivel nacional e internacional, no sólo por el largo período que abarca sino que también por la incidencia que tuvo en los aspectos económico, político y social del país. El legado que deja es un país dividido y empobrecido, con una marcada diferencia de clases; con viudas y huérfanos esperanzados en la justicia y el resarcimiento.

Dentro de este ámbito surge el interés por conocer la influencia que este suceso tuvo y tiene hoy en día en las mujeres en su desempeño artístico durante y luego del enfrentamiento armado interno. Por lo que con -UNAMG - se consideró apropiado abordar el tema como: "RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA DEL ENFRENTAMIENTO ARMADO INTERNO A TRAVÉS DE LA PRODUCCIÓN ARTÍSTICA DE UN GRUPO DE PINTORAS KAQCHIKELES DE SAN JUAN COMALAPA".

Lo anterior se considera necesario y apropiado por el aporte que se pretende generar para la sociedad y el arte con el trabajo propuesto. En cuanto al lugar; San Juan Comalapa geográficamente se ubica en el área más afectada por el enfrentamiento armado interno y fue duramente golpeado por el mismo; las mujeres que igualmente padecieron y que sin embargo luchan por su reivindicación, para ser reconocidas y valoradas como parte de una sociedad, proponen cambios y trabajan para lograrlos.

2.4. Metodología

Para llevar a cabo el proyecto del Ejercicio Profesional Supervisado – EPSArte- se aplicó la siguiente metodología:

- Método inductivo: se aplicaron las técnicas de observación, entrevistas y encuestas, investigación documental y de campo.
- Método deductivo: se consideró para deducir las posibles soluciones a los problemas detectados.

- Método analítico: se consideraron las causas y efectos de los problemas detectados para su interpretación, comprensión y origen.
- Método de proyecto: se organizó cronológicamente las fases de: diagnóstico, perfil del proyecto, ejecución y evaluación del proyecto.

(Fuente: práctica sobre métodos y técnicas de investigación documental y de campo)

2.4.1. ETAPAS DE EVOLUCION DEL PROYECTO

a.) Inicio.

Contacto con Brisna Cajax encargada del área de Investigaciones de la organización UNAMG a quien se le planteó de manera verbal la idea y propuesta del proyecto a realizar. Luego de aprobado el anteproyecto por el departamento de Arte de la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos, se hizo la presentación formal del proyecto a la Dirección de la Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas –UNAMG-.

b.) Desarrollo

En esta etapa se incluyen todas las actividades realizadas en E.P.S Arte.

- Entrevistas con el personal de la organización UNAMG.
- Investigación histórica
- Elaboración del guión para el video documental
- Reuniones con el Licenciado asesor.

c.) Culminación

En la última fase del proyecto se procede con la puesta preliminar del video documental *“Recuperación de la Memoria Histórica del Enfrentamiento armado interno, a través de la producción artística de un grupo de pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa”*, reproducción de los ejemplares para la presentación final y entrega a la Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas, y al grupo de mujeres pintoras de San Juan Comalapa.

2.5. OBJETIVOS DEL PROYECTO.

a) General

Contribuir con la organización UNAMG en la realización de un video documental, en donde un grupo de pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa proponen a través del arte de la pintura; a lo que podría llamarse “Pinceladas de Paz” su contribución para la Recuperación de la Memoria Histórica y su anhelo de no repetición del dolor y sufrimiento, alcanzar justicia y el respeto a sus derechos como pueblos indígenas.

b) Específicos

- ✓ Estimular a las mujeres pintoras a través de una exposición colectiva, particularmente de San Juan Comalapa para que no renuncien en la búsqueda de ese espacio que es tan necesario para dar a conocer no solo su trabajo, sino también las necesidades de su comunidad de expresarse.
- ✓ Motivar la participación de las mujeres en todas aquellas actividades artísticas que promuevan el valor, el desarrollo y el reconocimiento para el género femenino.
- ✓ Conocer la pintura femenina que expresa el enfrentamiento armado interno y la influencia que tuvo sobre esta actividad en el municipio de San Juan Comalapa.
- ✓ Promover la prevención de la violencia contra las mujeres

2.6. Metas

A corto plazo

- 1) Investigación documental
- 2) Elaboración de entrevistas a pintoras de la comunidad
- 3) Observación de campo

A mediano plazo

- 1) Grabación de entrevistas
- 2) Toma de video
- 3) Toma de fotografías
- 4) Elaboración de guion del video

A largo plazo

- 1) Transcripción de entrevistas
- 2) Selección del material
- 3) Edición del video
- 4) Revisión del proyecto
- 5) Entrega del proyecto
- 6) Evaluación del proyecto

2.7. Beneficiarios

- a) **Directos:** La organización Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas –UNAMG-, Grupo de Pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa
- b) **Indirectos:** Población en general, estudiantes, artistas de la plástica.

2.8. Fuentes de financiamiento y presupuesto

Fuente	Descripción del aporte	Total
Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas –UNAMG-	La organización aportó un 25% económico para la ejecución del "Video documental"	
Epesista	Aporte económico para La elaboración del video documental "Recuperación de La memoria histórica del enfrentamiento armado interno, a traves de la producción artística de un grupo de pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa"	
Financiamiento	Total de gastos invertidos	

2.9. Recursos

No.		Personal de apoyo.
1.	Humanos	Directora ejecutiva y personal de UNAMG Grupo de mujeres pintoras Mujeres indígenas (colaboradoras) Artistas de la plástica
2.	Materiales	Equipo de computo Cámara digital y de video Discos mini DVD Impresora Hojas de papel bond Memoria USB Tinta para impresora Grabadora de voz Alquiler de servicio de Internet Fotocopias Libros

2.10. Presupuesto de inversión

El detalle se da a continuación

	Descripción	Costo en quetzales
PRE PRODUCCIÓN	Hojas de papel bond Alquiler de computadora e Internet Cuaderno para notas Grabadora	Q.850.00
PRODUCCIÓN	Casetes mini DVD Alquiler de cámara fotográfica Viáticos de rodaje Materiales e insumos Impresiones preliminares	Q.2, 600.00
POST PRODUCCIÓN	Alquiler isla de edición Q.475.00 c/hora Quemado de máster Carátulas y empaques	Q.2,950.00 Q. 500.00
Imprevistos		<u>Q. 1,500.00</u>
TOTAL		Q. 8,400.00

Cant.	Descripción	Precio unidad	Total
30	Reproducción de ejemplares DVD	Q.20.00	Q.600.00
30	Impresión de folletos	Q. 50.00	Q.1,500.00
			Total Q. 2,100.00

	TOTAL
Presupuesto de inversión	Q. 10,500.00

Fuente: cuadro descriptivo de presupuesto de inversión proyecto EPS. Año 2011.

2.11. Cronograma de Actividades de Ejecución del Proyecto

A continuación se describen las actividades ejecutadas:

CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

ACTIVIDADES GENERALES	2012																2013										
	AGOSTO				SEPTIEMBRE				OCTUBRE				NOVIEMBRE				DICIEMBRE			ENERO				FEBRERO			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	1	2	3	4	1	2	3	4
Solicitud de elaboración EPS/ y Nombramiento de asesor																											
Reunión con dirección de UNAMG/ Diagnóstico Institución																											
Presentación del anteproyecto a la institución UNAMG.																											
Recopilación de información/ investigación historica																											
Redacción de preguntas para entrevistas																											
Grabación de las entrevistas																											
Transcripción de las entrevistas																											
Elaboración de guión para el video																											
Edición de video																											
Primera presentación preliminar del proyecto a la dirección y personal de la institución																											
Agregados y mejoras al video																											
Edición final del videodocumental																											
Segunda presentación preliminar y evaluación del proyecto																											
Redacción de informe final																											
Reproducción del video documental																											
Presentación final y entrega del proyecto a UNAMG y al Grupo de Pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa.																											

Fuente: cronograma de actividades. Grafica de Gant, propedéutica para el Ejercicio Profesional Supervisado –EPS- 8ª. Edición, 2006, pág. 55

CAPÍTULO III

3. PROCESO DE EJECUCIÓN DEL PROYECTO

3.1. Actividades y resultados

El proyecto tuvo diferentes actividades y etapas para su desarrollo, iniciando con el contacto de la Organización Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas –UNAMG- quienes colaboraron con el desarrollo del trabajo de campo y del proyecto. Luego se realizó el diagnóstico a la institución, recabando información para definir el problema y sus posibles soluciones; a partir de esto, se determinó y se propuso el proyecto y se procedió a investigar y a ubicar documentación. Se entregó el anteproyecto y el presupuesto del proyecto a ejecutar a las autoridades correspondientes de la UNAMG. Después de esto se realizó un cronograma para facilitar las actividades y horarios en que se realizaran las diferentes etapas del proyecto y el presupuesto del mismo para su aprobación.

El trabajo de campo se realizó sistemáticamente: toma de fotografías, grabación de entrevistas, asistencia a foros, escuchar declaraciones en torre de tribunales, encuentros y otras actividades de interés.

Teniendo recabada toda la información, se ordenó, se clasificó y se transcribieron las entrevistas. En varias ocasiones se presentaron al Licenciado Asesor los avances, para su aprobación y corrección. Posteriormente se realizó el anteproyecto para el guión del video, y después la edición final del video documental. Finalmente se definió con la directora ejecutiva y con la encargada del área de investigación de UNAMG la fecha de presentación preliminar del Video documental para luego llevar la presentación a San Juan Comalapa, en compañía del Grupo de pintoras Kaqchikeles.

3.2. Productos y logros

Productos	Logros
<p>a) Video documental</p> <p>El proyecto tiene como producto y logro principal la elaboración de material audiovisual</p> <p>b) Guía de recapitulación del video documental</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Grabación y edición del video documental ✓ Se escuchó y se conoció parte de la historia del enfrentamiento armado interno, por medio de testimonios de mujeres víctimas de violencia sexual, y por parte de algunas de las pintoras que vivieron y sufrieron en esa época. ✓ Se logró identificar y entrevistar a varias mujeres indígenas que se desenvuelve en el ámbito artístico. ✓ Se aportó en la Recuperación de la Memoria Histórica con testimonios de mujeres, y con obras de arte de pintoras Kaqchikeles. ✓ Se contribuyó en difundir el trabajo artístico del Grupo de Pintoras Kaqchikeles de Comalapa. ✓ Se realizó un documento escrito catalogado como guía, el cual contiene la recapitulación del video documental en forma descriptiva, textual e ilustrativa para su fácil comprensión.

Fuente: Cuadro descriptivo de productos y logros alcanzados, año 2012.

<p>Divulgación y promoción del proyecto</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Presentación del video documental al Grupo de Pintoras participantes, y a pobladores de la comunidad de San Juan Comalapa ✓ Exposición colectiva con las pintoras ✓ Presentación del proyecto en el programa "Mujeres Convocando" de TV Maya.
--	---

Fuente: Cuadro descriptivo de la divulgación y promoción para el proyecto, año 2013.

3.3. ETAPA DE INVESTIGACIÓN DOCUMENTAL HISTÓRICA

Dado que el proyecto tiene como finalidad contribuir a la Recuperación de la Memoria Histórica del enfrentamiento armado interno, y proporciona apoyo a las pintoras Kaqchikeles que han contribuido a la recuperación del mismo, fue necesario apoyarse en una base histórica de referencia para la elaboración del video documental “RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA DEL ENFRENTAMIENTO ARMADO INTERNO, A TRAVES DE UN GRUPO DE PINTORAS KAQCHIKELES DE SAN JUAN COMALAPA”.

Además se complementa con narraciones de mujeres que vivieron experiencias relacionadas a la temática, mismas que se describen en este documento.

Temas

RESEÑA DEL MUNICIPIO DE SAN JUAN COMALAPA

Descripción geográfica

Antecedentes históricos de San Juan Comalapa y Aspectos culturales

EL ENFRENTAMIENTO ARMADO INTERNO

Zona de enfrentamiento, como región

Situación del arte durante el enfrentamiento armado interno

La mujer durante el enfrentamiento armado interno

LA PINTURA POPULAR DE SAN JUAN COMALAPA (Generalidades)

Origen y antecedentes históricos del Arte popular de San Juan Comalapa

Nuevas tendencias artísticas

PARTICIPACION DE LA MUJER EN EL ARTE

Un grupo de pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa

María Elena Curruchiche

Paula Nicho Cúmez

Margarita Roquel

Estela Nicho Cúmez

María Nicolasa Chex Nicho

Ester Noemí Miza Curruchiche

Recuperación de la Memoria histórica

RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA DEL ENFRENTAMIENTO ARMADO INTERNO A TRAVES DE LA PRODUCCION ARTISTICA DE UN GRUPO DE PINTORAS KAQCHIKELES DE SAN JUAN COMALAPA

La situación de la mujer en la actualidad

3.3.1. RESEÑA DEL MUNICIPIO DE SAN JUAN COMALAPA, CHIMALTENANGO, GUATEMALA

3.3.1.1. Descripción geográfica

San Juan Comalapa, pertenece al departamento de Chimaltenango y dista a 84 kilómetros de la Ciudad Capital de Guatemala, y a 28 de la cabecera departamental de Chimaltenango.

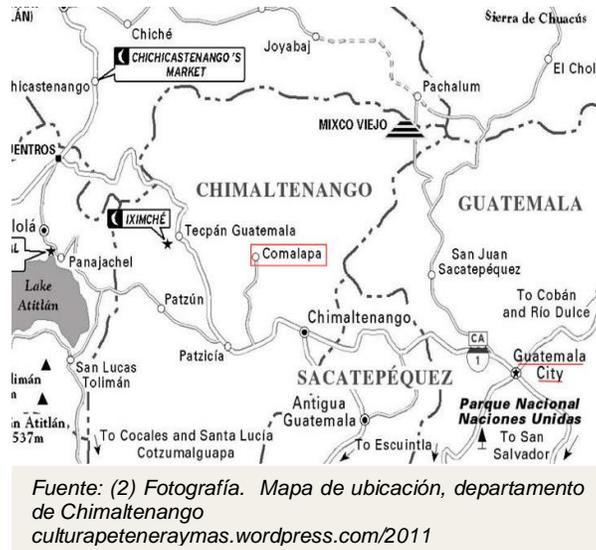
Su extensión territorial es de 76 kilómetros cuadrados, y se encuentra a una altura de 2,112 metros sobre el nivel del mar, caracterizados por terrenos quebrados; pocos valles; escasas hondonadas planas y abundantes barrancos. Colinda al norte con San José Poaquil y San Martín Jilotepeque; al este con San Martín Jilotepeque; al sur con Zaragoza, Santa Cruz Balanyá Chimaltenango; al oeste con Tecpán Guatemala, Santa Apolonia, San José Poaquil y Santa Cruz Balanyá.

Línea divisoria entre cada municipio Norte aldea Patzäj y San José Poaquil, al Este aldea Varituc del municipio de San Martín Jilotepeque, al Sur río de Pixcayá y Zaragoza, al Oeste aldea Panabajal Comalapa y Panabajal Tecpán Guatemala.

El Municipio de San Juan Comalapa está conformado por dos grupos étnicos: Kaqchikeles con 97 por ciento; y el ladino con el 3 por ciento, por lo tanto se habla dos idiomas el castellano y kaqchikel. De acuerdo al censo oficial de 2002, tiene 35.441 habitantes. *(XI Censo Nacional de Población y VI de habitación.2002)*



Fuente: (1) Fotografía.
Vista aérea del Cementerio General de San Juan Comalapa
Registro fotográfico de la autora



3.3.1.2. Antecedentes históricos de San Juan Comalapa

Comalapa data del periodo indígena, que en Kaqchikel se llamaba Chixot: chi = locativo y zot = comal, que significa: sobre el comal, aunque no en su ubicación actual, sus habitantes se situaron en las montañas cercanas a Ruya'al Xot para la defensa; circunstancia que ha hecho que algunos hayan atribuido la etimología Kaqchikel de Comalapa del nombre de esas serranías. Al inicio del periodo hispánico adquirió importancia histórica, por haber establecido en Comalapa los españoles su real o cuartel general. (Recuperado de: www.chimaltenango.org)

Antes de la conquista, esta importante comunidad perteneció a la extensa región de Sacatepéquez, del Reino Kaqchikel cuyos habitantes se distinguieron como "AJ CHICOLES", que significa "DE NOBLE ESTIRPE", por ser destacada en lo artístico y cultural. (*Monografía Municipalidad de San Juan Comalapa, 2012*).

Los pueblos indígenas tenían sus propias formas de gobierno; la población maya estaba organizada en sistema de ciudades, ubicadas en diferentes lugares con características de una sociedad jerarquerizada en clases y cada clase tenía gran importancia.

Las familias formaban clanes, linajes, grupos organizados por un antepasado común, la sociedad Maya se dividía en varias clases: los sacerdotes, la nobleza, caciques, militares, jefes y guerreros. El pueblo estaba constituido por mercaderes, alfareros, tejedores y finalmente los esclavos.

Los sacerdotes y la nobleza eran los dirigentes que presidían el gobierno, quienes tenían los poderes políticos y religiosos estaban unidos es decir el gobierno teocrático, los sacerdotes eran considerados como dioses y por ende ejercían el poder y controlaban las actividades productivas, la cultura, la literatura y la vida espiritual de los pobladores.

A finales del siglo XV, los españoles llegaron a territorio americano, comenzaron el proceso de invasión y colonización durante el siglo lo que permitió la imposición de su organización política y sistema de gobierno en los territorios dominados; Hernán Cortés inició la invasión en la región y en su calidad de gobernador y capitán general de la Nueva España envió a los territorios de Centroamérica dos expediciones al mando de Pedro de Alvarado y Cristóbal de Olid respectivamente. Alvarado entró a Guatemala por Soconusco, apoyado por un buen número de indígenas tlaxcaltecas, aprovechando la enemistad entre K'iches, Kaqchikeles y tz'utujiles para vencer al Señorío más importante, durante esta época sometió a los señoríos indígenas y fundó la ciudad de Santiago de los Caballeros de Guatemala, en Iximché, Capital de los Kaqchikeles. "Pedro de Alvarado nombró las primeras autoridades edilicias de Santiago de Guatemala en 1524; estas autoridades tenían la responsabilidad de realizar el trazo de la ciudad, sin embargo, una sublevación Kaqchikel impidió su realización. En un principio los Kaqchikeles se refugiaron en la cercanía de Iximché, luego llegaron hasta "Ru Yaal Xot", donde combatieron por 10 años.

Debido al patrón prehispánico de residencia dispersa y a la guerra de conquista los Kaqchikeles estaban diseminados en su amplio territorio. Los

esfuerzos por concentrar los indios comalapenses estuvieron a cargo de la orden Fray Diego de Alvaque, fundó el pueblo de San Juan Comalapa con Kaqchikeles de Ru Yal Xot a partir del 1541. En el año de 1549 el pueblo de San Juan Comalapa estaba trazado en su actual ubicación; en los cimientos de la iglesia colonial, construida en el siglo XVI, se encontró evidencia de un templo prehispánico y de entierro de personajes importantes. Este lugar fue identificado como el centro de un área ceremonial circundado por los cerros de Guadalupe, el Calvario y San Antonio.

Durante la época colonial los Kaqchikeles de Comalapa, al igual que otros “pueblos de indios”, tuvieron que pagar tributos y mano de obra a los conquistadores y a sus descendientes a través de la encomienda, del repartimiento y otras arbitrariedades que cometieron los invasores.

3.1.1.1. Aspectos culturales

El municipio de San Juan Comalapa es bien conocido por las actividades religiosas que realiza a lo largo del año. La fiesta patronal se celebra del 22 al 26 de junio, en honor al santo patrono San Juan Bautista. Su arquitectura tradicional fue destruida por el terremoto de 1976, quedando únicamente sus dos iglesias de porte antiguo, una a la par de la otra y cada una ha ostentado el rol de iglesia principal; San Juan y el Sagrado Corazón de Jesús.



*Fuente: (3) Fotografía. Iglesia colonial de de San Juan Bautista
Registro fotográfico de la autora*



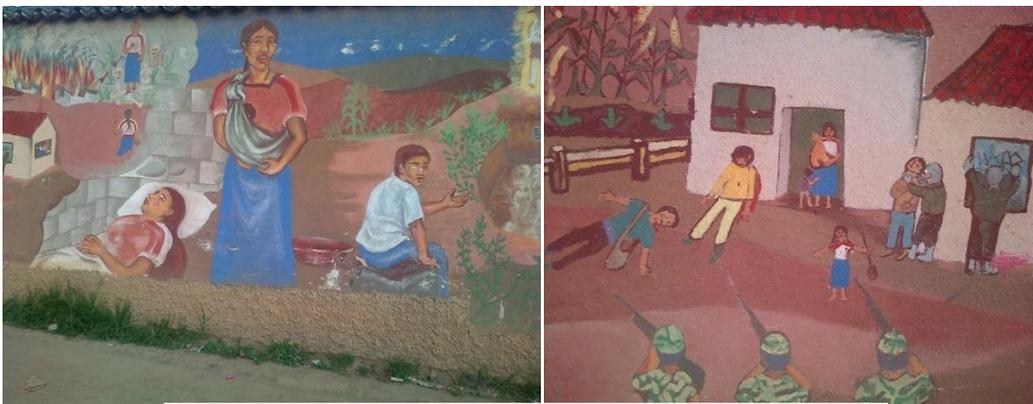
*Fuente: (4) Fotografía. Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús
Registro fotográfico de la autora*

Este Municipio cuenta con un parque central, en donde está ubicada la Iglesia Católica, dos canchas deportivas (una de básquetbol y otra polideportiva), un kiosco con un espacio grande utilizado para eventos de importancia.

Uno de los personajes de mayor renombre para Comalapa, es el maestro Rafael Álvarez Ovalle, autor de la música del Himno Nacional de Guatemala. San Juan Comalapa se caracteriza por tener los mejores pintores de arte popular, y es conocido a nivel internacional como la Florencia de América.

La economía de San Juan Comalapa se basa en la producción agrícola, así como la elaboración de artesanías, entre las cuales se pueden mencionar: los tejidos típicos de algodón distintivos de Comalapa, instrumentos musicales, artículos en madera y productos de hierro y hojalata, joyería, candelas, cuero, teja y ladrillos de barro, pirotecnia. Se caracteriza por tener los mejores pintores de Arte popular.

Lo primero que llama la atención al entrar a San Juan Comalapa, son las paredes que circulan la escuela y el cementerio, en ellas los pobladores plasmaron en enormes pinturas la crónica de la ciudad y su gente. Al verlas uno se da cuenta de los grandes percances que sufrieron durante las últimas décadas: como lo fue el enfrentamiento armado interno.



*Fuente: (5)(6) Fotografía. Detalles del Mural de San Juan Comalapa
Registro fotográfico de la autora*

3.4. EL ENFRENTAMIENTO ARMADO INTERNO

Coronel Castillo Armas fue asesinado en julio de 1957 y el 3 de marzo de 1958, tomó posesión como Presidente de la República Miguel Ydígoras Fuentes, adiestrando a su tropa hasta convertirla en la fuerza anti-insurgente más poderosa de Centro América, quienes se especializaron en torturar y asesinar a toda persona sospechosa de mantener visiones izquierdistas.

En respuesta al gobierno cada vez más autocrático de Ydígoras, un grupo de oficiales militares menores encabezaron los primeros movimientos guerrilleros. Cuando fracasaron, varios huyeron y establecieron lazos estrechos con Cuba. Este grupo se convirtió en el núcleo de las fuerzas armadas insurgentes que lucharían contra el gobierno militar durante los 36 años siguientes.

Ydígoras Fuentes fue derrocado el 30 de marzo de 1963, por el Coronel Enrique Peralta Azurdía tras un golpe de Estado. En 1966 se realizaron votaciones democráticas, resultando triunfador Julio Cesar Méndez Montenegro. Al inicio se creyó haber logrado una democracia limpia y transparente preocupada por la educación, vivienda e infraestructura para sectores de la sociedad, pero el ejército que protegía al gobierno lanzó una enérgica acción contra la insurgencia que rompió en gran parte el movimiento guerrillero en el campo. Asimismo, el partido en el poder, el llamado "Partido Revolucionario" desarrolló sus propias estructuras de poder paramilitar (Centuriones) y arremetió contra organizaciones sociales, sindicales, universitarias y campesinas. Se inicia así, el periodo que se ha llamado "**enfrentamiento armado interno**".

Las organizaciones guerrilleras (FAR, MR13NOV) concentraron sus ataques en la Ciudad de Guatemala, donde secuestraron y más tarde asesinaron a varias figuras importantes, incluyendo al embajador estadounidense John Gordon Mein en 1968.

En 1974, se comenzaron a ver claramente las elecciones fraudulentas en Guatemala. El General Kjell Lauguerud García, derrotó al General Efraín Ríos Montt, quien afirmó que este le había robado la victoria.

En 1975, el Ejército Guerrillero de los Pobres (EGP) realiza su primera acción pública asesinando a un importante finquero de la Zona Reina, Luis Arenas Barrera.

En 1978, el fraude rigió la victoria del General Romero Lucas García, aumentando el enojo de la población. A partir de allí se empiezan hacer frecuentes los asesinatos, masacres, quema de cosechas, violaciones de mujeres, desapariciones forzadas, entre muchas otras acciones en contra de la población que se consideraba sospechosa de simpatizar o colaborar con la guerrilla. (Disponible en: www.deguate.com/historia/época contemporánea)

En 1980, un grupo de campesinos indígenas invadió la embajada española, protestando por la represión militar en sus zonas. En respuesta el ejército desencadenó un ataque en el cual murieron prácticamente todos los campesinos.

El 23 de marzo de 1982, Guatemala vio el inicio de la etapa más sangrienta en la historia de la represión social en nuestro país. Cuando el General Ríos Montt dio un golpe de Estado contra el gobierno del General Romeo Lucas García.

Cuatro grupos guerrilleros de izquierda; el Ejército Guerrillero de los Pobres (EGP), la Organización Revolucionaria del Pueblo en Armas (ORPA), las Fuerzas Armadas Rebeldes (FAR), y el Partido Guatemalteco de Trabajo

(PGT) realizaron sabotajes económicos y tomaron como blanco de ataques armados las instalaciones del gobierno y los miembros de las fuerzas de seguridad estatal. Estas organizaciones se combinarían para formar la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (U.R.N.G) en 1982. Al mismo tiempo, grupos de extrema derecha de vigilantes autoproclamados, incluso el Ejército Secreto Anticomunista (ESA) y la Mano Blanca, torturaron y asesinaron estudiantes, profesionales, y campesinos sospechosos de participar en actividades izquierdistas.

A pesar de la breve estancia en la presidencia Ríos Montt, era posiblemente el periodo más difícil y violento del enfrentamiento armado interno, provocando la tragedia social más grave de la historia de Guatemala, por la magnitud de pérdidas humanas que alcanzo, aproximadamente 200.000 muertes de civiles, en la cual la violencia se inclinó más en las zonas rurales en poblaciones que se consideraron sospechosas de colaborar con la guerrilla.

Aunque los guerrilleros izquierdistas y los “escuadrones de la muerte” formada por derechistas y miembros de fuerzas militares y paramilitares del país, también se dedicaron a realizar masacres, desapariciones forzadas, y torturas a combatientes, la mayoría de las violaciones a los derechos humanos fueron realizadas por los militares guatemaltecos y las PAC que ellos controlaban. El conflicto armado se ha descrito en gran detalle en los informes de la Comisión de Esclarecimiento Histórico (C.E.H) y la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala (O.D.H.A.G).

3.4.1. Zona de enfrentamiento armado, como región

Como en la mayoría de los municipios del altiplano durante el enfrentamiento armado interno, San Juan Comalapa se vio afectado fuertemente.

En los primeros años de la década de los ochenta, el área de Chimaltenango fue considerada por el ejército como una zona de peligro, dados los niveles de organización y de incorporación a las organizaciones guerrilleras que se había alcanzado entre la población.

La presencia del Ejército Guerrillero de los Pobres –EGP– era conocida, tanto por el ejército como por la población, ya sea que los apoyara o no. En la zona operaba el Frente Augusto Cesar Sandino. El ejército pensaba que los campesinos e indígenas por su condición de atraso, eran potenciales apoyos para la guerrilla.



Fuente: (7)(8) Fotografía. Escenas del Mural ubicado en el Cementerio de San Juan Comalapa
Registro fotográfico propio de la autora

Muchos hombres fueron detenidos, desaparecidos y torturados. Unos detenidos directamente de sus hogares, a otros más sus familiares los veían salir de sus hogares y ya no volvían a saber de ellos.

El Destacamento militar de San Juan Comalapa comenzó a funcionar en 1979, luego de la expropiación de 3 fincas, y se, mantuvo activo hasta 1996 Esta base militar funcionó de 1979 a 1996. Testimonios dan cuenta de la llegada de picops y camiones con detenidos que “no volvían a salir”. (Gamazo Carolina, 24 de noviembre de 2011 En la sede militar de Comalapa hay 220 cadáveres. Recuperado de www.elperiodico.com).

Estuvo ubicado a una distancia de 3 kilómetros en un lugar deshabitado denominado el Palabor, fue el centro de detención y tortura de la mayoría de los hombres desaparecidos. Como el Destacamento fue instalado cerca de la carretera de ingreso a Comalapa, la cual conectaba con la Carretera Interamericana, los militares paraban camionetas del servicio extraurbano que se dirigían al poblado, detenían a las personas y a algunas las ingresaban al destacamento.

Se asesinaron cientos de personas, muchos oriundos de Comalapa y de otros lugares del país, tal como lo documenta la FAFG, y que aunque su sangre ahora ya se secó, se les recuerda por la injusticia cometida en su contra, y porque dejaron viudas y huérfanos.

En enero de 1981, en la aldea Patzaj, municipio de San Juan Comalapa, miembros del ejército bombardearon la aldea con aviones y helicópteros provocando la muerte de hombres, mujeres niños y ancianos, posteriormente los soldados registraron casa por casa donde mutilaron y violaron a las mujeres, descuartizaron a los sobrevivientes se apoderaron de todos los bienes.

El Ejército Guerrillero de los Pobres EGP, patrullo estas zonas y hubo varios enfrentamientos entre el ejército guatemalteco y la guerrilla, entre un despliegue de violaciones a los derechos humanos de los habitantes de Comalapa, algunos de los casos comentados por los pobladores y documentados en el Informe Memoria del Silencio de la comisión de Esclarecimiento Histórico CEH, como parte de la historia del pueblo son: La masacre de "Paxan", San Juan Comalapa, cometida por el Ejército en donde fueron torturados vilmente, estrangulados, descuartizados y carbonizados varios hombres y niños campesinos, quienes se encontraban laborando en la tierra de dicho sector, hecho ocurrido el 19 de marzo de

1981. En Septiembre de 1981, en la aldea Xiquín Sanaí, municipio de San Juan Comalapa, miembros del ejército de Guatemala, ejecutaron a 60 personas, violaron a las mujeres ante los niños, crucificaron a los hombres, estrangularon a quienes se encontraban reunidos en el oratorio de la Iglesia católica de la comunidad.

Según la CEH, para 1982, ya habían ocurrido al menos ocho masacres en el departamento. La FAFG hizo una exhumación en el lugar y se extrajeron 66 osamentas, entre ellas 28 identificadas como mujeres.

La mayoría de los muertos de Comalapa no tenían nada que ver con la guerrilla, ni con nada que mereciera castigarlos de esa manera tan brutal en que lo hicieron; lo único que hacían era ver que sus hijos tuvieran comida en la mesa, trabajaban la tierra, pintaban sus paisajes, pastoreaban animales, tejían güipiles, ayudaban a los demás porque el devastador terremoto de 1976 había destruido todo.

3.4.2. Situación del arte durante el enfrentamiento armado interno

Quando el arte no afecta mayormente al pueblo, se considera un placer inocuo, un lujo, una evasión; pero cuando le afecta, se convierte en algo insidioso y hasta subversivo...

Hosper John

(El arte guatemalteco en la historia reciente del país. pág. 19)

El enfrentamiento armado interno es un evento de orden político y social, suscitado durante el periodo de 1960 a 1996 que afecto y conmovió a toda la sociedad guatemalteca; por lo que no hubo actividad exenta de sufrir o verse afectada por este suceso en lo político, económico y social. De ahí que el arte como actividad inherente al ser humano en sus distintas

manifestaciones también sufrió los efectos de este lamentable acontecimiento.

Sin embargo a pesar de los niveles de represión que implicó muertes y desapariciones, incluyendo al sector artístico, el trabajo de estos no decayó en su totalidad, hubo voces que se levantaron y se pronunciaron denunciando cada uno de los atropellos cometidos contra la población, situación que implicó la muerte y desaparición para algunos y el exilio para otros. El guitarrista Leonardo Castillo, fue muerto, otros como Otto René Castillo y Marco Antonio Flores se van a luchar al campo. El primero murió en combate, el segundo dimitió de la guerrilla y se exilió en México.

Los 36 años de conflicto interno influyen de manera determinante y directa sobre el arte en Guatemala y deja profundas huellas, crea caos e inestabilidad para la creación artística y provoca la fuga de talentos.

Las décadas de los 60, 70 y 80 significaron un reto para la pasión artística. La búsqueda por construir el mundo a través del arte, por dar vida en medio de la muerte; de un Enfrentamiento armado interno que cobraba víctimas inocentes, es un episodio importante de la historia del arte en Guatemala, aflorando el intenso deseo del artista por crear y por expresar de una forma estética, madura y sensible su postura ante la muerte y la miseria. (Recuperado de: www.saladeredaccion.com)

Es de resaltar que los crímenes provocaron un exilio constante y masivo de intelectuales y creativos, favoreciendo también con esto, el conocimiento de movimientos artísticos de otros países.

Dentro de este contexto de represión y denuncia la producción de los artistas es palpable en sus distintas expresiones tanto para los que se quedaron en el país como para los que salieron al exilio; de ahí que surgen obras de gran magnitud, entre las que se pueden mencionar:

- El poemario “Las voces silenciadas” de Luz Méndez de la Vega
- La novela “Los compañeros” de Marco Antonio Flores
- La novela “El señor presidente” de Miguel Ángel Asturias
- En teatro “Delito, condena y ejecución de una gallina” de Manuel José Arce.
- Los “Murales de la Universidad de San Carlos de Guatemala” por Arnoldo Ramírez Amaya y Maugdo Vásquez, algunas pinturas sobre el enfrentamiento armado interno de Roberto Cabrera, Luis Díaz, Enrique Anleu Díaz, Elmar Rojas entre otros.
- Los murales que se pueden observar en la entrada al pueblo de Comalapa “Memoria Histórica, Cultura de Paz y Visión de Futuro”, como búsqueda de la justicia y de la no repetición del dolor y sufrimiento. La pintura comalapense ha tenido un papel preponderante en mostrar escenas que ejemplifican el temor sufrido hace tres décadas.

Es inspirador el albor de lucha en los artistas en medio de las olas de dictaduras militares y de terror sistemático durante la época del Enfrentamiento armado interno, la creación del Departamento de Arte de la Facultad de Humanidades es un ejemplo claro de ello. A pesar de la represión y persecución al artista nacional durante esta época, son estos los que a través de su expresión mantienen viva la esperanza; son estos quienes fueron señalados, atacados por el solo hecho de pretender, a través del arte, reflejar el alma del pueblo.

3.4.3. La mujer durante el enfrentamiento armado interno

Muchas fueron las situaciones que se vivieron durante el enfrentamiento armado interno, dentro de ellas las innumerables violaciones a los derechos humanos sobre todo contra las comunidades indígenas y de manera

particular contra las mujeres, que vieron vulnerada su integridad física, su entorno físico y sociocultural.

En Guatemala, durante el conflicto armado, la violencia sexual contra las mujeres, mayoritariamente indígena, fue utilizada como arma de guerra, en forma masiva y sistemática, por el ejército y otras entidades gubernamentales, las sobrevivientes hoy exigen verdad, justicia y reparación.

Según UNAMG la impunidad total por estos crímenes es una de las fuentes de la creciente tendencia de casos de femicidio y la violencia sexual contra las mujeres en el presente. res víctimas de violencia sexual durante el conflicto armado en Guatemala.

La violencia de género es una problemática presente en todos los espacios de la vida social, lastimosamente de nuestra cultura, el machismo es un elemento dilatador de esta violencia que llega a todos los sectores, independientemente de las condiciones sociales, políticas o económicas que existan en este contexto. Sin embargo el enfrentamiento armado interno es tal vez un detonante relevante para la proliferación de la violencia de género en Guatemala.

La violencia masiva de mujeres, reconocida ahora como un crimen de guerra, es una práctica de terror, a la vez que un mecanismo de sometimiento que se basa en el abuso sexual de las mujeres que atenta contra su integridad, y daña el tejido social.

Los crímenes cometidos durante la guerra en Guatemala contra la población civil, y en particular contra el pueblo maya, tomaron un significado particular para las mujeres. La violencia que fue específicamente dirigida contra ellas dejó heridas muy profundas en sus cuerpos y en su ser más íntimo. (*Cynthia Cockburn: 2011: 191*)

Las víctimas de violencia sexual durante el enfrentamiento armado interno fueron, en un 99 por ciento, mujeres. La Comisión de Esclarecimiento Histórico, CEH, registró 1,465 hechos, de los cuales 88.7 por ciento se cometieron contra mujeres mayas, 10.3 por ciento contra ladinas y 1 por ciento contra otros grupos. Aparte de haber sido víctima de tortura, de ejecución extrajudicial y de desapariciones forzadas como sus compañeros, las mujeres fueron objeto de una violencia muy específica por ser mujeres.

Murieron, fueron desaparecidas, torturadas y violadas sexualmente, a veces por sus ideales y su participación política y social; otras fueron víctimas de masacres y otras acciones indiscriminadas.

Durante los años más violentos de la guerra contrainsurgente en Guatemala, sobre todo del 80 al 83, las mujeres padecieron la desaparición, tortura y asesinato de sus seres queridos, pero también sufrieron en carne propia la persecución, la tortura, las vejaciones y la muerte, sea por su participación directa o como resultado de las políticas aniquiladoras.

De igual manera, mujeres sospechosas de colaborar con la guerrilla, fueron perseguidas y en algunos casos, torturadas, como el caso de Rogelia Cruz Martínez, quien fue raptada, violada y asesinada brutalmente. Su cuerpo destrozado apareció debajo de un puente con señales de vejaciones y torturas.

Y se le recuerda (especialmente por grupos de izquierda) como una luchadora y defensora de los ideales, algunos la llamaron la Niña de Guatemala. Su nombre encabeza la lista de víctimas de la represión militar. Incluso en la facultad de Arquitectura de la USAC, hay una plaza que lleva su nombre; además de un Mural en su memoria, ubicado en la parte exterior en la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la universidad antes mencionada. Además de otra serie de murales que ilustran la lucha y participación de varias mujeres.

Es de observar la relevante participación de la mujer en los distintos acontecimientos país, en este caso los murales destacan que el ámbito político no es la excepción, pues en cada uno de los frentes que se manifestaron en contra de la situación vivida durante el conflicto armado, las mujeres siempre dieron un paso al frente.

Las mujeres afrontaron el enfrentamiento armado interno, la mayoría siendo calladas y sumisas ante esto, buscando cuidar y proteger a su familia y seres queridos sin tener que enfrentar directamente a los actores del conflicto.

En la mayoría de casos el silencio es la herramienta que utilizaron para sopesar los desastres de la guerra, otras en cambio encontraron un refugio en el arte de la pintura, un medio para gritar y rechazar los acontecimientos que estaban viviendo, utilizaron el lienzo para poder manifestar su inconformidad o repulsa en contra del gobierno de turno, las disposiciones de represión que se estaban tomando en ese momento, que recaen en toda la familia Kaqchikel que estaba siendo afectada, vivían en un ambiente hostil, amenazante, en donde las garantías estaban suspensas, pues como relata Edwin García; cuando el gobierno dictaba que si alguien se le encontraba fuera de los horarios que ellos disponían, no importando la edad, serían ejecutados o secuestrados. *Fuente: entrevista realizada al Licenciado Edwin García Salazar.*

Podemos imaginar entonces en qué estado mental se encontraban las familias, no solamente en Comalapa sino en la región, incluso en la capital ya se estaba viviendo esa misma forma de represión, no solo los estudiantes eran perseguidos, sino también campesinos, académicos y líderes universitarios.

En este caso las pintoras utilizaron el lienzo para pintar escenas que registraron de alguna forma o manera la repulsa hacia el gobierno, hacia las

medidas dictatoriales que se estaban dando en ese entonces, puede ser que esas pinturas hayan desaparecido o estén celosamente guardadas.

Edwin García comenta al respecto que fue testigo de pinturas que se hicieron en esa época, no solamente por hombres sino por mujeres utilizando formas abstractas o surrealistas, se estaba incluyendo simbología de protesta, se miraba por ejemplo a personas combatiendo, a soldados matando niños, matando féminas y ese tipo de escenas que ya estaban siendo expresadas.

3.5. LA PINTURA POPULAR DE SAN JUAN COMALAPA

3.5.1. Generalidades

La pintura Kaqchikel de Comalapa es el producto de una tradición pictórica nacida en la creatividad autentica de individuos dedicados al cultivo de la tierra, que por la misma razón de ser conocedores de las faenas propias de un campesino; reproducen de manera plástica dichas faenas, desglosadas en momentos y acontecimientos que revitalizan de alguna manera su ser cultural y espiritual (García Salazar, Edwin, 1995:17).

La pintura popular de algunos lugares de Guatemala, en cuanto al carácter estético, determina la utilización de algunos conceptos con el propósito de explicar el contenido y valor de las obras, dando lugar a varias denominaciones, tales como “pintura popular”, “pintura naif”, “pintura ingenua”, “pintura primitivista”, “pintura maya” y otros más.

La derivación del término “pintura popular” surgió después de la realización de diversos eventos, congresos, conferencias, en donde se discutió sobre determinar la forma adecuada para designar el arte realizado por las personas autodidactas y rurales de diversos países, los especialistas en

esta rama del arte, acordaron que el termino adecuado es arte popular, de donde se deriva la pintura popular.

Todas las denominaciones referidas tienen un mismo significado y objetivo por tener características similares, sin embargo, las distintas denominaciones que se han dado identifican a una sola manifestación artística, la pintura popular, el nombre ha cambiado a través del tiempo y por el lugar donde específicamente se lleva a cabo la realización de las pinturas.

San Juan Comalapa es un municipio peculiarmente dotado de una tradición pictórica, que data desde principio de los años treinta, y se ha ido heredando de generación en generación hasta la actualidad. La pintura popular de Comalapa situada en el área etno-lingüística Kaqchikel, es una de las expresiones artísticas más notorias. Las costumbres tradicionales de la población, así como acontecimientos diversos son temas principales en la pintura Kaqchikel de Comalapa, y comprende desde acontecimientos religiosos como: casamientos, bautizos, procesiones, hasta las llamadas celebraciones profanas como: las fiestas danzarías, ritos, creencias, serenatas, hasta sueños y acontecimientos históricos.

3.5.2. Origen y antecedentes del Arte popular de San Juan Comalapa

Cuentan nuestros antepasados que durante la invasión española a nuestra tierra, hubo una persecución a nuestras autoridades y artistas, entre ellos resalta la figura de Kaji' Imox, un pintor sensacional quien se refugiaba en San Juan Comalapa y desde ahí impulsó entre sus habitantes este arte, que permanece en nuestros días. Existe noticia de la pintura maya desde los tiempos míticos narrados en el Popol Vuh, en los murales y frescos de los lugares sagrados y los códices que se conservan en museos europeos.

Fue una pintura de corte y cumplía la función de conservar la memoria histórica y cultural de los pueblos.

La pintura Kaqchikel de San Juan Comalapa es bastante conocida por la popularidad que ha logrado a través de las manos creadoras de los artistas de ese lugar. Al inicio de los años treinta, cuando surgen los primeros pintores indígenas, el discurso plástico atravesaba una fase de experimentación muy limitada, en la cual el indígena ya aparecía insertado como elemento decorativo en los paisajes o como objeto digno de ser plasmado en retratos; aunque antropológicamente continuaba siendo un objeto de curiosidad científica y hasta fenómeno de feria.

En este pintoresco pueblo, cada apellido tiene como mínimo un representante de su arte, (Bal, Colaj, Cúmez, Curruchiche, Chali, Chex, Miza, Mux, Nicho, Telón, Tuctuc, Perén, Yol, entre otros), lo que hace que Comalapa sea para mucho, sinónimo de color y pinturas.

Esta corriente artística tiene sus raíces en don Andrés Curruchiche Cúmez (1891 – 1969) indígena guatemalteco oriundo de San Juan Comalapa, quien se destacó tanto a nivel nacional como internacional. Este famoso personaje de la plástica guatemalteca, como la mayoría de sus coterráneos se dedicó a la agricultura.

En el año de 1930 empezó su carrera como exponente de dicho movimiento, siendo así que en el mismo año vendió su primer cuadro en la feria de agosto. Treinta años más tarde la fama y la admiración por su trabajo se había extendido fuera de las fronteras, para 1960 había presentado cinco exposiciones individuales en Guatemala, luego en San Francisco California, Dallas, Springfield, Detroit; en los inicios de la época de los 60, recibió la Orden del Quetzal en grado de Gran Cruz. Se considera a Andrés Curruchiche como el precursor de la pintura Kaqchikel,

la que fue calificada como pintura naif por algunos turistas extranjeros que compraron las obras. Desde pequeño se interesó por el arte de la pintura, a la que se dedicó por vocación. Hombre indígena que desde su condición busco siempre la forma de plasmar su historia, ya sea en madera, en tela en cualquier material dócil. Entre sus obras más importantes esta: Costumbres de Comalapa, la Vista del Niño, Los cofrades y Capitanes de Comalapa; y el Casamiento en Comalapa.



Fuente: (9) Fotografía. Obra pictórica de Andrés Curruchiche
www.museoixchel.com



Fuente: (10) Fotografía. Andrés Curruchiche
www.museoixchel.com

Este estilo es el más antiguo y principalmente es definido como el que representa las tradiciones y costumbres del lugar, razón por la que los pintores y las pintoras comalapenses siempre buscan a los ancianos para que les narren las historias que ocurrieron en San Juan Comalapa, y de esta manera conocer y tener argumentos históricos para plasmarlos en las obras. La búsqueda y acceso de algunos pintores a las fuentes ancestrales de su cultura ha sido motivado por el interés de conocer su origen e identidad; e incorporar algunos de los elementos de la cosmogonía maya.

Las actividades cotidianas del municipio se plasman en los lienzos llenos de color y de recuerdos. Para muchos de los artistas, es importante narrar la memoria histórica, como una responsabilidad moral de preservar el legado

de los rituales y costumbres que sus antepasados practicaron, así como sucesos históricos vividos por el pueblo indígena.

La importancia de esta manifestación artística, no solo radica en su carácter estético sino también participa de la descripción histórica de un pueblo, es decir que no solo se puede ver como un objeto decorativo, sino también posee un cúmulo de signos que en la dimensión del tiempo y del espacio nos proporcionan abundante información histórica.

Contribuye el establecimiento del pasado en un pueblo; sobre todo porque en ella se plasman estampas de la vida diaria de las clases campesinas y obreras, sin olvidar por supuesto, temas históricos, legendarios, religiosos y mitológicos.

La pintura popular Kaqchikel ha sido representada por pintores individuales que han seguido la línea artística familiar, la enseñanza ha sido de forma oral, contado de generación en generación. Pero también la representación ha sido por medio de la conformación de grupos como: Grupo Primavera de San Juan Comalapa, el Grupo Florencia de América, el Grupo de Oscar Perén e hijos, el Grupo de Pintores Curruchiche, el Grupo de Pintoras Kaqchikeles, entre otros.

3.5.3. Nuevas tendencias artísticas

Los temas actuales de la pintura popular indígena han cambiado, la introducción del paisaje de otras localidades como La Antigua Guatemala, el Lago de Atitlán, Panajachel, Chichicastenango, además las generaciones de pintores jóvenes no sólo se inclinan por temas costumbristas sino que han adoptado una temática variada que incluye tópicos contemporáneos, algunos de ellos han expresado sus ideas artísticas a través de distintas

corrientes a los tradicionales, tales como el Surrealismo y el Expresionismo Mágico. Y tal como puntualiza Edwin García en su tesis; también se visualiza como nueva corriente la integración de un grupo de mujeres que se denomina “corriente surrealista”, siendo esta el resultado de expresar en la pintura a manera de leyendas, las vivencias y cosmovisión mítica de la comunidad comalapense.

Hasta 1975 los temas predilectos por los pintores eran exclusivamente escenas típicas del lugar, y no existía una demanda muy fuerte que presionara en cierta forma a los pintores; tampoco existía la competencia por acaparar a los clientes visitantes, existía compañerismo y solidaridad entre ellos.

Algunas agrupaciones tuvieron éxito, pero llegada la violencia en los años 80, se desintegraron pues las galerías ya no daban resultado, por la ausencia de los turistas y visitantes. Allí podemos observar que las mujeres a través del desarrollo de su arte femenino van a cambiar el rumbo de la temática que hasta entonces se estaba manejando como lo eran paisajes y escenas de la vida cotidiana de la localidad, y esto se relaciona como un impacto comercial en el arte de Comalapa.

En 1985 las hermanas Nicho, junto con Berta Mux, y Margarita Roquel, formaron el primer grupo de pintoras de Comalapa, con asesoría del pintor Salvador Cúmez. Como respuesta a la necesidad de la mujer indígena de expresarse a través del arte, y además como medio de agenciarse un aporte económico al núcleo familiar, desarrollaron un estilo que les permitió distinguir su arte del de los hombres y encontrar un nicho artístico que las resguardara un poco de los conflictos de género.

Al principio les llamaron pintoras “Surrealistas”, quienes no se sujetan a la manera tradicional de la pintura de los hombres pintores, sino que cambian el concepto o temática de sus pinturas hacia una corriente diferente, que no se concreta únicamente a las costumbres pintorescas del lugar, sino que considera otro tipo de elementos que van desde la cosmovisión, hasta tocar temas como lo son el conflicto y sus vivencias, situación que provocó ser rechazadas por los pintores tradicionalistas.

A lo cual las pintoras formulan una nueva gama de temas por así decirlo, por ejemplo las que pintan los motivos de los güipiles, como Estela Nicho y María Elena Curruchiche, también se va a dar un apareamiento de temas surrealistas que en algunos momentos son reminiscencias de creencias o propias de los Kaqchikeles en donde nos podemos remontar en algunas cuestiones del Popol Vuh, en donde se integra por ejemplo la misticidad de la fertilidad, creencias cosmogónicas, donde se puede observar definitivamente la cosmovisión femenina, podemos mencionar las obras de Paula Nicho; temas ecológicos que instan a rescatar a la madre tierra, como los de Margarita Roquel. Los atavíos son muy frecuentes en la obra femenina; como collares, pendientes, perrajes, fajas, todos estos argumentos artísticos van a conformar la iconografía esencial de la cultura Kaqchikel femenino. Podemos ver también la temática de la Luna, el Sol y deidades relacionadas con la condición puramente femenina. Pero también se observan temas que van más allá del aspecto artístico y estético, por así decirlo, como la serie de dibujos de Ester Miza, que son escenas que se vivieron durante el conflicto armado, y que por la complejidad y delicado del tema se encuentran celosamente guardados. Todos estos argumentos artísticos van a conformar la iconografía esencial de la cultura Kaqchikel femenino.

3.6. LA PARTICIPACIÓN DE LA MUJER EN EL ARTE

Antecedentes

Según Fernando Urquizú (1994) “El grado de desarrollo material alcanzado por la sociedad pre-hispánica limitó la participación femenina como sujeto del arte (como creadora del mismo) al campo de las artes aplicadas. En la época precolombina las artes aplicadas ocuparon un lugar preponderante en la sociedad; estas fueron cultivadas por mujeres, y podemos tomar como ejemplo los resabios que acerca de esta función se observan aun en las herederas de esta tradición”.

Las mujeres de principios de siglo pasado eran educadas para casarse, tener hijos y atender un hogar y eran escasas las familias que mandaban a sus hijas a estudiar. Para practicar arte, debían proceder de una posición social elevada, y más que como práctica en sí, era un elemento de distracción. Como es el caso de la música, la danza y en ocasiones la pintura.

Desde Da Vinci, Goya, Ingres, Matisse, Gauguin, Picasso, Warhol, han usado el cuerpo de la mujer dándole el aspecto que más deseen. Las partes del cuerpo femenino como la mujer en su totalidad ha sido parte principal de sus trabajos, esta dependió del universo masculino para justificar su existencia. Los artistas en sus pensamientos masculinos buscan representar a su objeto de deseo, el cual generalmente es la mujer, con características distintas para cada artista. Las mujeres siguen siendo retratadas de forma especialmente diferente que los hombres, porque como dice John Berger; *“se ha supuesto que el espectador ideal es siempre el varón y la imagen de la mujer ha sido designada para adularlo”*. Berger John *Ways of seeing*, Op, cit, pág. 78

“El sujeto agente del ámbito artístico, ha sido el varón, ejecutor de encargos, interprete de mitos, transcriptor de sueños. La mujer se convirtió en el objeto de deseo en la historia del Arte, “la mujer ha sido tratada en la Historia del Arte no como individualidad independiente de sus otros componentes, sino como representante de ese género, como muestra en serie”. *López María de los Ángeles La mujer y el retrato, una aproximación al objeto*”

No podemos olvidar que el rol doméstico, reservado tradicionalmente a la mujer, le ha impedido acceder a una educación artística completa y, también la posibilidad de ser creadora remunerada activa en el mercado artístico.

Numerosas investigaciones históricas han rastreado la presencia femenina en el mundo creativo en sus diversos campos, encontrando muchísimas figuras de mujeres que escribieron, pintaron, esculpieron o compusieron música antes del siglo XIX y que a menudo, no solo lograron vivir dignamente de su trabajo sino que incluso llegaron a gozar de fama, honores y dinero, situándose como iguales antes los hombres en sus respectivas actividades.

Casi todas ellas fueron condenadas por los historiadores a permanecer en el anonimato, a la inexistencia. Como si nunca hubieran vivido, trabajado y triunfado, como si no hubieran tenido que luchar no solo contra los límites de su propio talento, sino también contra los innumerables prejuicios culturales y religiosos que las querían calladas, sumisas, dependientes. Heredera en muchos aspectos de otras civilizaciones anteriores, la cultura cristiana se fue configurando como un ámbito social en el que dominaba el patriarcado más absoluto y en el que el espacio reservado a las mujeres se veía limitado por altísimos muros. San Pablo, en sus “Cartas a los corintios”, expresaba de manera muy clara el papel secundario que la mujer habría de

desempeñar en el seno del cristianismo: *“Las mujeres deben permanecer calladas en la iglesia, pues no les corresponde hablar sino vivir sujetas, como dice la Ley”*.

Pinturas realizadas por mujeres fueron inicialmente atribuidas a varones, lo que indicaría que no hay diferencias objetivas entre el arte realizado por mujeres o por hombres, pero cuando se verifica que la autora es una mujer, baja mucho el valor económico y simbólico de la obra.

En el siglo XIX crece el número de mujeres dedicadas al arte y se afirma en la sociedad la idea de la mujer artista, pero es un siglo de grandes contradicciones pues, si bien la mujer va adquiriendo derechos sociales, laborales, económicos, por otro lado el restrictivo modelo femenino victoriano relega a la mujer al papel de esposa, madre y ángel del hogar.

Culturalmente ha sido propio del hombre mirar como sujeto y de la mujer ser mirada como objeto, es entonces llegar a decidir sobre el rol de objeto y tomar el rol de sujeto para crear una identidad propia ante la sociedad, uno de los objetivos de las mujeres y las artistas, es lograr el respeto a su cuerpo, hasta ahora decidido por el hombre. Esta opresión de género tiene una base social y política que la determina, imponiendo roles determinados a las mujeres y a los hombres, lo femenino y lo masculino, siendo el cuerpo una representación del imaginario masculino.

En Guatemala se abrió una escuela de dibujo convertida más tarde en Academia y Escuela Nacional. Pero se tuvo que esperar hasta la llamada generación del '40 para contar con un fenómeno estético de envergadura nacional y de numerosos artistas que se colocan a nivel del arte internacional, reflejando intereses, tradiciones y los conflictos de este país

en su momento crítico de crecimiento: la revolución de octubre, las amenazas de las dictaduras, la violencia y la búsqueda de raíces históricas.

Más tarde se va integrando la figura femenina y empiezan a aparecer artistas como Antonia Matos de Massot, Julia Ayau, Carmen de Pettersen y Rina Lazo; quienes recogen las inquietudes de las primeras décadas del siglo.

En San Juan Comalapa, después del terremoto de 1976, surgen las nuevas generaciones de pintores, en donde ya se estaba observando en el horizonte la integración de algunas mujeres en el arte, y que a raíz del conflicto armado en el año 79, 80 hasta el 82, se consolida la integración de este arte femenino dentro del arte guatemalteco.

Vale la pena mencionar que no solamente influye como un fenómeno de género, porque anteriormente solo se daba esta manifestación artística en los hombres, lo cual tuvo sus consecuencias si se puede decir así, una de ellas fue que algunos hombres rechazaban que las mujeres ejercieran este tipo de arte, y se daba la relación laboral de los hombres que caía dentro de un esquema de represión, el cual lo representaba en la época del conflicto armado, por ejemplo cuando se encontraban laborando después de las cuatro de la tarde, o en horas que no eran hábiles supuestamente para los miembros del ejército eran señalados como insurgentes, y si eran encontrados por la guerrilla de alguna manera también eran implicados como periodos anormales de trabajo, y ya no podían realizar tareas de campo.

Dentro de la inestabilidad que se estaba viviendo surge la figura femenina en el arte de la pintura, las mujeres toman la decisión de incursionar en la pintura, en donde atiende a un punto confluyente que es, que algunas de ellas son esposas o familiares de los pintores.

De lo anterior se concluye que la razón que influye en la integración de las mujeres al arte es una necesidad inherente al aporte familiar por lo que ya no solamente ellas van a aportar por medio de tejidos y quehaceres cotidianos sino que también van a aportar a través del arte, convirtiéndose en proveedoras, lo que representa una fuente de ingresos.

Este fenómeno entonces es tomado ya por un grupo considerable de damas Kaqchikeles que toman el estandarte del arte para poder manifestarse de una forma artística. Vale la pena aclarar que no solamente se va a tomar este fenómeno como un aporte económico sino que se va a tomar como una manifestación puramente artística dentro de los esquemas de apreciación y cosmovisión abstracta y surrealista del pensamiento femenino Kaqchikel, que encuentra en el arte de la pintura un respiro, una salida, una forma de evadir o afrontar los acontecimientos provocados por el enfrentamiento armado interno en su comunidad, en su ámbito familiar.

3.7. UN GRUPO DE PINTORAS KAQCHIKELES DE SAN JUAN COMALAPA

Desde su inicio este grupo de mujeres fue denominado de diferentes maneras, tratando de ubicarlas dentro de una categoría o corriente; pintoras primitivistas, surrealistas, populares. Sin embargo; la mayoría de las pintoras entrevistadas prefieren adoptar el nombre de Pintoras Kaqchikeles de Comalapa; ya que cada una tiene un estilo diferente para expresarse.

A pesar de que aún queda mucho por ganar en el terreno artístico y social, son varios los logros hasta hoy alcanzados; ser reconocidas como mujeres artistas por ejemplo, se ha perdido el miedo a expresar su deseo de justicia y equidad.

Las artistas indígenas en un principio fueron autodidactas, pero conforme fue pasando el tiempo, su interés por mejorar la calidad de su trabajo y lograr mayor aceptación, recibieron cursos de pintura. Uno de sus maestros fue el pintor popular Salvador Cúmez Curruchiche, quien les impartió cursos de dibujo y pintura, así aprendieron a escoger los temas y a utilizar los colores primarios para hacer mezclas.

Lo importante del arte; de las y los pintores de San Juan Comalapa es que califican su arte alejado de la academia en la que se pretende encasillar a la cultura.

Es interesante señalar que el arte es un fiel reflejo de la sociedad y específicamente de la discriminación hacia las mujeres como representación y a la artista. Esta discriminación existe por la sociedad patriarcal en la cual vivimos y el arte ha sido el ámbito que más ha explotado los tópicos de la feminidad como producto y recreación de un imaginario masculino. Es por ello importante destacar el aporte que este grupo de mujeres pintoras realiza y contribuye al arte del país y al Municipio de San Juan Comalapa

Por lo que a continuación se hace un acercamiento a los desafíos personales que han enfrentado estas siete mujeres para ejercer su vocación artística. Y hacer referencia al arduo trabajo que han realizado en los diferentes ámbitos, ya que además de la pintura se dedican a actividades comerciales y/o agrícolas para la subsistencia de sus hogares:

3.7.1. María Elena Curruchiche



Fuente: (11) Fotografía. María Elena Curruchiche
Registro fotográfico de la autora

Es una artista originaria del municipio de San Juan Comalapa, departamento de Chimaltenango, dedicada específicamente a la pintura. Es nieta de Andrés Curruchiche, pionero de este arte en esta comunidad.

Antes de dedicarse al arte de la pintura trabajaba en la venta y producción de dulces típicos, pero tras el terremoto de 1976, se convirtió en ayudante de su padre Vicente Curruchiche Telón, restaurador de imágenes religiosas y máscaras.

Se considera una pintora autodidacta, y no ha necesitado estudiar en alguna galería o escuela de arte, aunque asegura que tuvo a los mejores maestros en su hogar; su abuelo y su padre quienes también fueron autodidactas.

El ingreso de María Elena al mundo de la pintura tuvo su mayor apogeo cuando en 1992 presentó una obra llamada Luna de Xelajú.

La pintura es parte importante en su vida diaria, ya que ha logrado realizarse como una de las mejores pintoras de San Juan Comalapa; en la actualidad solo tiene a su esposo y a su madre en casa, dedica más tiempo para pintar, un rato por la mañana y el resto de la tarde.

Su interés primordial al principio es dar a conocer el trabajo de la mujer, y ve el arte de la pintura como un trabajo, pero además una forma de expresar lo que siente y piensa.

3.7.1.1 Temática de sus obras

Cada una de las pintoras tiene su propio estilo para representar y plasmar en los lienzos su entorno cultural.

En las obras de María Elena, se observa temas costumbristas y tradiciones de la comunidad de San Juan Comalapa. Es una defensora de sus raíces y manifiesta que a través de sus pinturas contribuye a difundir y valorar la historia de su pueblo, y a que se acabe la discriminación hacia las mujeres Kaqchikeles; quienes a lo largo de los años han sido denigradas por el atuendo que las identifica como indígenas.

3.7.1.2 Enfrentamiento armado interno

Comenta que pocos pintores realizaron obras de este tema, porque es algo doloroso: *“...para los que perdieron sus seres queridos es como remover una herida que quizá ya empieza a cicatrizar...”*

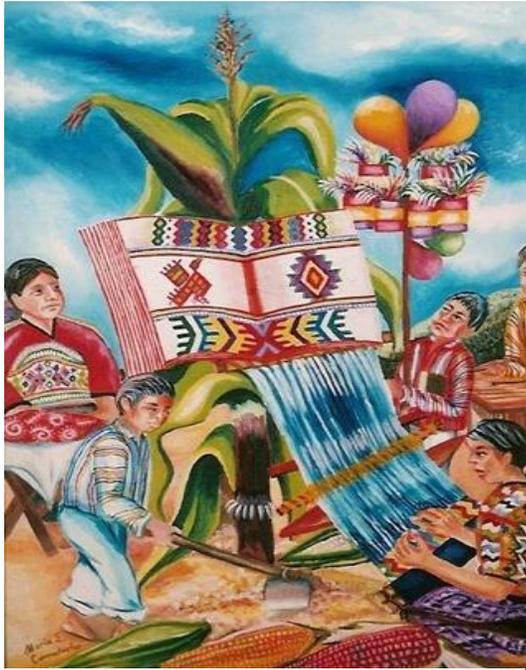
María Elena realizó una obra con esta temática titulada **“Violencia y Espiritualidad”**.

3.7.1.3 Reconocimientos

Ha recibido varios reconocimientos de parte del Ministerio de Cultura y Deportes

- Artista del año; homenaje por parte de la Hemeroteca Nacional como artista del año. 2003
- Condecorada (junto a otras pintoras) con la Orden Nacional del Patrimonio Cultural de Guatemala. 2003
- En la Municipalidad de Mixco y del Colegio Santa Catarina de Laure. 2006
- Plaqueta del grupo musical Naik Madera en el Festival Ixchel.

3.7.1.4 Algunas obras de María Elena Curruchiche



Título: El cimiento de nuestra cultura

Técnica: Óleo sobre tela

Año: 1998

Fuente: (12) Fotografía. Obra pictórica de Ma.
Elena Curruchiche
Registro fotográfico de la autora

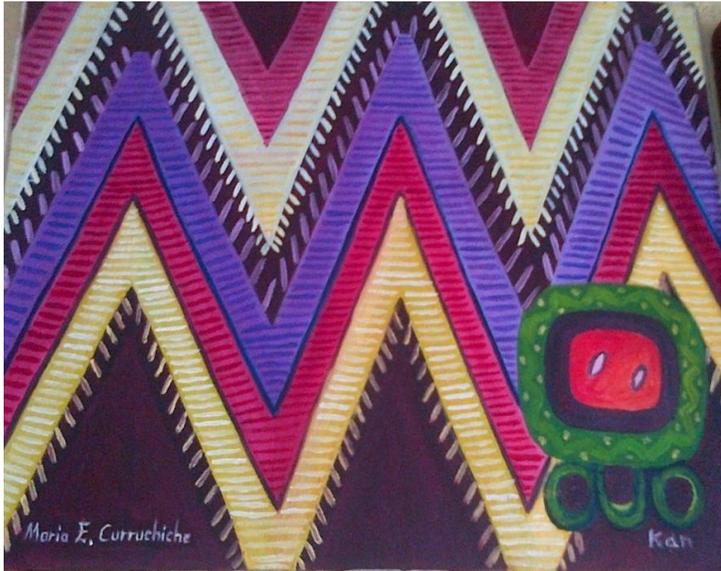


Título: Un libro en la mente de cada tejedora

Técnica: Óleo sobre tela

Año: 2003

Fuente: (13) Fotografía. Obra pictórica de María
Elena Curruchiche
Registro fotográfico de la autora



Titulo: Kan
Técnica: Óleo sobre tela
Año: 2013

Fuente: (14) Fotografía. Obra pictórica de María Elena Curruchiche
Registro fotográfico de la autora



Titulo: El corazón de mi pueblo
Técnica: Óleo sobre tela
Año: 2003

Fuente: (15) Fotografía. Obra pictórica de María Elena Curruchiche
Registro fotográfico de la autora

3.7.1.5. COMENTARIO DE DJASSMINN MORALES

Los temas en su mayoría son de costumbres, tradiciones de su comunidad, y de la cosmovisión maya.

Los símbolos más frecuentes que se observan en las obras de María Elena, son los diseños de güipiles; que es el atuendo cotidiano que visten las mujeres comalapenses el cual consiste en una blusa de vestir.

Además aparecen libros con diseños geométricos que hacen alusión a las enseñanzas que su abuela y su madre le han dado e inculcar a las jóvenes de la comunidad para que no se pierda la tradición de usar esta hermosa vestimenta.

3.7.2. Paula Nicho Cúmez



Fuente: (16) Fotografía. Paula Nicho
Registro fotográfico de la autora

Nació el 15 de enero de 1956. Proviene de una familia de pintores, sus obras son reconocidas a nivel nacional e internacional. Comenta que desde pequeña siempre le gusto pintar con crayones o acuarela y participaba en las actividades artísticas de la escuela obteniendo en ocasiones primeros y segundos lugares. Su interés por la pintura surgió por el tejido de los güipiles que también es un arte, se dedicó de lleno cuando tenía 18 o 20 años.

Aprendió a pintar y hacer las mezclas con su esposo Salvador Cúmez Curruchiche; quién pertenece a una de las segundas generaciones de Andrés Curruchiche.

Paula Nicho considera el arte como un pasatiempo, por las diversas actividades que realiza, comenta al respecto:

“Las mujeres tenemos mucho que hacer, en mi caso soy madre de tres hijos y me cuesta dedicarme por completo al arte, ahora que mis hijos ya están grandes dedico dos horas por la mañana y dos por la tarde y cuando paso el día sin pintar me duele mucho...”

Uno de sus cuadros más importantes de Paula Nicho se titula “Mi segunda Piel”, con la que tuvo la oportunidad de ir a Washington cuando se inauguró el museo de arte indígena.

Esta situación al pasar de los años fue cambiando, ahora se siente agradecida con las personas que la visitan y se interesan por su trabajo, y piensa que a través de su obra se está abriendo espacio poco a poco.

3.7.2.1. Temática de sus obras

Al respecto comenta:

“No puedo decir mi estilo es este o el otro, hay quienes dicen que mi pintura es un realismo mágico, otros dicen que es surrealismo y que mi estilo es único”

Paula Nicho

3.7.2.2. Enfrentamiento armado interno

Paula Nicho realizó una obra titulada **“Proceso y Visión de los Acuerdos de Paz”**, para ella los artistas pueden pintar lo que quieran, y en el caso de la “guerra” se puede pintar lo que pasó y mostrarlo a otras personas.

“No son muchas las personas que pintan sobre ese tema porque la gente se asusta, hasta ahora se ve con los murales que hay muchas pinturas, hay temas sobre la violencia y sobre el conflicto, pero a la gente no le gusta ese tipo de arte. Yo he escuchado comentarios de hombres acerca de que no es bueno pintar esos temas; en la escuela de mi hija había un proyecto de realizar un mural, yo estaba en el comité pero al final no se hizo porque ellos se opusieron...”

Durante esta época perdió varios familiares

3.7.2.3. Reconocimientos

- Condecorada (junto a otras pintoras) con la Orden Nacional del Patrimonio Cultural de Guatemala. 2003

Muchas de sus obras han estado en galerías y museos de Canadá, Francia, Alemania, entre otros.

3.7.2.4. Algunas obras de Paula Nicho



Mi segunda piel
Óleo sobre tela
1994

Fuente: (17) Fotografía. Obra pictórica de Paula Nicho
tzunum.com/mayawomenpainters/



Mi sueño
Óleo sobre tela
1995

Fuente: (18) Fotografía. Obra pictórica de Paula Nicho
tzunum.com/mayawomenpainters/



Cruzando fronteras
Óleo sobre tela
s/f

Fuente: (19) Fotografía. Obra pictórica de Paula Nicho
tzunum.com/mayawomenpainters/



Mujer soñando
Óleo sobre tela
s/f

Fuente: (20) Fotografía. Obra pictórica de Paula Nicho
tzunum.com/mayawomenpainters/

3.7.2.5. COMENTARIO DE DJASSMINN MORALES

Sus obras se inclinan por temas mágico-religiosos; sueños, especialmente aquellos sobre volar. Es una fuerte defensora de sus tradiciones Mayas, en sus pinturas ella expresa la determinación que como mujer maya sea tratada de igual manera, también se inspira en lo que sucede en San Juan Comalapa y en Guatemala.

La figura femenina impera en sus obras, realiza “desnudos” que es un género artístico que consiste en la representación en diversos medios artísticos –en este caso en la pintura- del cuerpo humano desnudo.

Ha sido criticada por el estilo y temática de sus pinturas, dicen que está loca, y que si no le da vergüenza pintar personas desnudas, y que su arte no es vendible.

Aunque la mayoría de personas suele asociarlo al erotismo, el desnudo puede tener diversas interpretaciones y significados, desde la mitología hasta la religión, o bien como representación de la belleza e ideal estético de perfección, como en la Antigua Grecia.

Dentro de la temática del conflicto se hace evidente el deseo de superar cada uno de los oscuros acontecimientos de esa época, tal es el caso de la obra “Proceso y Visión de los Acuerdos de Paz” en la que la artista hace eco del deseo de cada uno de los pobladores de la comunidad por alcanzar una vida en la que se consoliden: la paz, la justicia, la igualdad, y el respeto a todos sus derechos.

3.7.3. Margarita Roquel Tzirin



Fuente: (21) Fotografía. Margarita Roquel
Registro fotográfico de la autora

Nació el 13 de mayo de 1965 en San Juan Comalapa. Realizó estudios de educación primaria en la escuela Mariano Rossel Arellano y los secundarios en el Instituto Nacional Mixto de Educación Básica Andrés Curruchiche.

Se dedica a la pintura por amor al arte, pinta solo cuando le queda tiempo, ya que además de sus quehaceres en el hogar trabaja en la elaboración de tejidos, en el campo (agricultura) y vende en el mercado.

Se define como pintora autodidacta, aunque comenta que recibió un cursillo de dibujo y pintura en la Universidad Rafael Landívar.

Actualmente se siente un poco desmotivada pues ya no dedica mucho tiempo para poder pintar, además que no recibe apoyo de ninguna persona ni de institución.

Comenta que sus mejores años en la pintura fueron entre 1990-95, ya que realizaron varias exposiciones con el grupo y se vendía más, ahora que muchos jóvenes pintores venden más barato, ya se volvió como artesanía, cree que aunque no haya mucha participación de mujeres en el arte, esta es de suma importancia para la comunidad.

3.7.3.1. Temática de sus obras

Paisajes de la comunidad de San Juan Comalapa y otros lugares de Guatemala, temas ecológicos y Cosmovisión Maya.

3.7.3.2. Enfrentamiento armado interno

Margarita cree que la época del enfrentamiento armado interno sí afectó en la pintura popular de Comalapa:

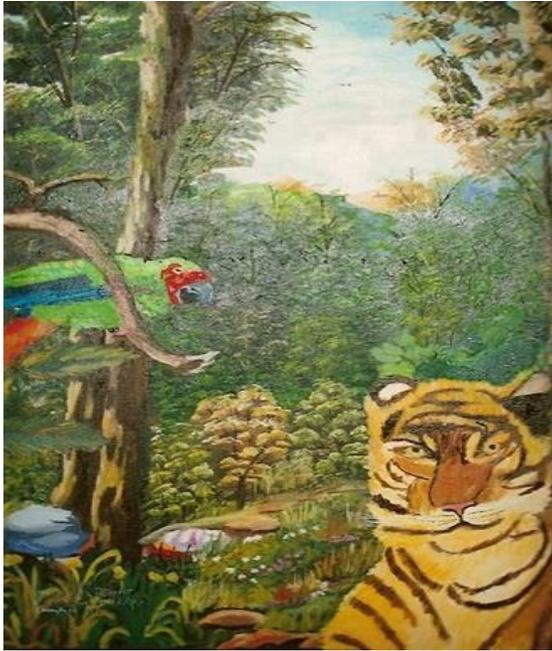
“Yo creo que sí afectó, porque habían muchos pintores activos y después de esa época ya no pintaron; además perdí a un familiar cercano, secuestraron a mi hermano y tiempo después lo encontraron en el destacamento militar.

“Para mí en lo personal fue del pasado, ya superamos esa época, no me afecta hablar de eso...”

3.7.3.3. Reconocimientos

- Condecorada (junto a otras pintoras) con la Orden Nacional del Patrimonio Cultural de Guatemala. 2003

3.7.3.4. Algunas obras de Margarita Roquel



Ecología
Óleo sobre tela
1997

Fuente: (22) Fotografía. Obra pictórica de Margarita Roquel
tzunum.com/mayawomenpainters/



Sabiduría
Óleo sobre tela
2013

Fuente: (23) Fotografía. Obra pictórica de Margarita Roquel
Registro fotográfico propio de la autora



Fuente: (24) Fotografía. Obra pictórica de Margarita Roquel
tzunum.com/mayawomenpainters/

Rito al agua
 Óleo sobre tela
 s/f



Fuente: (25) Fotografía. Obra pictórica de Margarita Roquel
tzunum.com/mayawomenpainters/

Cuando el indio llora
 Óleo sobre tela
 s/f

3.7.3.5. COMENTARIO DE DJASSMINN MORALES

Margarita Roquel se inspira en temas de la Cosmovisión Maya y el Popol Vuh, para realizar sus obras.

Es amante y defensora de la naturaleza, por lo que en la mayoría de sus obras figuran escenas ecológicas, paisajes, y animales los cuales para Margarita tienen mucha importancia.

En la cultura Maya, los animales estaban asociados con el culto religioso, las manifestaciones artísticas, la vida económica,

En algunas de sus obras se observa la lechuza o búho; el cual está asociado con la muerte y se encuentra junto al dios del inframundo. El jaguar; que en la cultura maya le rindieron culto por su belleza y temperamento.

Tiene la facilidad para combinar el realismo con el surrealismo, además al igual que varias de las pintoras le dan realce a la figura femenina, utilizando siempre la vestimenta típica, que identifica a todas las integrantes de este grupo de mujeres pintoras.

3.7.4. Estela Nicho Cúmez



*Fuente: (26) Fotografía. Estela Nicho
Registro fotográfico de la autora*

Nació el 28 de Noviembre de 1961 en San Juan Comalapa. Es hija de Fermín Nicho y Adela Cúmez, es una de las fundadoras del grupo. Es comerciante y pintora, su habilidad en la pintura la desarrollo junto a su abuelo. Su primera obra fue sobre un relato que su abuelo le contaba sobre Rómulo y Remo, la pintora lo represento con dos niños en un bosque; este fue el inicio de su carrera artística.

Considera el arte de la pintura como un trabajo, aunque ahora se dedica a su negocio (venta de güipiles e hilos), siempre encuentra tiempo para pintar.

Actualmente no recibe apoyo de ninguna institución, solamente de su familia, y esto la desmotiva un poco ya que las ocasiones en que recibió apoyo fue de entidades internacionales y no locales, lamentablemente hay poco interés por parte de las autoridades del municipio en el arte local.

Las únicas entidades que le han apoyado son la Universidad Rafael Landívar y el Museo Ixchel.

3.7.4.1. Temática de sus obras

La temática que realiza Estela Nicho es sobre Paisajes de San Juan Comalapa, y diseños de güipiles de la comunidad y otros lugares.

3.7.4.2. Enfrentamiento armado interno

Estela Nicho considera que si influyó en la pintura comalapense, porque la mayoría de los artistas empezaron a pintar los sucesos de esa época, uno de los pintores fue don Oscar Perén.

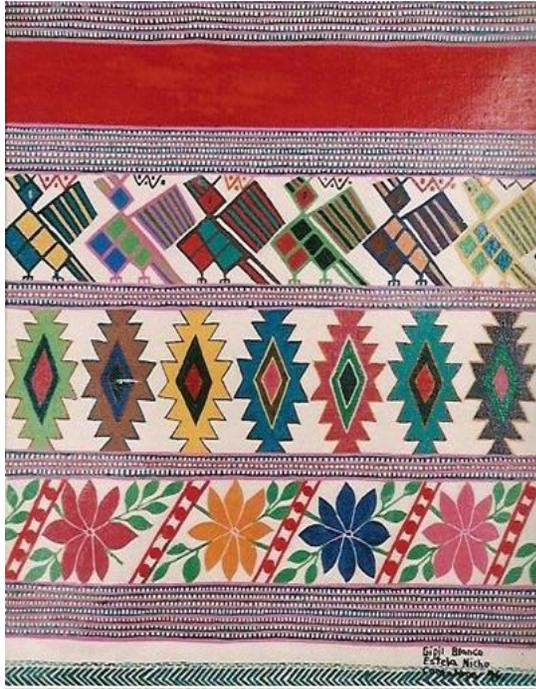
Ella fue una de las pintoras afectadas directamente por el enfrentamiento armado interno, en lo que se refiere a la pérdida de familiares, uno de sus tíos fue ejecutado en el interior de su vivienda.

“Yo casi nunca trabaje ese tema, solo las leyendas de mi abuelito y el tema de los güipiles, no vale la pena hacerlo pienso yo porque solo trae tristeza...”

3.7.4.3. Reconocimientos

Condecorada (junto a otras pintoras) con la Orden Nacional del Patrimonio Cultural de Guatemala. 2003

3.7.4.4. Algunas obras de Estela Nicho



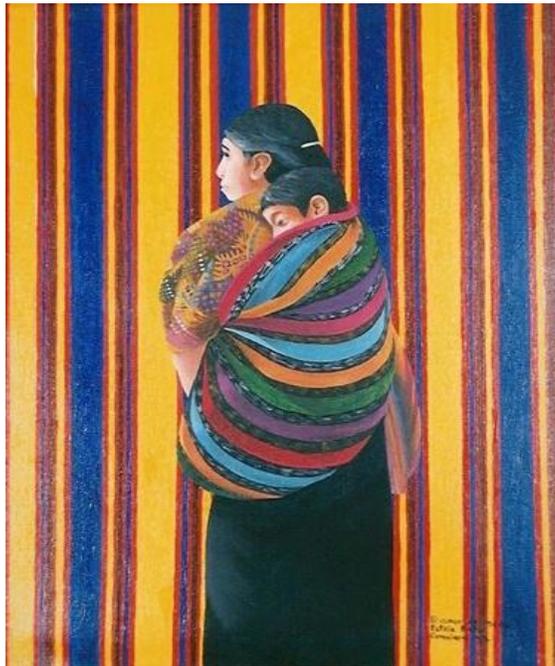
Güipil blanco
Óleo sobre tela
1996

Fuente: (27) Fotografía. Obra pictórica de Estela Nicho
tzunum.com/mayawomenpainters/



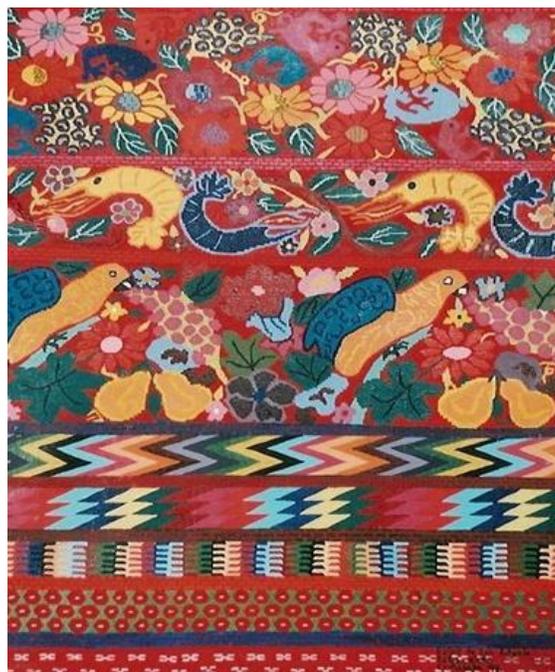
Madre enseña a tejer a
su hija
Óleo sobre tela
1999

Fuente: (28) Fotografía. Obra pictórica de Estela Nicho
tzunum.com/mayawomenpainters/



Amor de madre
Óleo sobre tela
1997

Fuente: (29) Fotografía. Obra pictórica de Estela Nicho
tzunum.com/mayawomenpainters/



Güipil rojo
Óleo sobre tela
1997

Fuente: (30) Fotografía. Obra pictórica de Estela Nicho
tzunum.com/mayawomenpainters/

3.7.4.5. COMENTARIO DE DJASSMINN MORALES

Al principio sus cuadros eran sobre costumbres, paisajes de la comunidad y de otros lugares, pero después decidió buscar su propio estilo para diferenciarse de las otras pintoras.

Combina el paisaje con diseños de güipiles.

Sus cuadros se inspiran en la historia y los diseños de los güipiles antiguos que lucían las abuelas en actividades especiales como; La robada de la novia, los bautizos, bodas o en La Feria patronal.

Los güipiles tienen un significado muy especial para la mayoría de las pintoras entrevistadas. Estela Nicho a través de sus cuadros quiere transmitir sus sentimientos, dejar constancia que así fueron y mostrar a las personas y a los amantes del arte sobre la historia de estos, para que no se pierda ya que posee riqueza cultural, pues en la actualidad las jóvenes ya no quieren portar el traje y con esto dejan a un lado la historia y el arte de su comunidad.

3.7.5. María Nicolasa Chex Nicho



*Fuente: (31) Fotografía. María Nicolasa
Archivo fotográfico propio de la autora*

Nació el 10 de septiembre de 1968. Es hija de Anselmo Chex y Secundina Nicho, de profesión ama de casa. Empezó en la pintura desde muy pequeña, y la habilidad de pintar la adquirió de la familia de su madre, quien proviene de una familia de pintoras como lo son las hermanas Nicho reconocidas en la comunidad comalapense, quienes han sido importantes en su formación artística.

Aprendió su técnica con la ayuda del pintor Margarito Chex, quien se dio cuenta de la habilidad que poseía desde niña.

Ha expuesto sus obras a nivel nacional e internacional, en galerías y museos de México, Alemania y Europa, que para ella es una bendición y satisfacción, ya que a través del apoyo y esfuerzo de sus compañeras han podido destacarse en lo grupal e individual.

Desde el principio de su carrera artística ha contado con el apoyo de su familia, esposo e hijas; quienes también han iniciado con el aprendizaje de la pintura.

Actualmente ya no dedica mucho tiempo para pintar, pues como la mayoría de sus compañeras realizan diversas labores domésticas, esto les impide dedicarse por completo a pintar.

3.7.5.1. Temática de sus obras

Paisajismo de San Juan Comalapa, calles de la Antigua Guatemala, entre otros.

3.7.5.2. Enfrentamiento armado interno

Nicolasa es otra de las pintoras que realizo una obra sobre el conflicto armado, pero con una propuesta de Paz.

3.7.5.3. Reconocimientos

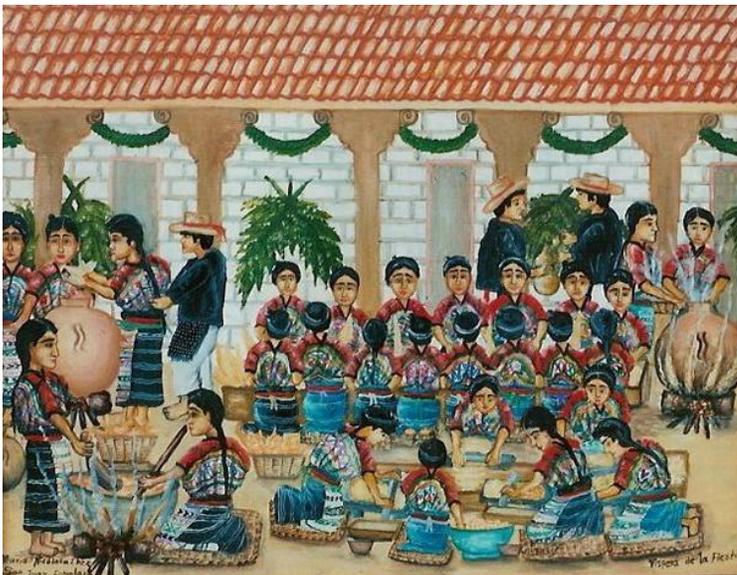
- Condecorada (junto a otras pintoras) con la Orden Nacional del Patrimonio Cultural de Guatemala. 2003

3.7.5.4. Algunas obras de Nicolasa Chex



El casamiento
Óleo sobre tela
2012

Fuente: (32) Fotografía. Obra pictórica de María Nicolasa
Archivo fotográfico propio de la autora



Vísperas de la fiesta
Óleo sobre tela
s/f

Fuente: (33) Fotografía. Obra pictórica de María Nicolasa
tzunum.com/mayanwomenpainters



Ayuda mutua
Óleo sobre tela
2000

Fuente: (34) Fotografía. Obra pictórica de María Nicolasa
tzunum.com/mayawomenpainters



El Pastorcito
Óleo sobre tela
1998

Fuente: (35) Fotografía. Obra pictórica de María Nicolasa
tzunum.com/mayawomenpainters

3.7.5.5. COMENTARIO DE DJASSMINN MORALES

La temática de sus obras se basa en las tradiciones y costumbres de su pueblo, en la historia; y se le ha calificado como pintora primitivista.

Los símbolos más frecuentes en sus obras es el maíz; el cual es la base de alimentación diaria para los comalapenses, así como lo fue en la cultura maya.

Para Nicolasa este grano es de suma importancia, y comenta que enseña a sus hijos a valorarlo y agradecer por la bendición que les brinda el maíz.

Una de sus obras titulada “Ayuda mutua” refleja la importancia que le dan los pobladores. Las tradiciones ancestrales de los mayas siguen vigentes hoy en día en las ceremonias que practican en su siembra y su cosecha.

Con respecto al tema del enfrentamiento armado interno es evidente afecto drásticamente a todos los sectores de la población incluyendo las artes, de igual manera es patente el deseo de superar el trauma ocasionado por este acontecimiento; esto se evidencia en una de las obras titulada “Paz” de Nicolasa Chex quien plasma en su lienzo el anhelo personal y el de su comunidad, de vivir una nueva época en la que prevalezca la paz y la justicia, además de que sea un sistema incluyente para todas las comunidades indígenas.

3.7.6. Ester Nohemí Miza Curruchiche



*Fuente: (36) Fotografía. Ester Miza
Archivo personal de Ester Miza*

Hija de los pintores Carlos Miza y Gloria Curruchiche Bal. Su recorrido artístico empieza a la edad de 10 años, con la ayuda y apoyo de su maestro de grado participo en un concurso donde obtuvo el primer lugar en su categoría, y esto la motivo de manera que siguió realizando distintos dibujos con diversas técnicas.

De profesión es Secretaria Oficinista, aunque considera el arte de la pintura como su segunda profesión.

En 1994 una de sus mejores pinturas fue enviada a Japón, lo cual es de suma importancia para ella y su familia ya que logro sobrepasar las fronteras del país.

Una de las etapas que Ester considera de las más importantes en su carrera artística es cuando inicio el proceso en la Coordinadora Juvenil de San Juan Comalapa, ya que se dio a la tarea de recopilar toda la información e historia del enfrentamiento armado interno de la comunidad, para plasmarlo en los Murales ubicados en la entrada del pueblo.

A partir de ello fue más reconocida por la gente. No recibe apoyo familiar desde que cambio su temática, por lo delicado del tema, además se ha sentido discriminada por el hecho de ser mujer indígena, porque cuesta que les den espacios para exposiciones y no ha obtenido reconocimiento por su trabajo.

3.7.6.1. Temática de sus obras

Al principio de su carrera artística realizaba temas tradicionales; paisajes de su comunidad, de La Antigua Guatemala, Lago de Atitlán, entre otros.

3.7.6.2. Enfrentamiento armado interno

Realizó una serie de dibujos pintados con crayón, sobre esta temática; los cuales no ha podido sacar a la luz por lo delicado del tema.

3.7.6.3. Reconocimientos

Condecorada (junto a otras pintoras) con la Orden Nacional del Patrimonio Cultural de Guatemala. 2003

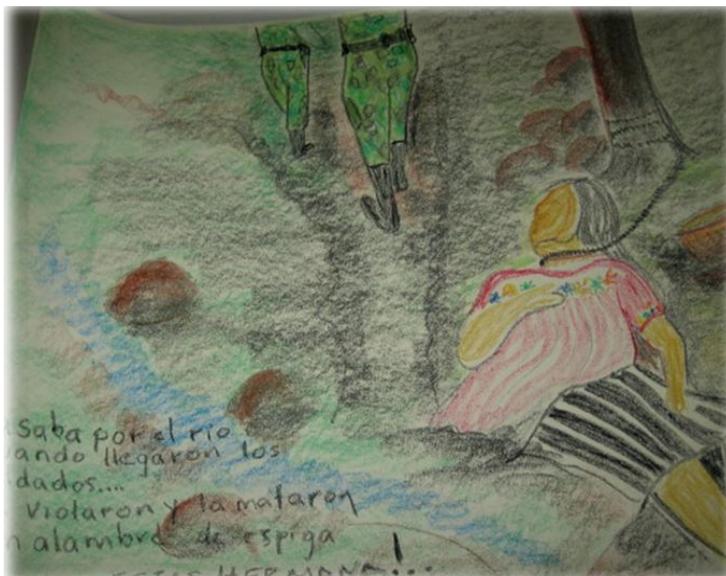
Participó en el proceso de elaboración de los Murales que se encuentran en la entrada de San Juan Comalapa; el cual se divide en tres etapas: Memoria Histórica, Cultura de Paz, y Visión de Futuro

3.7.6.4. Algunas obras de Ester Miza



De la serie de dibujos sobre el conflicto armado
Crayón sobre papel
2008

Fuente: (37) Fotografía. Dibujo de Ester Miza
Archivo personal de Ester Miza



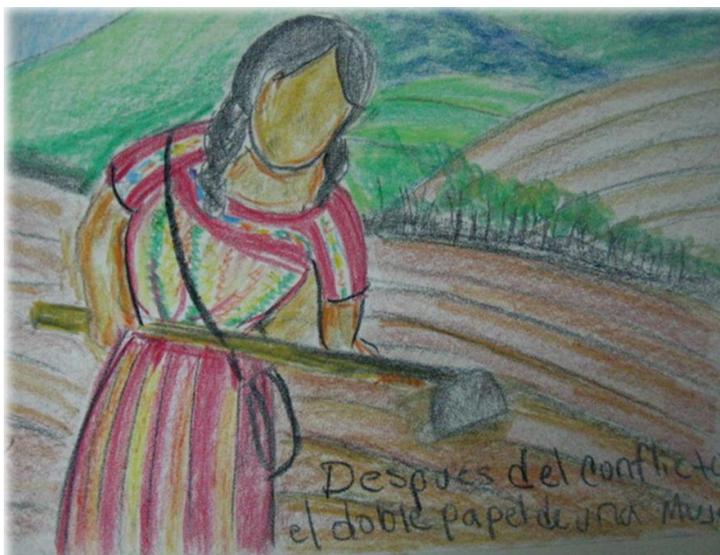
De la serie de dibujos sobre el conflicto armado
Crayón sobre papel
2008

Fuente: (38) Fotografía. Dibujo de Ester Miza
Archivo personal de Ester Miza



De la serie de dibujos sobre el
conflicto armado
Crayón sobre papel
2008

Fuente: (39) Fotografía. Dibujo de Ester Miza
Archivo personal de Ester Miza



De la serie de dibujos sobre
el conflicto armado
Crayón sobre papel
2008

Fuente: (40) Fotografía. Dibujo de Ester Miza
Archivo personal de Ester Miza

3.7.6.5. COMENTARIO DE DJASMINN MORALES

La temática de las pinturas de Ester Miza al principio fue comercial, es decir calles de Antigua Guatemala, Lagos y paisajes, pero a partir su participación en movimientos sociales, en este caso con la Coordinadora Juvenil de Comalapa, a la que actualmente pertenece, cambio el tema de sus obras.

Realizo una serie de dibujos, los cuales reflejan todo el daño que se hizo a las personas de la comunidad. Estos trabajos son inéditos, pues por ser un tema muy fuerte y que aun afecta a la mayoría de pobladores y a sus padres no ha podido exponer, ni sacarlos a la luz.

Es interesante la forma en la que el arte contribuye a la recuperación de la memoria histórica y la apreciación que cada artista tiene con respecto a cada acontecimiento, este es el caso de Ester Miza quién con una fuerte convicción y madurez aborda el tema del enfrentamiento armado interno, en cuanto a lo que fue y lo que debe ser en el futuro; y la forma en que lo plasma a través de su visión artística.

Es de admirar a estas mujeres, ya que sin descuidar los roles de ama de casa, madres, esposas, realizan una labor importante para el arte, y con esto le han dado renombre a su comunidad. Es muy satisfactorio que las mujeres han ido ganando espacio y reconocimiento en el ámbito artístico, y aunque aún falta mucho por recorrer en este camino, en ellas se vislumbra un horizonte artístico con grandes expectativas en la plástica guatemalteca, aún cuando han arriesgado hogar, reputación, nivel económico, apoyo y afecto familiar, para poder lograrlo.

3.8. RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA

La memoria histórica es un recuerdo colectivo, una evocación volcada hacia el presente del valor simbólico de las acciones colectivas vividas por un pueblo en el pasado. Es una acción que preserva la identidad y la continuidad de un pueblo, es no olvidar lo aprendido, muchas veces con sangre... es el camino para no repetir errores pasados. La memoria es un hecho transformado en sistema de valores. (*Contribuciones a las ciencias sociales. Recuperado en: www.eumed.net/rev/cccss/12/ mayo 2011*).

En Guatemala no se encontró referencia de una memoria histórica anterior a la que se da con el enfrentamiento armado interno. De otros países se tiene referencia de la que surge en los últimos años en Colombia con la ley de Víctimas y Restitución de Tierras, que no es propiamente una recuperación de memoria sino una forma de compensar a las víctimas de los sucesos de los años 40 y a las víctimas de los nuevos conflictos; el movimiento Con ciudadanía trabaja para la recuperación de la memoria histórica en ese país promoviendo la convivencia pacífica y la construcción de la paz. Perú es otro país en el que se crea una comisión de la Verdad y Reconciliación en el año 2001 cuyo informe fue presentado en el 2003.

En diciembre de 1996, después de haber vivido un largo período de letargo sumido en las luchas de orden político y social en los distintos escenarios del enfrentamiento armado interno como se le denomina comúnmente o enfrentamiento armado interno, se firman los acuerdos de paz en Guatemala, cerrando así una época caracterizada por la fractura, división, desgarramiento y desangramiento de la sociedad. Se inicia otra época que abrió expectativas para toda la población en los diferentes ordenes: económico, político, social, derechos humanos entre otros.

A partir de ahí se abren nuevos escenarios tal es el caso de la creación de la comisión para la recuperación de la memoria histórica. Este proyecto nace según se puede entender, de lo plasmado en uno de los numerales del contenido de los acuerdos de paz, mismos que entre otras cosas dice:*“4. Es un derecho del pueblo de Guatemala conocer plenamente la verdad sobre las violaciones de los derechos humanos y los hechos de violencia ocurridos en el marco del enfrentamiento armado interno. Esclarecer con toda objetividad e imparcialidad lo sucedido contribuirá a que se fortalezca el proceso de conciliación nacional y la democratización del país...”*

La Comisión para el Esclarecimiento Histórico (CEH) fue la comisión de la verdad y reconciliación de Guatemala. La creación de la CEH fue acordada a partir de la suscripción del Acuerdo para el Establecimiento de la Comisión para el Esclarecimiento Histórico de las Violaciones a los Derechos Humanos y los Hechos de Violencia que han Causado Sufrimiento a la Población Guatemalteca, el 23 de junio de 1993. La Comisión tuvo el mandato de "Elaborar un informe que contenga los resultados de las investigaciones realizadas y ofrezca elementos objetivos de juicio sobre lo acontecido durante este período abarcando a todos los factores, internos y externos". Dicho informe estableció que durante a la el conflicto de tres décadas en la nación centroamericana, se estima que más 200 mil personas perdieron la vida. La CEH pretendía investigar las numerosas violaciones a los Derechos Humanos perpetrados por los dos bandos del conflicto armado para informar a la sociedad guatemalteca sobre qué y cómo exactamente había acontecido en el país entre enero de 1962 y la firma de los acuerdos de paz el 29 de diciembre de 1996.

La comisión poseía tres miembros: Cristian Tomuschat, un abogado internacional alemán, y los guatemaltecos Alfredo Balsells Tojo, jurista, y Otilia Lux de Coti, experta en asuntos indígenas.

Los habitantes de un país no pueden hablar de evolución ni de construir un futuro mejor, si no conocen su historia a profundidad. Lo antes dicho se refleja en la famosa frase “*Quien no conoce su historia está condenado a repetirla*” atribuida por algunos al poeta y filósofo José J. Santayana.

Por ello se considera de suma importancia recuperar la memoria histórica a través del arte, de una época que marco la vida de muchos pobladores, comunidades, y del país entero, como lo fue el enfrentamiento armado interno; que no solo afecto el ámbito social y económico del país, sino que también el ámbito cultural y artístico, el cual juega un papel muy importante dentro de la sociedad pues son los artistas quienes plasman a través de su lienzo los acontecimientos vividos por ellos mismos o contados por otros, para que quede constancia, no para revivirlo, sino como búsqueda de justicia y de la no repetición del sufrimiento o como una especie de sanación. Porque la memoria forma parte de la conciencia y constituye la base de la identidad de los pueblos.

3.8.1. LA RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA A TRAVES DE LA PRODUCCIÓN ARTÍSTICA DE UN GRUPO DE PINTORAS KAQCHIKELES DE SAN JUAN COMALAPA

A través del trabajo de campo realizado con seis pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa y algunas personas de la localidad se pudo determinar que el enfrentamiento armado interno realmente afecto e influyó de manera directa a la comunidad y al arte de la pintura. Lo cual es bien reconocido; existe la certeza de que el Arte es un medio de expresión, a través del cual se puede dar a conocer cada uno de los acontecimientos que se dan en la comunidad y en el país.

Durante la época del conflicto armado si hubo artistas que pintaron cada una de las cosas que sucedieron, las atrocidades cometidas, pero la misma situación y temor las hizo desistir de pintar; existen incluso trabajos realizados y artistas que están en capacidad de poder hablar con sus pinturas de este tipo de situaciones pero el temor a represalias o de que se vuelva a dar la misma situación del conflicto los limita a hacerlo, por lo que se dedican a pintar otro tipo de sucesos que no tenga nada que ver con esto, aunque en su conciencia se guardan estas vivencias.

De ahí que la pintura como arte propiamente, es una manifestación que fue afectada por el conflicto en la comunidad de San Juan Comalapa y en el país; así también lo fue desde el aspecto económico, porque los artistas ya no tuvieron el mismo requerimiento de su trabajo, ya no pudieron vender por la ausencia de turistas y de compradores porque la misma situación de violencia alejó a los amantes del arte de ese lugar, por lo que algunos(as) artistas dejaron de pintar o pintaron menos por el hecho de que ya no se vendía, y se dedicaron a sus actividades agrícolas o en el caso de las mujeres al tejido o a su hogar, pero realmente existe el efecto psicológico que se dio en cada una de las personas, también en el caso de las pintoras como personas y como pintoras se vieron influenciadas de esa manera. Lo anterior se hace patente al tener un acercamiento con la visión de las artistas respecto al tema y al hacer un recorrido por sus pinturas.

Esto nos da una idea de cómo el arte fue alcanzado y fue parte de esos sucesos, la recuperación de la memoria histórica es entendida como un recordatorio de los acontecimientos; que paso, porque paso, con la finalidad primordial de que no vuelva a suceder. Esa memoria histórica es la que se registra en diferentes puntos de la sociedad, y que en este caso se vio desde el punto de vista artístico de estas pintoras.

Entonces vale la pena la Recuperación de la memoria histórica del enfrentamiento armado interno, a través de pinturas de mujeres Kaqchikeles de San Juan Comalapa.

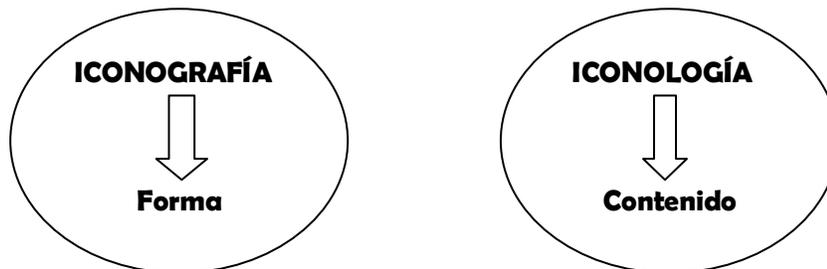
El arte de la pintura es y sigue siendo un medio de expresión y una herramienta para conocer y plasmar la historia, por lo que para nuestro país y para el municipio de San Juan Comalapa es imprescindible reconocerle como tal y valerse de ella para contribuir a la recuperación de la memoria histórica; enmendar los errores cometidos y mejorar el camino. Por lo que en toda sociedad se hace necesario conocer el pasado para entender el presente, y construir el futuro.

Dentro de este contexto se puede señalar que el hecho de pintar o haber pintado temas sobre el enfrentamiento armado interno no implica que se pretenda seguir promoviendo o provocando las mismas situaciones, por el contrario, es una manera de reflejar los hechos acontecidos y decir esto no debe volver a suceder; es una forma de plantear lo que se debe y lo que no se debe hacer, es la manifestación profunda de un deseo por que las cosas cambien para bien.

De ahí que la simbología utilizada por las mujeres artistas de san Juan Comalapa se puede apreciar desde dos direcciones: una que señala el suceso y la otra que plantea la propuesta, el anhelo, la esperanza de un futuro mejor.

✓ BREVE RESEÑA DEL ANÁLISIS DE OBRAS PICTÓRICAS SEGÚN ERWIN PANOFSKY

Para Erwin Panofsky historiador y crítico de arte alemán, quien estudio las relaciones que existen entre una imagen y su significación; consideraba que el contenido y la forma de la obra de arte no podían separarse entre si, por lo que consideraba muy importante analizar todos los elementos. (Disponible en: <http://homo-artis.blogspot.com/2010/05/panofsky-y-la-iconologia-un-metodo-para.html>)



En el artículo "Iconografía e Iconología: introducción al estudio del arte del renacimiento", desarrolla teóricamente el método iconográfico-iconológico, es decir, como el historiador del arte alcanza el significado de una obra de arte. En tres pasos:

1º. Descripción pre iconográfica: El historiador del arte consigna aquellos datos que posee la obra, reales y expresivas. Alcanzado por nuestra percepción. Eso sí, a veces se necesita apelar a mayores conocimientos como el tiempo y la cultura dadas en la realización de la obra.

2º. Análisis iconográfico: Identificación de imágenes, historias y alegorías. El análisis iconográfico implica un método descriptivo y no interpretativo y se ocupa de la identificación, descripción y clasificación de las imágenes.

3º. Análisis iconológico: Verdadero objetivo del análisis de la obra de arte, interpretar la significación intrínseca o contenido. Se debe prestar atención a los procedimientos técnicos, a los rasgos de estilo y a las estructuras de composición tanto como a los temas iconográficos. (Disponible en: http://es.wikipedia.org/wiki/Erwin_Panofsky)



Fuente: (41) Fotografía. Obra pictórica de Paula Nicho
 tzunum.com/mayanwomenpainters/

Título de la obra:
“Proceso y Visión de los Acuerdos de Paz”

Autora: Paula Nicho

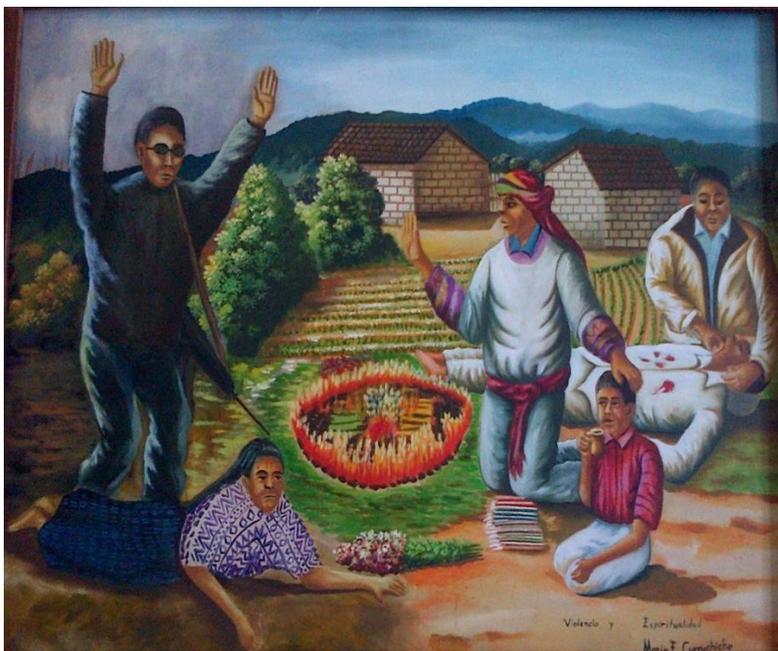
Técnica: óleo sobre tela

Año: 1998

DESCRIPCION Y ANÁLISIS DE LA OBRA:

“Proceso y Visión de los Acuerdos de Paz” cuya simbología está representada en una mujer cuya piel se muestra por un tejido típico sentada a la orilla del mar en posición de tejedora sosteniendo entre sus manos hilo con una disposición de pintar o tejer al viento sobre un horizonte que vislumbra un amanecer con palomas blancas sobrevolando en plena libertad.

Paula Nicho hace eco en esta obra de las expectativas que plantean los acuerdos de paz, toma como punto central a la mujer y en particular a la mujer indígena, como una forma de profundizar en ese proceso de inclusión, de reconocimiento como mujeres y como artistas y su entorno como ese propósito de toda una comunidad porque se concreten los planteamientos hechos en los acuerdos firmados; la paz, la libertad, la justicia y el respeto a los derechos fundamentales.



Fuente: (42) Fotografía. Obra pictórica de María Elena C.
 Archivo fotográfico de la autora

Título de la obra:
“Violencia y Espiritualidad”

Autora: María Elena Curruchiche

Técnica: óleo sobre tela

Año: 1997

DESCRIPCION Y ANÁLISIS DE LA OBRA:

“**Violencia y Espiritualidad**” es una obra en la que María Elena Curruchiche pone frente al espectador las dos épocas que comprende la historia analizada, ambientada por la noche y el día presenta una escena en la que se predisponen varios elementos: Un cielo despejado, un caserío flanqueado por una cadena de montañas, un altar maya en cuyo entorno se observa un militar, una mujer indígena arrastrándose o tratando de ponerse de pie, un hombre arrodillado tratando de auxiliar a un muerto por arma de fuego, y un sacerdote maya junto a un niño en posición de oración. Es de notar en esta obra el papel que le toca jugar a la mujer dentro del contexto de este recorrido histórico, la vulneración de sus derechos y los de su comunidad a través de la violencia y la prepotencia con la que actuaron sus detractores y la lucha por la reivindicación de su género; por otro lado puede notarse también la virtud, la nobleza, el propósito y la esperanza que la población tiene por alcanzar la paz y el bienestar perdurable.



Fuente: (43) Fotografía. Obra pictórica de Margarita Roquel
 tzunum.com.com//mayawomenpainters/

Título de la obra:
“La montaña llora”

Autora: Margarita Roquel

Técnica: óleo sobre tela

Año:1996

DESCRIPCION Y ANÁLISIS DE LA OBRA:

“La montaña llora” es otra obra en la cual la figura de la mujer no pasa desapercibida, en este caso Margarita Roquel recrea su trabajo en un paisaje donde la naturaleza viva, limpia y pura sirven de escenario a una mujer indígena que con su niño en brazos clama y llora al cielo con una mirada incierta y esperanzadora, es la imagen de la mujer que perdida en la montaña clama y dice al agresor basta es suficiente. Ella que como algunas de sus compañeras perdió algún familiar, concibe el conflicto como algo del pasado y ve con esperanza el futuro de las mujeres y del país, hecho que plasma en su lienzo.



Fuente: (44) Fotografía. Obra pictórica de Margarita Roquel
 tzunum.com/mayawomenpainters/

Título de la obra:
 “La unidad”

Autora: Margarita Roquel

Técnica: óleo sobre tela

Año: 1997

DESCRIPCION Y ANÁLISIS DE LA OBRA

En la obra “**La unidad**” Margarita representa además de las mujeres a hombres y niños, la familia, la comunidad, ambientadas por un entorno natural acogedor y místico: el agua, las montañas, el sol; esa manera característica de los pueblos mayas de apreciar la naturaleza. Sobresale en esta obra el papel fundamental que el maíz desempeña en los pueblos mayas y en las familias que guatemaltecas, para los mayas representa el ciclo de la vida y es desde tiempos ancestrales base de la alimentación de las familias guatemaltecas.

Este es un lienzo que por sí mismo transmite ese ambiente de paz, unidad, y prosperidad que es el deseo de las familias, la comunidad y de todo un país. La pintora hace eco a su pensamiento con los pinceles refleja en esta obra un ambiente cálido y esperanzador, lejos del dolor y el sufrimiento.



Fuente: (45) Fotografía. Obra pictórica de Nicolasa Chex
 tzunum..com/mayawomenpainters/

Título de la obra:
 "Paz"

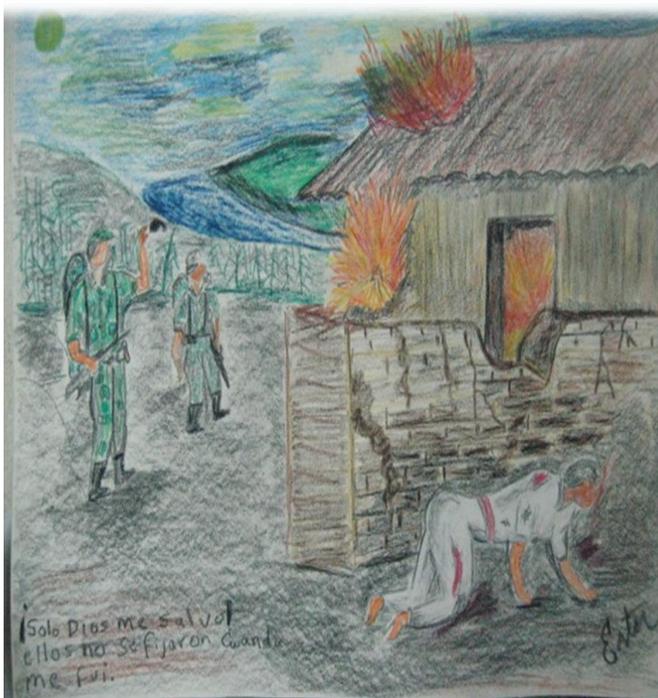
Autora: Nicolasa Chex

Técnica: óleo sobre tela

Año: 1998

DESCRIPCION Y ANÁLISIS DE LA OBRA

“**Paz**”, título corto, escueto, sencillo, profundo. Nicolasa Chex logra sintetizar y profundizar de gran manera en esta obra su posición frente al enfrentamiento armado interno y sus expectativas sobre la nueva época que se inicia con la firma de los acuerdos de paz; dos personajes: personaje femenino, paloma; dos elementos: vestidura blanca, bordado típico; gran simbolismo. Así plasma la artista el anhelo personal y el de una comunidad por esa nueva época en que prevalezca la paz representada por la paloma y las vestiduras blancas, el respeto al ser humano y a las mujeres como tal que se representan por el personaje, la justicia y el trabajo por las manos, sin olvidar la inclusión del género indígena representado por el bordado típico.



Fuente: (46) Fotografía. Dibujo de Ester Miza
 Archivo personal de la pintora

**De la serie de dibujos
 sobre el conflicto armado**

Autora: Ester Miza

Técnica: Crayón sobre papel

Año: 2008

DESCRIPCION Y ANALISIS DE LA OBRA:

Por su parte Ester Miza, una de las más jóvenes exponentes de la pintura de San Juan Comalapa, a pesar de su juventud tiene una gran convicción y madurez para abordar el tema del enfrentamiento armado interno; ha realizado un arduo trabajo en la recopilación de la memoria histórica, mismo que la hizo sentir las mismas vivencias de sus abuelos y de su comunidad durante este período. Las pinturas de Ester relatan en base a ese trabajo, su visión sobre los acontecimientos del enfrentamiento armado interno en la comunidad de San Juan Comalapa, especialmente los padecimientos de las mujeres y el doble papel que ellas desempeñan en esta nueva época de la historia.

Es una alusión directa al tema, una manera gráfica de escribir la historia; sin afán de abrir heridas o resentimientos, sino con el único propósito de que no se vuelva a repetir.

Como se puede ver el aporte que las mujeres pintoras de san Juan Comalapa realizan a través de su trabajo, es de suma importancia para la recuperación de la memoria histórica de este municipio y para el país, y es una muestra de lo que el arte y las mujeres son capaces de realizar para la construcción de una sociedad en la que impere el respeto a los derechos fundamentales, paz, justicia, igualdad y la inclusión de las mujeres, especialmente las mujeres indígenas en todos los campos: Político, económico, social y cultural.

3.1.2. La situación de la mujer en la actualidad

Después de 36 años de conflicto armado y de la firma de los Acuerdos de Paz, la situación del país no ha cambiado de la noche a la mañana. El legado que esta situación generó a la población guatemalteca aun afecta, no solo en el orden social sino también en el económico, psicológico y artístico. De los efectos psicológicos se puede mencionar: el sentimiento de culpa, de fracaso colectivo, el miedo, la desconfianza hacia los demás, la desesperanza política, la violencia social y familiar, la crisis de valores.

En lo que respecta a la situación de la mujer guatemalteca en el marco social de la realidad actual, en términos de igualdad en el que la posición de la mujer con respecto a la del hombre está en desventaja. Los índices de violencia social directa son cada vez más elevados al grado que existe una concepción muy baja sobre el valor de la vida, el alto número de armas en circulación por el mercado negro, la desintegración familiar, el miedo, la desconfianza hacia los demás; factores que hacen cada día un país más inseguro.

Lo anterior derivado del concepto que se tiene de la mujer como objeto y que en la actualidad sigue vigente en la sociedad, implica que los riesgos que corren las mujeres sean mucho mayores que los de la población masculina. En la violencia social vigente se sigue utilizando a la mujer para atacar y denigrar a los enemigos masculinos; y su cuerpo sigue siendo botín de guerra para la mayoría de delincuentes que en la mayoría de sus hechos abusan sexualmente de ellas llegando al asesinato.

Bajo estas condiciones las mujeres quedan relegadas al ámbito doméstico, ya que cualquier ocasión de salir se convierte en riesgo para su integridad física, quedando de esta manera supeditadas a los hombres como agresores o protectores; al grado de no poder valerse por sí misma.

Ante esta situación, tanto en el ámbito social como en el doméstico, y la continua desaparición y asesinato de mujeres sin conocer causa alguna, han llevado a numerosas organizaciones a hablar de una situación de Femicidio, debido al gran número de muertes acontecidas en los últimos años. Otro aspecto que no permite dar fin a esta situación es la falta de investigación y total impunidad por parte del Estado.

3.8. PROYECTO

VIDEO DOCUMENTAL:



**“RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA
DEL ENFRENTAMIENTO ARMADO INTERNO, A
TRAVÉS DE LA PRODUCCIÓN ARTÍSTICA DE UN
GRUPO DE PINTORAS KAQCHIKELES DE SAN
JUAN COMALAPA”**

Guía de recapitulación del Video documental



UNAMG
UNION
NACIONAL DE
MUJERES
GUATEMALTECAS



“RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA DEL
ENFRENTAMIENTO ARMADO INTERNO, A TRÁVES DE LA
PRODUCCIÓN ARTÍSTICA DE UN GRUPO DE PINTORAS
KAQCHIKELES DE SAN JUAN COMALAPA”

JENNY DJASSMINN MORALES SEGURA

-EPS-

Ejercicio Profesional Supervisado

Licenciatura en Arte.

“RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA DEL ENFRENTAMIENTO ARMADO INTERNO, A TRÁVES DE LA PRODUCCIÓN ARTÍSTICA DE UN GRUPO DE PINTORAS KAQCHIKELES DE SAN JUAN COMALAPA”



Asesor: Lic. Edwin René García Salazar

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA.
FACULTAD DE HUMANIDADES.
DEPARTAMENTO DE ARTE**

Guatemala de la Asunción, noviembre 2013.

Este trabajo fue presentado por la autora como un complemento del producto final de EPS, previo a obtener el grado de Licenciada en Arte.

Guatemala, Noviembre de 2013.

Introducción



(1)



(2)



(3)

(4)

El presente proyecto consiste en una Guía de recapitulación del video documental: **“RECUPERACIÓN DE LA MEMORIA HISTÓRICA DEL ENFRENTAMIENTO ARMADO INTERNO, A TRÁVES DE LA PRODUCCIÓN ARTÍSTICA DE UN GRUPO DE PINTORAS KAQCHIKELES DE SAN JUAN COMALAPA”** el cual pretende ser un aporte a la recuperación de la memoria histórica a través de la pintura, mismas que expresan experiencias personales de mujeres indígenas de San Juan Comalapa, con el fin de plasmar la importancia de esta

INDICE

Portada

Introducción

i

Narración 1, datos del Municipio de San Juan Comalapa.

1

Narración 2,

2

Entrevistas: Enma Catú

4

Ester Miza

5

Paula Nicho

6

Maria Elena Curruchiche

7

Margarita Roquel

8

Estela Nicho

9

Algunas obras de las pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa

10

Análisis de obras:

a) "Proceso y visión de los Acuerdos de Paz" de Paula Nicho	12
b) "Visión y Espiritualidad" de María Elena Curruchiche	13
c) "La montaña llora" de Margarita Roquel	14
d) "Paz" de Nicolasa Chex	15
e) Serie de dibujos sobre el conflicto armado interno de Ester Miza	16
Narración final	17
Anexo: listado de ilustraciones	18
Agradecimientos y créditos	20
Contraportada	21



NARRACIÓN 1

Música de fondo: son el Periquito

San Juan Comalapa es un municipio de Chimaltenango, está ubicado en un pequeño valle y su población está conformado por grupos étnicos: Kaqchikeles con 97 por ciento y ladino con el 3 por ciento. Los idiomas que predominan son el kaqchikel y el castellano.

Es bien conocido por sus actividades religiosas, su fiesta patronal se celebra del 22 al 26 de junio. Su arquitectura tradicional se destruyó con el terremoto de 1976 quedando únicamente sus dos iglesias. La economía de este lugar se basa en la producción agrícola así como en la elaboración de artesanías.

Lo primero que llama la atención al entrar a Comalapa es la crónica de la ciudad que los pobladores plasmaron en los murales que circulan el Cementerio y la Escuela en los cuales destacan los grandes percances que sufrieron principalmente durante el conflicto armado.



NARRACIÓN 2

Es la década de los años ochenta, con un destacamento militar ya instalado, y con la señalización de ser zona roja o de peligro la paz y la concordia del municipio cuya vivencia diaria fue la labor del campo y el trabajo artesanal se ve truncado para caer en el letargo del conflicto armado.

Cientos de hombres desaparecidos y torturados, aldeas bombardeadas y arrasadas, hombres y niños muertos y masacrados, mujeres violentadas y mutiladas, represión, represión y más represión.....



...Sin embargo el espíritu siempre vivió latente, el amor por la vida de hombres y mujeres que lograron sobrevivir a tanta barbarie no decayó; y quienes contaron con el talento indómito del artista se pronunciaron y crearon

Tal es el caso de las pintoras Kaqchikeles de Comalapa, quienes de alguna manera tomaron el lienzo para manifestar su rechazo o inconformidad con los sucesos de represión y opresión que afectaba su pueblo.

**ENTREVISTA 1****min. 3:00**

Comenta que conoce a varias mujeres de San Juan Comalapa que impulsan el arte de la pintura, el cual es de suma importancia para la comunidad ya que además de generar un ingreso económico es un medio de expresión. *...en las diferentes artes que existen en los pueblos originarios, hay mucho enriquecimiento...*

Enma Catú cree que si un pueblo no tiene presente la memoria histórica, perderían el camino los pueblos originarios, y debería de visibilizarse un poco más las artes que están dentro de los pueblos.

“..uno de los ejemplos claros es el Mural que tenemos en Comalapa, en donde se reflejan todos los hechos históricos de nuestro pueblo y a raíz de todo eso se puede decir que el arte aporta mucho en la reivindicación de nuestros pueblos y en este tema específico que es la memoria histórica...”



ESTER MIZA PINTORA



ENTREVISTA 2 min. 7:04

Empezó su carrera artística a los 10 años, su temática era el costumbrismo y paisajes de la comunidad y otros lugares del altiplano guatemalteco. Comenta que desde que cambió la temática de sus obras dejó de recibir apoyo familiar.

“El mensaje que yo quiero que todos sepan, es que nosotros en ningún momento estamos promoviendo nuevamente el conflicto amado, nos dicen ustedes son jóvenes no lo pasaron, no lo conocen pero yo siento que en el momento en que trabajamos en los dos murales, tuvimos que buscar testimonios, ir a todas las comunidades para conocer cada una de las experiencias.

Y esto hizo que de alguna manera lo viviéramos, aunque no es lo mismo, pero escuchar a la gente llorar y decir queremos que esto llegue al alto mando, para que esto nunca más vuelva a suceder porque nos tachaban de delinquentes...”

PAULA NICHÓ
PINTORA



(21)

ENTREVISTA 3

min. 11:00

Comenta que su interés por la pintura se dio a raíz del tejido de güipiles, y con la ayuda de su esposo Salvador Cúmez aprendió a mezclar los colores. Considera la pintura como un pasatiempo, ya que no le queda mucho tiempo para hacerlo.

“Las mujeres tenemos mucho que hacer, en mi caso soy madre de tres hijos y me cuesta dedicarme por completo al arte, ahora que mis hijos ya están grandes dedico dos horas por la mañana y dos por la tarde y cuando paso el día sin pintar me duele mucho...”

MARIA ELENA CURRUCHICHE
PINTORA



(22)

ENTREVISTA 3 **min. 13: 03**

Como la mayoría de las pintoras no puede dedicar mucho tiempo a pintar por las diversas actividades que debe realizar.

“...ahora que una de mis hijas falleció y otra se casó, ya solo tengo a mi esposo y a mi madre, me queda un poco más de tiempo para pintar...”

En cuanto al tema del conflicto armado, María Elena considera que no muchos pintores realizaron obras de ese tema por miedo.

“Muy pocos pintan estos temas sobre el conflicto, porque es algo doloroso, los que perdieron a sus seres queridos creen que es como remover una herida que quizá ya empieza a cicatrizar...”

Cree que es importante recuperar la memoria histórica, ya que los jóvenes desconocen que pasó durante el conflicto armado y no lo entienden porque no lo vivieron.

**ENTREVISTA 4****min. 16:04**

Margarita comenta que por la falta de apoyo, ha dejado de pintar mucho.

Tiene que realizar otros trabajos; en el campo (agricultura) y vende en el mercado de San Juan Comalapa. Actualmente dedica un poco más de tiempo para realizar tejidos de güipiles.

“...más tejo, y los cuadros de vez en cuando”

Por lo mismo ya no ha pintado como antes, además comenta que ya en la actualidad se vende poco.

ESTELA NICHÓ
PINTORA



ENTREVISTA 5

min. 17:14

“Para mí la pintura es un arte muy especial...”

Estela no lo considera pasatiempo, ya que comenta que cuando alguien ha nacido para el arte, aunque uno no tenga tiempo hace todo lo posible por pintar.

“...como mujeres que somos tenemos mucho que hacer

Con respecto al tema del conflicto armado comenta:

“Yo casi nunca trabajé ese tema, solo las leyendas de mi abuelito y el tema de los güipiles, no vale la pena hacerlo pienso yo porque solo trae tristeza...”



Música: “Constructoras de sueños”

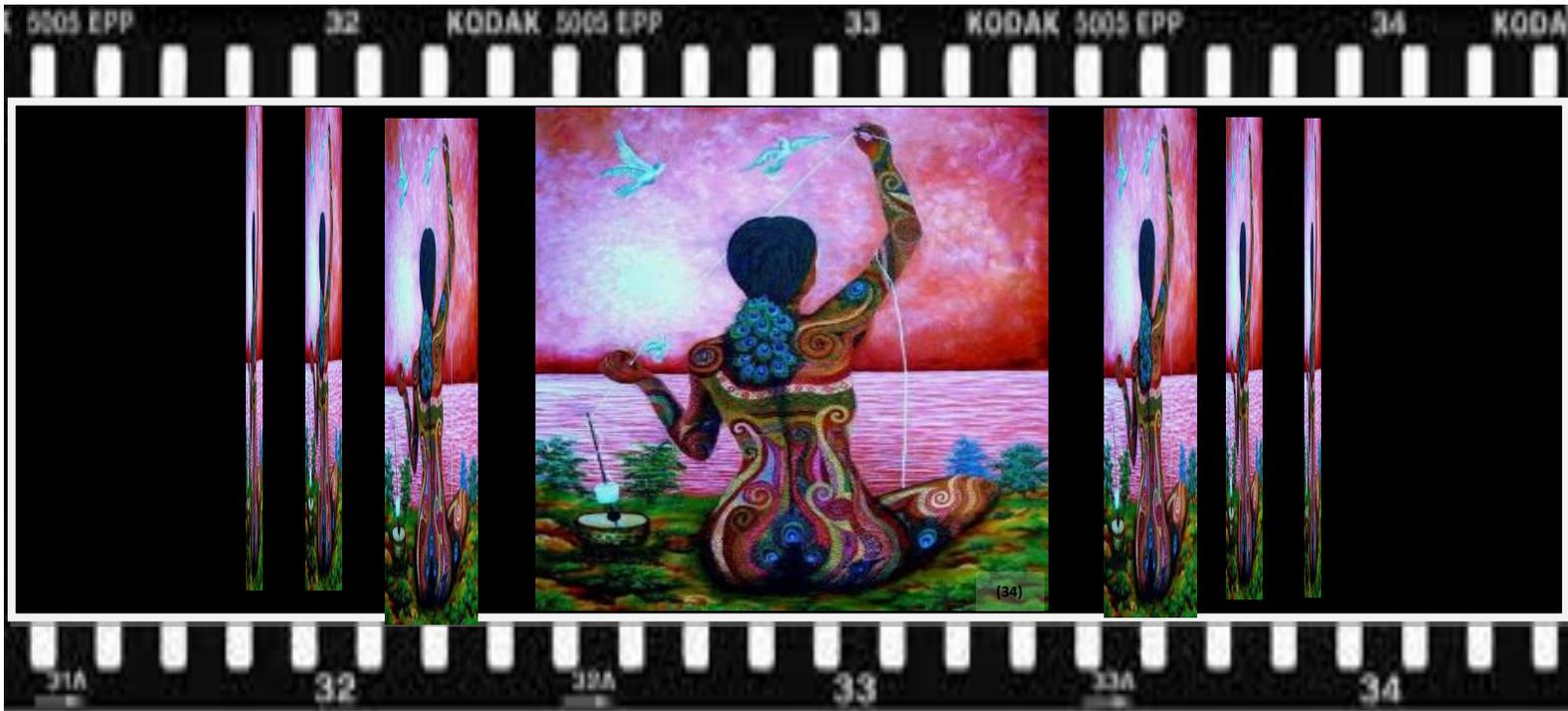
A través del trabajo de campo realizado con seis pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa y algunas personas de la localidad se pudo determinar que el enfrentamiento armado interno realmente afecto e influyó de manera directa a la comunidad y al arte de la pintura.

Lo cual es bien reconocido; existe la certeza de que el Arte es un medio de expresión, a través del cual se puede dar a conocer cada uno de los acontecimientos que se dan en la comunidad y en el país



El arte de la pintura es y sigue siendo un medio de expresión y una herramienta para conocer y plasmar la historia, por lo que para nuestro país y para el municipio de San Juan Comalapa es imprescindible reconocerle como tal, y valerse de ella para contribuir a la recuperación de la memoria histórica; enmendar los errores cometidos y mejorar el camino.

Por lo que en toda sociedad se hace necesario conocer el pasado para entender el presente, y construir el futuro.



Análisis de obras

a) **“Proceso y Visión de los Acuerdos de Paz”** cuya simbología está representada en una mujer cuya piel se muestra por un tejido típico sentada a la orilla del mar en posición de tejedora sosteniendo entre sus manos hilo con una disposición de pintar o tejer al viento sobre un horizonte que vislumbra un amanecer con palomas blancas sobrevolando en plena libertad.

Paula Nicho hace eco en esta obra de las expectativas que plantean los acuerdos de paz, toma como punto central a la mujer y en particular a la mujer indígena, como una forma de profundizar en ese proceso de inclusión, de reconocimiento como mujeres y como artistas y su entorno como ese propósito de toda una comunidad porque se concreten los planteamientos hechos en los acuerdos firmados; la paz, la libertad, la justicia y el respeto a los derechos fundamentales.



b) **“Violencia y Espiritualidad”** es una obra en la que **María Elena Curruchiche** pone frente al espectador las dos épocas que comprende la historia analizada, ambientada por la noche y el día presenta una escena en la que se predisponen varios elementos: Un cielo despejado, un caserío flanqueado por una cadena de montañas, un altar maya en cuyo entorno se observa un militar, una mujer indígena arrastrándose o tratando de ponerse de pie, un hombre arrodillado tratando de auxiliar a un muerto por arma de fuego, y un sacerdote maya junto a un niño en posición de oración.

Es de notar en esta obra el papel que le toca jugar a la mujer dentro del contexto de este recorrido histórico, la vulneración de sus derechos y los de su comunidad a través de la violencia y la prepotencia con la que actuaron sus detractores y la lucha por la reivindicación de su género; por otro lado puede notarse también la virtud, la nobleza, el propósito y la esperanza que la población tiene por alcanzar la paz y el bienestar perdurable.



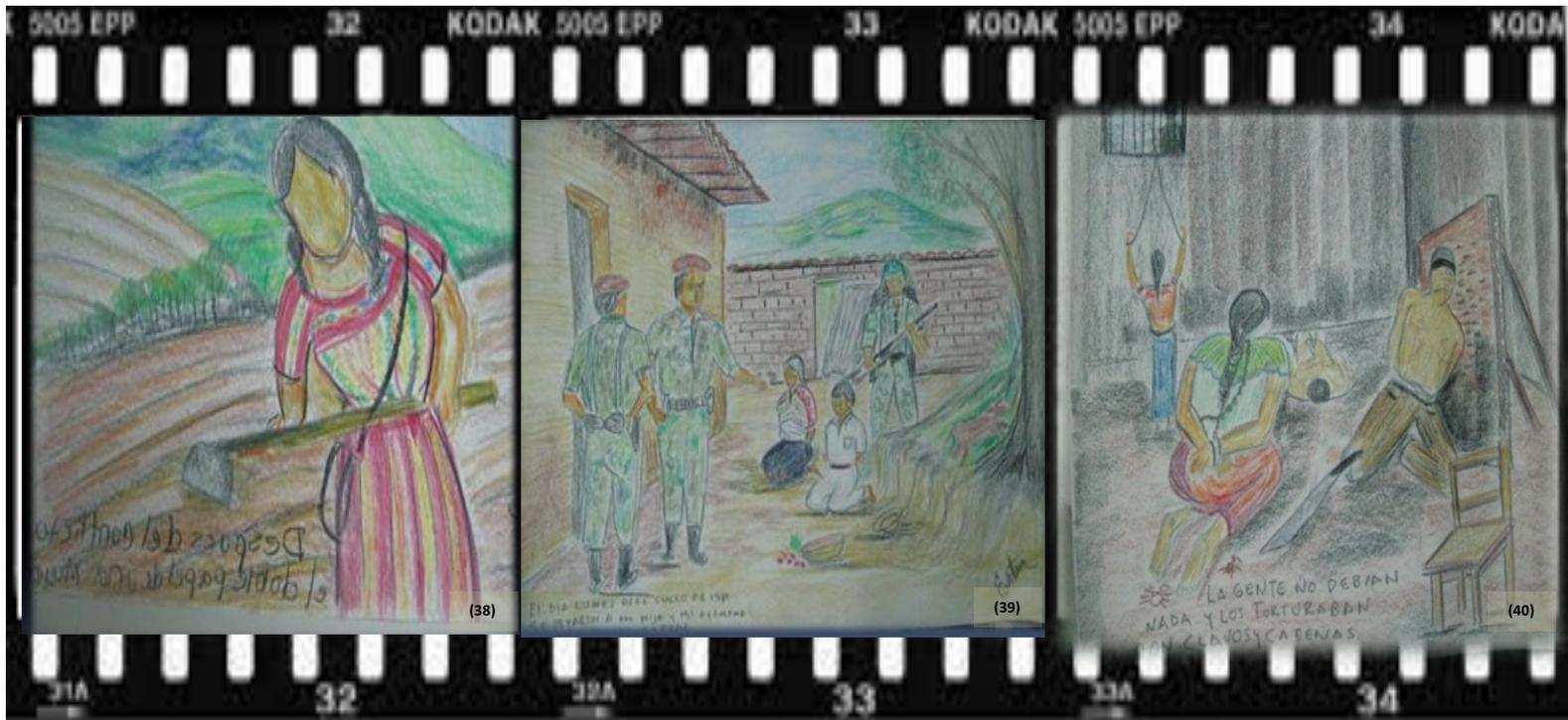
c) **“La montaña llora”** es otra obra en la cual la figura de la mujer no pasa desapercibida, en este caso **Margarita Roquel** recrea su trabajo en un paisaje donde la naturaleza viva, limpia y pura sirven de escenario a una mujer indígena que con su niño en brazos clama y llora al cielo con una mirada incierta y esperanzadora, es la imagen de la mujer que perdida en la montaña clama y dice al agresor basta es suficiente.

Ella que como algunas de sus compañeras perdió algún familiar, concibe el conflicto como algo del pasado y ve con esperanza el futuro de las mujeres y del país, hecho que plasma en su lienzo.



d) “Paz”, título corto, escueto, sencillo, profundo. Nicolasa Chex logra sintetizar y profundizar de gran manera en esta obra su posición frente al enfrentamiento armado interno y sus expectativas sobre la nueva época que se inicia con la firma de los acuerdos de paz; dos personajes: personaje femenino, paloma; dos elementos: vestidura blanca, bordado típico; gran simbolismo.

Así plasma la artista el anhelo personal y el de una comunidad por esa nueva época en que prevalezca la paz representada por la paloma y las vestiduras blancas, el respeto al ser humano y a las mujeres como tal que se representan por el personaje, la justicia y el trabajo por las manos, sin olvidar la inclusión del género indígena representado por el bordado típico.



e) Por su parte Ester Miza, una de las más jóvenes exponentes de la pintura de San Juan Comalapa, a pesar de su juventud tiene una gran convicción y madurez para abordar el tema del enfrentamiento armado interno; ha realizado un arduo trabajo en la recopilación de la memoria histórica, mismo que la hizo sentir las mismas vivencias de sus abuelos y de su comunidad durante este período.

Las pinturas de Ester relatan en base a ese trabajo, su visión sobre los acontecimientos del enfrentamiento armado interno en la comunidad de San Juan Comalapa, especialmente los padecimientos de las mujeres y el doble papel que ellas desempeñan en esta nueva época de la historia.



Dentro de este contexto se puede señalar que el hecho de pintar o haber pintado temas sobre el conflicto armado, no implica que se pretenda seguir promoviendo o provocando las mismas situaciones, por el contrario, es una manera de reflejar los hechos acontecidos y decir esto no debe volver a suceder; es una forma de plantear lo que se debe y no se debe hacer, es la manifestación profunda de un deseo por que las cosas cambien para bien.

De ahí que la simbología utilizada por las mujeres artistas de San Juan Comalapa se puede apreciar desde dos direcciones:

Una que señala el suceso,

Y la otra que plantea la propuesta, el anhelo, la esperanza de un futuro mejor.

Agradecimientos:

A Dios: por el don de la vida, el entendimiento y por permitirme el logro de este proyecto
Mi Familia: por su apoyo incondicional

Tricentenario Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades
Departamento de Arte

Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas –UNAMG-

Pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa:

Ester Miza
Estela Nicho Cúmez
Margarita Roquel
María Elena Curruchiche
Nicolasa Chex
Paula Nicho

Enma Catú – Activista Social
Fernando Poyon – Artista
Grupo Naik Madera
Lic. Alfonso Arrivillaga

Créditos:

Grabación y producción y edición:
Djassminn Morales

Narraciones:
Djassminn Morales

Edición gráfica digital
Rony Guzmán

Diagramación
Juan Gordillo/Imer Lucero

Asesor del proyecto
Licenciado Edwin René García

Revisión del Proyecto
Licenciado Luis Eduardo Escobar

Selección musical y revisión del proyecto
Licenciado Axel Aceituno

Temas Musicales:

“Son El Periquito”
“Constructoras de sueños”
“Voz de mujer”

Nueva Guatemala de la Asunción
Noviembre 2013

Listado de ilustraciones

- Portada de la guía de recapitulación del video documental**
Fuente: Diseño propio, 2013
- 1.) Mapa de ubicación, departamento de Chimaltenango
Fuente: culturapeteneraymas.wordpress.com
 - 2.) Casamiento en San Juan Comalapa
Fuente: Registro fotográfico de la autora de este documento
 - 3.) Vista aérea del pueblo de San Juan Comalapa
Fuente: Registro fotográfico de la autora de este documento
 - 4.) Iglesia colonial de San Juan Bautista
Fuente: Registro fotográfico de la autora de este documento
 - 5.) María Elena Curruchiche
Fuente: nuestrodiario.com
 - 6.) Cementerio de San Juan Comalapa
Fuente: Registro fotográfico de la autora de este documento
 - 7.) Escenas del Mural de San Juan Comalapa
Fuente: Registro fotográfico de la autora de este documento
 - 8.) Ídem
 - 9.) Ídem
 - 10.) Obra pictórica de Estela Nicho
"Amor de madre"
Óleo sobre tela
1997
Fuente: tzunum.com/mayawomenpainters
 - 11.) Obra pictórica de Margarita Roquel
"Feria en Comalapa"
Óleo sobre tela
2013
Fuente: registro fotográfico de la autora de este documento
 - 12.) Fotografía de botas militares
Fuente: noticiascomunicarte.blogspot.com
 - 13.) Obra pictórica de Paula Nicho
s/t
Óleo sobre tela
1997
Fuente: tzunum.com/mayawomenpainters
 - 14.) Obra pictórica de Margarita Roquel
"Una ventana a la ecología"
Óleo sobre tela
Fuente: tzunum.com/mayawomenpainters
 - 15.) Obra pictórica de Paula Nicho
No se encontraron datos
Fuente: tzunum.com/mayawomenpainters
 - 16.) Detalle del Mural de San Juan Comalapa
Fuente: Registro fotográfico de la autora de este documento
 - 17.) Obra pictórica de Estela Nicho
"Madre enseña a tejer a su hija"
Óleo sobre tela
1999
Fuente: tzunum.com/mayawomenpainters
 - 18.) Obra pictórica de Djasminn Morales
"Mujer Valiente"
Acuarela/papel
2010
Fuente: archivo personal de la pintora
 - 19.) Enma Catú
Fuente: fotograma del video documental (entrevista)*
 - 20.) Ester Miza*
 - 21.) Paula Nicho*
 - 22.) María Elena Curruchiche*
 - 23.) Margarita Roquel*
 - 24.) Estela Nicho*
 - 25.) Obra pictórica de Margarita Roquel
"Rito al agua"
Óleo sobre tela
Fuente: tzunum.com/mayawomenpainters
 - 26.) Obra pictórica de Margarita Roquel
"Sabiduría"
Óleo sobre tela
Fuente: Registro fotográfico de la autora de este documento
 - 27.) Obra pictórica de Estela Nicho
"Güipil blanco"
Óleo sobre tela
Sin fecha
Fuente: tzunum.com/mayawomenpainters
 - 28.) Obra pictórica de Estela Nicho
"Güipil rojo"
Óleo sobre tela
Fuente: tzunum.com/mayawomenpainters
 - 29.) Obra pictórica de Ma. Elena Curruchiche
"Posadas"
Óleo sobre tela
Sin fecha
Fuente: tzunum.com/mayawomenpainters
 - 30.) Obra pictórica de Paula Nicho y María Elena Curruchiche
"Ofrenda"
Óleo sobre tela
s/fecha
Fuente: tzunum.com/mayawomenpainters

- 31.)** Obra pictórica de Nicolasa Chex
 "El Pastorcito"
 1998
 Fuente: tzunum.com/mayawomenpainters
- 32.)** Obra pictórica de Nicolasa Chex
 "Ayuda mutua"
 2000
 Fuente: tzunum.com/mayawomenpainters
- 33.)** Obra pictórica de Paula Nicho
 "Mi segunda piel"
 1994
 Fuente: tzunum.com/mayawomenpainters
- 34.)** Obra pictórica de Paula Nicho
 "Proceso y visión de los Acuerdos de Paz"
 Óleo sobre tela
 1998
 Fuente: tzunum.com/mayawomenpainters
- 35.)** Obra pictórica de Ma. Elena Curruchiche
 "Violencia y Espiritualidad"
 Óleo sobre tela
 1997
 Fuente: Registro fotográfico de la autora de este documento
- 36.)** Obra pictórica de Margarita Roquel
 "La montaña llora"
 Óleo sobre tela
 1996
- 37.)** Obra pictórica de Nicolasa Chex
 "Paz"
 Óleo sobre tela
 1998
 Fuente: tzunum.com/mayawomenpainters
- 38.)** Obra pictórica de Ester Miza
 Serie de dibujos sobre el conflicto armado interno**
 Crayón sobre papel
 2008
 Fuente: Registro fotográfico de la autora de este documento
- 39.)** Ídem**
- 40.)** Ídem**
- 41.)** Obra pictórica de Margarita Roquel
 "La Unidad"
 Óleo sobre tela
 1997
 Fuente: tzunum.com/mayawomenpainters
- 42.)** Obra pictórica de Margarita Roquel
 "Cuando el indio llora"
 Fuente: tzunum.com/mayawomenpainters
- 43.)** Obra pictórica de Margarita Roquel
 No se encontraron datos
- 44.)** Obra pictórica de María Nicolasa
- 45.)** Obra pictórica de María Nicolasa
 "Quema del torito"
 Óleo sobre tela
 1998
 Fuente: tzunum.com/mayawomenpainters
- 46.)** Obra pictórica de Ma. Elena Curruchiche
 "Kan"
 Óleo sobre tela
 2013
 Fuente: Registro fotográfico de la autora de este documento

Contraportada

Nosotras como mujeres y como pintoras, somos parte de la historia y escribimos la historia.

Que nuestro trabajo y nuestro esfuerzo sea un aporte para nuestra comunidad, nuestro país y un legado para las nuevas generaciones.

Djassminn Morales



Gracias al apoyo de:



CAPITULO IV

4. PROCESOS DE EVALUACIÓN

El proceso de evaluación es un elemento importante, ya que ayuda a reorientar las acciones que se han planificado con anterioridad. Este proceso debe llevarse a cabo desde el principio hasta el final del proceso de ejecución del proyecto. Mediante el proceso de evaluación ejecutado, es factible analizar y tener conocimiento de los objetivos alcanzados y metas del proyecto, con el fin de determinar si existieron fallas y basarse en ello para efectuar correcciones y lograr el éxito.

Debido a los resultados y logros obtenidos; el proyecto del video documental responde de manera positiva al cumplir con los objetivos EPSArte y con las expectativas de la institución y sus objetivos de proyección.

La evaluación se realizó con las fases de:

- Diagnóstico
- Perfil
- Ejecución
- Final

4.1. Evaluación del Diagnóstico

La evaluación en esta fase se realizó por medio de la técnica de la observación directa y entrevistas al personal de UNAMG. El diagnóstico permitió conocer la situación inicial del proyecto para adquirir y presentar los resultados de los estudios de viabilidad y factibilidad.

Con la información obtenida, se conocieron las necesidades de la organización Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas –UNAMG- y se priorizaron los problemas a tratar, los que fueron evaluados y determinaron la

viabilidad y factibilidad de cada uno de los problemas a la luz de las posibilidades institucionales y de la Epesista.

El principal problema que se detectó fue la falta de un documento escrito o visual que recopile la memoria histórica del enfrentamiento armado interno, a través de la producción artística de pintoras indígenas.

Con relación a los resultados, se acordó realizar un video documental de la Memoria Histórica del enfrentamiento armado interno en San Juan Comalapa, a través de la producción artística del grupo de pintoras Kaqchikeles de esta comunidad; con la intención de valorar su aporte artístico. **(Ver anexo No. 4, Evaluación del Diagnóstico, pág. 134)**

4.2. Evaluación del Perfil

Para esta fase, se plantean los fundamentos teóricos que establecen la ejecución del proyecto, partiendo de los objetivos, metas, hasta el diseño del presupuesto de inversión.

La razón del proyecto “Recuperación de la memoria histórica del enfrentamiento armado interno, a través de la producción artística de un grupo de pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa” es contribuir al rescate de la memoria histórica de este municipio del Departamento de Chimaltenango y a la vez estimular a las mujeres pintoras, para que no renuncien en la búsqueda de ese espacio que es tan necesario para dar a conocer no solo su trabajo, sino también las necesidades de su comunidad.

El proyecto presentado fue avalado por la organización Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas –UNAMG- brindando a la epesista el apoyo necesario para llevar a cabo y terminar con éxito el proyecto del video documental planificado; cumpliendo con los objetivos institucionales. **(Ver anexo No. 5, Evaluación del perfil, pág. 135)**

4.3. Evaluación de Ejecución

Se solicitó autorización en la Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas – UNAMG- por parte de la epesista, para realizar el Ejercicio Profesional Supervisado –EPS-. El personal administrativo representado por la directora ejecutiva Maya Alvarado aprobó dicha solicitud para llevar a cabo la propuesta del proyecto.

Para evaluar esta etapa del proyecto se tomó en cuenta el cronograma de actividades para darle un orden al proceso de ejecución; el cual fue supervisado por la directora de la organización UNAMG para asegurar el cumplimiento del mismo, además se realizó la revisión respectiva de cada etapa del proyecto por parte del Licenciado Edwin René García Salazar, asesor de EPS.

De acuerdo a los objetivos y metas del proyecto, se logro el aporte del video documental: “Recuperación de la memoria histórica del enfrentamiento armado interno, a través de la producción artística de un grupo de pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa”.

En el proceso de investigación se grabaron entrevistas para recolectar la información luego se transcribieron para obtener los datos, finalmente la edición y reproducción del video documental. Así mismo se obtuvo acceso a una serie de 1 dibujos inéditos (no han sido expuestos) de la pintora Ester Miza relacionados al conflicto armado. **(Ver anexo No. 6, Evaluación de la ejecución, pág. 136)**

4.4. Evaluación final

El aporte de la Epesista se realizó desde las habilidades y conocimientos desarrollados en su proceso de formación en el Departamento de Arte, en la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Con el fin de contribuir a la misión de esta casa de estudios que es preparar profesionales capaces de brindar soluciones a los problemas nacionales, y en este caso en el ámbito social y cultural del país.

Se llevó a cabo la edición del video documental e informe final del Ejercicio Profesional Supervisado –EPSArte- de la carrera de Licenciatura en Arte fue recibido a satisfacción por la organización –UNAMG- Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas y las integrantes del Grupo de pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa quienes colaboraron para la realización del mismo. A la vez se mostraron muy agradecidas y satisfechas de haber contribuido con sus experiencias y obras pictóricas no solo a la preservación de la memoria histórica, sino también a que se reconozca y se valore el arduo trabajo que realiza la mujer, y en este caso el arte de la mujer indígena.

Para comprobar el impacto del Proyecto se empleó un cuestionario de preguntas cerradas donde se evidenció la aplicación del mismo. **(Ver anexo No. 7 y No. 8, Evaluación de impacto, pág. 137-138)**

CONCLUSIONES

- a) El enfrentamiento armado interno afectó de manera directa e indirecta a las mujeres indígenas quienes fueron sometidas o reprimidas con violencia: física, psicológica y cultural. En el caso de las mujeres Kaqchikeles buscaron en la pintura una manera de manifestar sus inconformidades ante los acontecimientos suscitados en los años 80s, dejando en sus lienzos el testimonio de los hechos agresivos cometidos contra las mujeres, su familia y su comunidad.

- b) Se determinó que la participación de la mujer en el ámbito social y cultural es de suma importancia para la comunidad del municipio de San Juan Comalapa, como para el país debido al valioso aporte que como mujeres y artistas generan a la sociedad; situación que en la actualidad es limitada por el poco apoyo que les brindan las diferentes instituciones estatales y privadas.

- c) A través del trabajo de investigación se logró determinar que las mujeres indígenas al representar a través de sus obras pictóricas están perdiendo el miedo a expresar lo que sienten y lo que piensan, atreviéndose a experimentar cada día más en la aplicación de nuevas formas pictóricas notorio en los últimos años, aumentando la visión y construcción de este valioso aporte artístico plasmado en lo cultural social y económico de la comunidad y el país.

RECOMENDACIONES

- Al conocer el papel que las mujeres desempeñan dentro de la sociedad y en el caso particular de San Juan Comalapa; las autoridades municipales de esta comunidad y el Gobierno central a través del Ministerio de Cultura y Deportes y las entidades que por su índole se relacionen con el arte y la cultura de la localidad; deben generar proyectos para que las mujeres se expresen en las diversas actividades artísticas particularmente el arte de la pintura, que es un valioso aporte al desarrollo de su comunidad, su familia y al país; creando programas de estudio, de intercambio cultural, de becas y generación de espacios que permitan que las y los artistas puedan dar a conocer su trabajo que además de ser una fuente de ingresos también es un valioso aporte en el caso de la recuperación de la memoria histórica; su propuesta no se ha concretado únicamente a manifestar o plasmar los sucesos del conflicto o enfrentamiento armado, sino que existe una profunda madurez al abordar el tema y propone además el anhelo de una comunidad por la construcción de un mejor país.
- Que las entidades del Gobierno central y Municipal y las que se involucran en el quehacer artístico de San Juan Comalapa, presten especial atención y mayor interés en apoyar las diferentes manifestaciones artísticas, particularmente a las mujeres artistas de la comunidad, quienes generan un valioso aporte al desarrollo de esta, su familia y al país, creando programas de estudio, de intercambio cultural, de becas y generación de los espacios necesarios que permitan que las y los artistas puedan contar con los medios y recursos para desarrollar su arte y dar a conocer sus expectativas sin temor de ser excluidas por su condición, género y etnia.
- Que las mujeres de cada comunidad y del país; que los y las guatemaltecas en general, tomen conciencia del papel que les corresponde jugar en los distintos ámbitos de la sociedad, cambien a actitudes positivas, valoren el aservo cultural y artístico; y propongan acciones responsables para promover y generar cambios de orden político, económico y social que mejoren las condiciones que se viven en el país y lograr un desarrollo integral para todos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

➤ LIBROS

Arce, Manuel José. 2004. *Delito, condena y ejecución de una gallina. Y otras obras de teatro grotesco.* Editorial Cultura, Edición, 125p.

Arrivillaga Cortés, Alfonso y Stöckli Matthias. 2007. Por los senderos de la música 30 años del Área de Etnomusicología, CEFOL-USAC

Cerigua 2007. *Mujeres indígenas que destacan en producción pictórica.* Recuperado el 19 de septiembre de 2011.

Chinchilla Aguilar, Ernesto. 2002. *Historia del arte en Guatemala: arquitectura, pintura y escultura.* Museo Popol Vuh

ECAP, UNAMG. 2009. *Tejidos que lleva el alma, Memoria de las mujeres mayas sobrevivientes de violación sexual durante el conflicto armado.* 449p.

ECAP, UNAMG. 2006. *Consortio Actoras de Cambio: La Lucha de las Mujeres por la justicia. Rompiendo el silencio.* Justicia para las mujeres víctimas de violencia sexual durante el conflicto armado en Guatemala. Guatemala. F&G Editores. 1ª edición, 176p.

González Molina, Marta Guadalupe. *El martirio de una reina y la guerra de la vergüenza.* Editorial Novum Pro.

Grimoldi, María Inés. 2012. "Daniel Santoro: el arte y la recuperación de la memoria".

Marañón Rodríguez, J.L.: *Reflexiones teóricas acerca de la interrelación entre memoria histórica e imaginarios sociales, en Contribuciones a las Ciencias Sociales,* mayo 2011. www.eumed.net/rev/cccss/12/

Méndez Cifuentes, Arturo. *Nociones de tejidos indígenas.* Guatemala. Ministerio de Educación. Editorial José de Pineda Ibarra. 1967.

Móbil, José. 2002. *Historia del Arte Guatemalteco.* Guatemala, Guatemala. Editorial Serviprensa Centroamericana, S. A.

Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala & Ovalle Celia. 2012. Por reflejar el alma de un pueblo, el arte guatemalteco en la historia reciente del país. Asesorías internacionales ASI.

Toralla Luarca, Guillermo. 1977. Los Murales de la Plaza Rogelia Cruz, una hipótesis acerca de su función. 2ª edición 2012, Tipografía Nacional.

Urquizú, Fernando. 1994. *La mujer en el arte prehispánico en tradiciones de Guatemala* 41-42, CEFOL. USAC. Guatemala.

➤ **DICCIONARIOS**

Haeussler, C. 1983. *Diccionario General de Guatemala.* Guatemala: Sin Editorial

➤ **FOLLETOS**

Secretaria de La Paz, Presidencia de la República. 1996. *Los Acuerdos de Paz.*

UNAMG. 2008. *Folleto de Reestructuración Organizativa,* según Asamblea General Marzo.

UNAMG. Folleto *Caminando hacia la consolidación de nuestra lucha a favor de la equidad de género, la justicia social y la Paz*

➤ **REVISTAS**

Prensa Libre. 1995. *Revista Identidad Kaqchikel No. 3.* Guatemala. Editorial Prensa Libre, 20p.

➤ **E –GRAFÍA**

Viajeaguatemala.com. Recuperado el 20 de agosto de 2012 desde:
http://www.viajeaguatemala.com/especiales/c_historico/index2.htm

www.albedrio.org /surgimiento del conflicto armado/ Revista electrónica de discusión y propuesta social. Por Pablo Monsanto. Recuperado el 02 de septiembre de 2012.

<http://www.investigartes.blogspot.com/2012/05/los-recientes-50-años-de-la-historia.html>. Recuperado el 08 de octubre de 2012.

<http://www.porcesarchupina.blogspot.com/2009/09/influencia-del-conflicto-armado-en-el.html?zx=ab568a1d78f15fe4/> escrito por Cesar Chupina. Recuperado el 02 de septiembre de 2012

[http://www.historiablogonline.com/Art and Violence in Peru, Arte, Enfrentamiento armado interno en el Perú, Fredy Huaman Mallqui](http://www.historiablogonline.com/Art_and_Violence_in_Peru_Arte_Enfrentamiento_armado_interno_en_el_Perú_Fredy_Huaman_Mallqui) Escrito por Jose Ragas. Posteadó en Recursos. Recuperado el 20 de enero de 2013.

www.culturapeteneraymas.wordpress.com/ Publicado en: *MONOGRAFÍAS MUNICIPALES DEL DEPARTAMENTO DE CHIMALTENANGO*. Recuperado agosto 6, 2011

www.saladeredaccion.com/2011 Revista virtual especializada en periodismo. Recuperado el 25 de agosto de 2012.

<http://www.centrocultural.coop/revista/articulo/367/>. ISSN 1851-3263. La revista del CCC [en línea]. Septiembre / Diciembre 2012, n° 16. Actualizado: 2013-02-15

➤ TESIS

Cofiño Kepfer, Anamaría Consuelo. 2007. Aproximación etnográfica a los sentimientos de las mujeres Kaqchikeles en la exhumación de San Juan Comalapa, Chimaltenango, 2003-2005. Universidad de San Carlos de Guatemala, Escuela de Historia Guatemala, área de Antropología

García Salazar, Edwin René. 1995 Impacto de la comercialización del Arte en la Pintura K'achiquel de Comalapa. Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades, Departamento de Arte

Monterroso Echeverría, Carmen Elisa. 2005. Grupo de pintoras Kaqchikeles de Comalapa, su obra como medio de expresión. Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades, Departamento de Arte.

Pérez Sánchez, Ingrid Janeth. 2009. Estudio Semiótico de la novela testimonial Mujeres en la Alborada, de la guatemalteca Yolanda Colom. Universidad de San Carlos de Guatemala, Escuela de Ciencias de la Comunicación

Yool Son, Marcelo. 2007. Historia de San Juan Comalapa. Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades. Departamento de Postgrado

➤ FOROS

Presencia en testimonios de mujeres víctimas de violencia sexual durante el enfrentamiento armado interno. 2012 (Torre de Tribunales)

Causas y consecuencias de la violencia sexual en la vida de las mujeres durante el conflicto armado en Guatemala y el continuum de violencia. 2012 (Chimaltenango)

VIII Encuentro de participación ciudadana y política de las mujeres.2012. (Antigua Guatemala)

Encuentro Inter-escolar “Ser joven es exigir justicia” 2012 (Ciudad capital)

➤ ENTREVISTAS

- Genoveva Marroquín del área de Recursos Humanos de UNAMG
- Brisna Caxaj vocal I de la Junta Directiva, UNAMG
- Maya Alvarado, Directora Ejecutiva UNAMG
- Enma Catú, activista social
- Lic. Edwin García Salazar
- María Elena Curruchiche, pintora
- Paula Nicho Cúmez, pintora
- Margarita Roquel Tzirin, pintora
- Estela Nicho Cúmez, pintora
- María Nicolasa Chex Nicho, pintora
- Ester Noemí Miza Curruchiche, pintora

LISTA DE ILUSTRACIONES

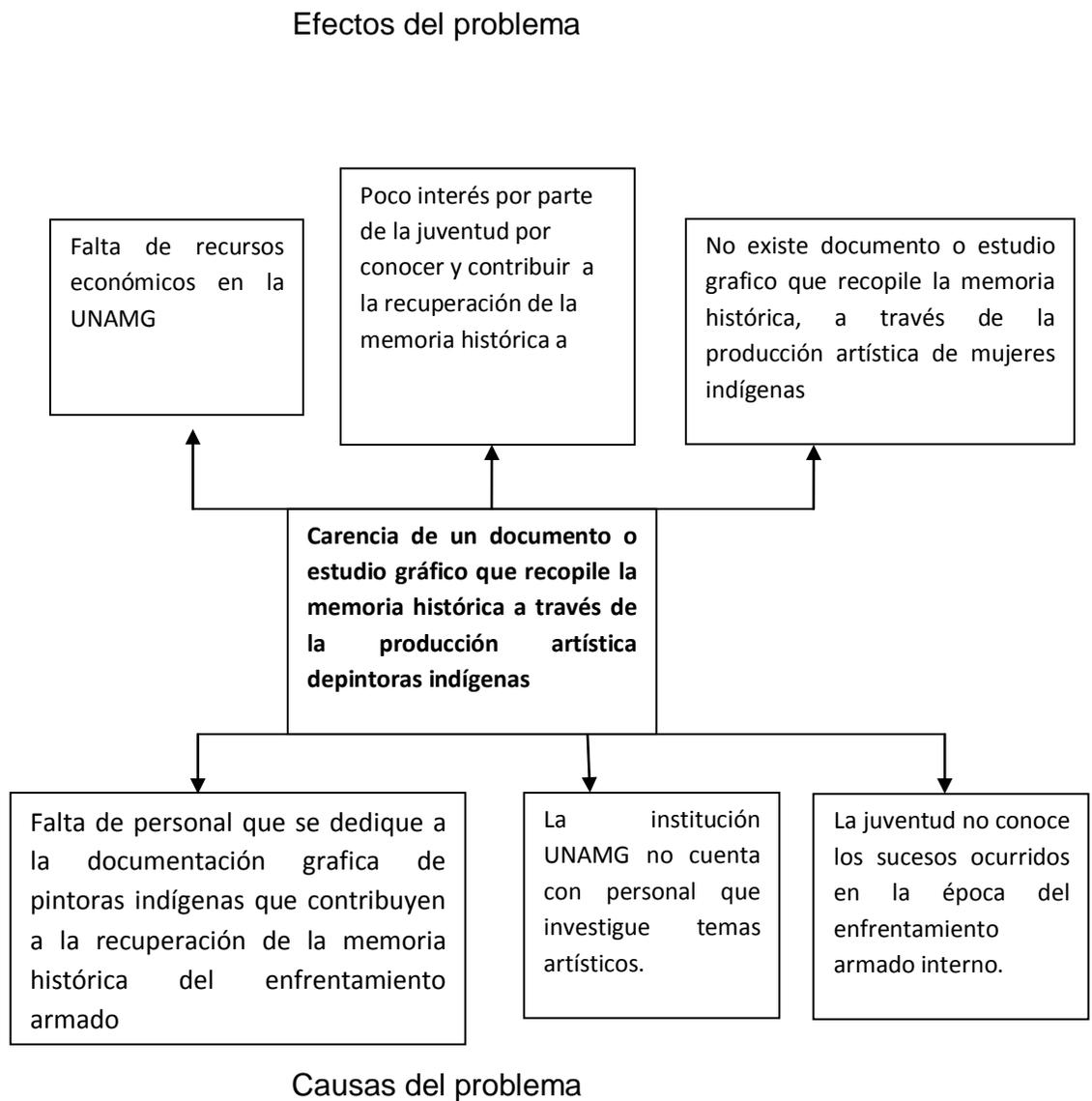
- | | |
|--|---|
| 1) Vista aérea del Cementerio General de San Juan Comalapa | Técnica: Óleo sobre tela
Año: 2003 |
| 2) Mapa de ubicación, departamento de Chimaltenango | 13) Obra de Ma. Elena Curruchiche
Titulo: Un libro en la mente de cada tejedora
Técnica: Óleo sobre tela
Año: 1998 |
| 3) Iglesia colonial de de San Juan Bautista | 14) Obra de Ma. Elena Curruchiche
Titulo: Kan
Técnica: Óleo sobre tela
Año: 2013 |
| 4) Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús | 15) Obra de Ma. Elena Curruchiche
Titulo: el corazón de mi pueblo
Técnica: Óleo sobre tela
Año: 2003 |
| 5) Detalles del Mural de San Juan Comalapa | 16) Paula Nicho, pintora Kaqchikel |
| 6) Detalles del Mural de San Juan Comalapa | 17) Obra de Paula Nicho
Titulo: Mi segunda piel
Técnica: Óleo sobre tela
Año: 1994 |
| 7) Escenas de manifestaciones del EGP en el Mural ubicado en San Juan Comalapa | 18) Obra de Paula Nicho
Titulo: Mi sueño
Técnica: Óleo sobre tela
Año: 1995 |
| 8) Escenas de manifestaciones del EGP en el Mural ubicado en San Juan Comalapa | 19) Obra de Paula Nicho
Titulo: Cruzando frontera
Técnica: Óleo sobre tela
Año: s/f |
| 9) Obra pictórica de Andrés Curruchiche | 20) Obra de Paula Nicho |
| 10) Andrés Curruchiche | |
| 11) María Elena Curruchiche, pintora Kaqchikel | |
| 12) Obra de Ma. Elena Curruchiche
Titulo: El cimiento de nuestra cultura | |

- Titulo: Mujer soñando
 Técnica: Óleo sobre tela
 Año: s/f
- 21) Margarita Roquel ,
 pintora Kaqchikel
- 22) Obra de Margarita
 Roquel
 Titulo: Ecología
 Técnica: Óleo sobre tela
 Año: 1997
- 23) Obra de Margarita
 Roquel
 Titulo: Sabiduría
 Técnica: Óleo sobre tela
 Año: 2013
- 24) Obra de Margarita
 Roquel
 Titulo: Rito al agua
 Técnica: Óleo sobre tela
 Año: 1996
- 25) Obra de Margarita
 Roquel
 Titulo: Cuando el indio
 llora
 Técnica: Óleo sobre tela
 Año: s/f
- 26) Estela Nicho, pintora
 Kaqchikel
- 27) Obra de Estela Nicho
 Titulo: Güipil blanco
 Técnica: Óleo sobre tela
 Año: 1996
- 28) Obra de Estela Nicho
 Titulo: Madre enseña a
 tejer a su hija
 Técnica: Óleo sobre tela
- Año: 1999
- 29) Obra de Estela Nicho
 Titulo: amor de madre
 Técnica: Óleo sobre tela
 Año: 1997
- 30) Obra de Estela Nicho
 Titulo: güipil rojo
 Técnica: Óleo sobre tela
 Año: 1997
- 31) María Nicolasa Chex,
 pintora Kaqchikel
- 32) Obra de Nicolasa Chex
 Titulo: El casamiento
 Técnica: Óleo sobre tela
 Año: 2012
- 33) Obra de Nicolasa Chex
 Titulo: Vísperas de la
 fiesta
 Técnica: Óleo sobre tela
 Año: s/f
- 34) Obra de Nicolasa Chex
 Titulo: Ayuda mutua
 Técnica: Óleo sobre tela
 Año: 2000
- 35) Obra de Nicolasa Chex
 Titulo: El pastorcito
 Técnica: Óleo sobre tela
 Año: 1998
- 36) Ester Noemí Miza,
 pintora Kaqchikel
- 37) Obra de Ester Miza
 Titulo: de la serie del
 conflicto armado
 Técnica: crayón/papel
 Año: 2008

- 38) Obra de Ester Miza
Título: de la serie del conflicto armado
Técnica: crayón/papel
Año: 2008
- 39) Obra de Ester Miza
Título: de la serie del conflicto armado
Técnica: crayón/papel
Año: 2008
- 40) Obra de Ester Miza
Título: de la serie del conflicto armado
Técnica: crayón/papel
Año: 2008
- 41) Obra de Paula Nicho
Título: Proceso y Visión de los Acuerdos de Paz
Técnica: Óleo sobre tela
Año: 1998
- 42) Obra de María Elena Curruchiche
Título: Violencia y Espiritualidad
Técnica: Óleo sobre tela
Año: 1997
- 43) Obra de Margarita Roquel
- 44) Título: La montaña llora
Técnica: Óleo sobre tela
Año: 1996
- 45) Obra de Margarita Roquel
Título: La unidad
Técnica: Óleo sobre tela
Año: 1997
- 46) Obra de Nicolasa Chex
Título: Paz
Técnica: Óleo sobre tela
Año: 1998
- 47) Obra de Ester Miza
Título: Solo Dios me salvo! de la serie del conflicto armado
Técnica: crayón/papel
Año: 2008
- 48) Portada del video documental
- 49) Contraportada del video documental

ANEXOS

➤ **Anexo No. 1 Árbol de problemas**



➤ **Anexo No. 2 FODA INSTITUCIONAL**

1.	FORTALEZAS	<p>Interés en el proyecto, por parte de la dirección de la institución.</p> <p>Cuenta con edificio propio</p> <p>La institución tiene definidas las metas, objetivos, visión y misión</p>
2.	OPORTUNIDADES	<p>Los estudiantes universitarios tienen acceso para realizar trabajo de investigación y Ejercicio Profesional Supervisado</p> <p>El personal mantiene una actitud de compañerismo y colaboración.</p> <p>Apoyo a la mujer, en especial a las mujeres indígenas en el ámbito artístico; facilitando la realización de sus proyectos.</p>
3.	DEBILIDADES	<p>Falta de investigadores en el área Kaqchikel.</p> <p>Falta de documentación del tema de la recuperación de la memoria histórica del enfrentamiento armado interno a través del arte.</p> <p>No existe un archivo audiovisual o escrito documentado por mujeres relacionado al ámbito artístico de la época del enfrentamiento armado interno Carencia de archivos gráficos o documentales que contengan testimonios personales o colectivos de mujeres indígenas pintoras que ayuden a la recuperación de la memoria histórica</p> <p>Carencia de documentos respecto a la recuperación de la memoria histórica, a través de sectores artísticos.</p> <p>Carencia de los recursos técnicos para producción audiovisual</p>
4.	AMENAZAS	<p>No hay seguridad policial en el área de ubicación de la institución</p> <p>Ya no se obtenga de agencias de cooperación el financiamiento de proyectos.</p> <p>No se tiene personal especializado para realizar investigaciones de temas artísticos</p>

➤ **Anexo no. 3 Bitácora diaria de actividades**



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES/ DEPARTAMENTO DE ARTE
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO DE LICENCIATURA EN ARTE
Informe de ejecución:**

Epesista: Jenny Djassminn Morales Segura

Proyecto: Video documental “Recuperación de la Memoria Histórica del enfrentamiento armado interno, a través de la producción artística de un Grupo de pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa”

Institución: Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas –UNAMG-

FECHA	ACTIVIDADES	RESULTADO
Del 03 al 10 de agosto 2012	Elaboración del diagnóstico de la Institución y plan de ejecución del proyecto	El resultado fue positivo, ya que hubo colaboración y participación por parte de miembros de la institución, para facilitar la información requerida.
Del 09 de Julio al 22 de Septiembre	Recopilación de información	Los resultados fueron positivos, ya que se encontró diversa información, y datos de interés en las distintas fuentes consultadas.
Del 10 al 25 de agosto	Investigación sobre el enfrentamiento armado interno	Esta información fue buscada por internet, algunos documentos y libros, en la biblioteca de UNAMG, y se asistió al: Foro sobre causas y consecuencias de la violencia sexual en la vida de las mujeres durante el conflicto armado en Guatemala. (Chimaltenango, 12/09/12) El resultado fue positivo.
Del 30 de agosto al 04 de septiembre 2012	Redacción de las preguntas para las entrevistas a realizarse	Se logró realizar un cuestionario para entrevistar a las pintoras, y otro para mujeres indígenas de Comalapa.



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES/ DEPARTAMENTO DE ARTE
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO DE LICENCIATURA EN ARTE
Informe de ejecución:

Epesista: Jenny Djassminn Morales Segura
Proyecto: Video documental “Recuperación de la Memoria Histórica del enfrentamiento armado interno, a través de la producción artística de un Grupo de pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa”
Institución: Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas –UNAMG-

FECHA	ACTIVIDAD	RESULTADO
Del 19 de Septiembre al 10 de octubre 2012	Grabación y ejecución de las entrevistas (Lugar: San Juan Comalapa, Chimaltenango)	Se realizaron las entrevistas a las mujeres pintoras convocadas, con un resultado final positivo ya que hubo colaboración y disposición de parte de cada una de ellas. (San Juan Comalapa)
20 y 21 de septiembre 2012	Asistencia a la declaración y testimonios de mujeres víctimas de violencia sexual durante el conflicto armado, en Torre de Tribunales	El resultado fue positivo, porque se obtuvo información real por medio de los testimonios de las víctimas directas del conflicto armado.
23 al 30 de septiembre 2012	Transcripción de las entrevistas	Se realizó con éxito, ya que se obtuvo la información deseada.
Del 01 al 08 de octubre 2012	Redacción de las biografías de las pintoras	A partir de la transcripción de las entrevistas, se obtuvo la información biográfica de las pintoras.
Del 15 al 26 de octubre 2012	Redacción del documento base para realizar el video	Con base a la información antes recopilada y las entrevistas se inició a redactar el documento base.



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE HUMANIDADES/ DEPARTAMENTO DE ARTE
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO DE LICENCIATURA EN ARTE
Informe de ejecución:

Epesista: Jenny Djasminn Morales Segura
Proyecto: Video documental “Recuperación de la Memoria Histórica del enfrentamiento armado interno, a través de la producción artística de un Grupo de pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa”
Institución: Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas –UNAMG-

FECHA	ACTIVIDAD	RESULTADO
Del 26 al 28 de octubre 2012	Elaboración del guión del video	Se realizó la escaleta previa para el guión del video.
Del 29 de octubre al 18 de noviembre al de 2012	Edición del video	Selección del material, se definió que material se utilizaría para la edición del video.
14 de Diciembre de 2012	Presentación preliminar del video documental a la institución UNAMG	Se hizo la presentación del proyecto a las autoridades y personal de UNAMG, y se sugirió agregar complemento para ampliar y
Del 04 al 17 de Enero 2013	Agregados al video documental	se escogieron textos para agregar otras narraciones, y se seleccionaron otra fotografías y material para hacer los agregados
Del 21 al 31 de Enero 2013	Edición final	Con base a los comentarios y sugerencias por parte de la dirección de la institución se hicieron los agregados y mejoras al video documental.
Del 04 al 08 de febrero 2013	Segunda presentación preliminar	Se presento nuevamente a la dirección de UNAMG, además se evaluó el proyecto.
27 y 28 de febrero 2013	Presentación final y entrega de DVD	Se realizo la última presentación y se entregó el video documental a dirección y personal de UNAMG, y al grupo de pintoras Kaqchikeles de Comalapa.

Anexo No. 4 Evaluación del Diagnostico

No	Indicadores	Si	No
1	¿La institución colaboró para la obtención de información?	x	
2	¿Se utilizaron técnicas confiables para la obtención de información?	x	
3	¿Los instrumentos que se utilizaron fueron adecuados para la obtención de información?	x	
4	¿Se obtuvo la información real de la institución?	x	
5	¿Se evidenciaron las carencias de la institución?	x	
6	¿Se estructuró un problema y solución?	x	
7	¿El problema seleccionado sirvió para desarrollar el proyecto del Ejercicio Profesional Supervisado - EPS-?	x	
8	¿Se recolectó la información en el tiempo estipulado acorde al cronograma?	x	
9	¿La institución proporcionó la información para desarrollar la etapa de diagnóstico?	x	
10	¿El personal participó en priorización de las necesidades de la Organización?	x	
11	¿Se realizaron todas las actividades programadas en el cronograma?	x	
12	¿Se estructuró el informe final del diagnóstico según el reglamento establecido?	x	

Fuente: Cuadro de evaluación del diagnostico, elaboración propia. Año 2012

El instrumento fue aplicado a la Genoveva Marroquin, encargada de Recursos Humanos de la Organización Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas –UNAMG-.

De acuerdo a la información proporcionada se elaboró el informe de carencias y necesidades.

➤ **Anexo No. 5 Evaluación de Perfil del proyecto**

No	Indicadores	Si	No
1	¿Está definido el título del proyecto?	X	
2	¿El nombre del proyecto se relaciona con las necesidades de la institución?	X	
3	¿La localización y unidad ejecutora se adecuan al tipo de proyecto?	X	
4	¿Está definido el lugar donde se realizará el proyecto?	X	
5	¿Se alcanzó el producto del proyecto?	X	
6	¿Es aceptable la descripción del proyecto?	X	
7	¿Es aceptable la justificación descripción del proyecto?	X	
8	¿El proyecto cuenta con objetivo general y objetivos específicos?	X	
9	¿El objetivo general y los objetivos específicos tienen relación con las necesidades del centro educativo?	X	
10	¿Se trazaron metas cuando se perfiló el proyecto?	X	
11	¿Se encuentran bien definidos los beneficiarios directos e indirectos?	X	
12	¿Se elaboró un presupuesto detallado de los costos del proyecto?	X	
13	¿Cubrió el presupuesto las necesidades del proyecto?	X	
14	¿Se llevaron a cabo todas las actividades el proyecto en el tiempo estipulado?	X	

Fuente: Cuadro de evaluación del diagnostico, elaboración propia. Año 2012

Con la ayuda de este instrumento se logró verificar que el perfil del proyecto defina las características necesarias para su realización.

➤ **Anexo No. 6 Evaluación de la ejecución**

No	Criterios	si	no
1	¿Los contenidos desarrollados en el proyecto se adecuaron a los objetivos, misión y visión de la institución?	x	
2	¿Se obtuvieron los resultados positivos del proyecto?	x	
3	¿Se llevaron a cabo las actividades según lo planificado?	x	
4	¿Fueron suficientes los recursos financieros para el sostenimiento del proyecto?	x	
5	¿La institución se responsabiliza para la difusión del proyecto?	x	
6	¿Los resultados del proyecto fueron aceptados por la Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas –UNAMG-¿	x	
7	¿El proyecto es un aporte de utilidad y beneficio para la institución y de las pintoras?	x	
8	¿El proceso fue controlado con técnicas adecuadas?	x	

Fuente: Cuadro de evaluación del diagnostico, elaboración propia. Año 2012

Al analizar cada una de estas interrogantes se determinó que la ejecución del proyecto cumple con los requerimientos establecidos para la realización del Ejercicio Profesional Supervisado.

➤ **Anexo No. 7 Evaluación de impacto No. 1**

Evaluación dirigida al personal de la Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas –UNAMG-

INSTRUCCIONES: Marque una “X” en el espacio donde aparecen las respuestas según su criterio

1. ¿Considera que ha sido de beneficio realizar el proyecto del video documental: “RECUPERACION DE LA MEMORIA HISTORICA DEL CONFLICTO ARMADO, A TRAVES DE LA PRODUCCION ARTISTICA DEL GRUPO DE PINTORAS KAQCHIKELES DE COMALAPA, en la institución?

SI NO

2. ¿Considera que el proyecto tiene alguna utilidad para la comunidad en general?

SI NO

3. ¿Considera que el presente video documental promueve la cultura guatemalteca?

SI NO

4. ¿La institución estaría dispuesta a seguir apoyando nuevos proyectos relacionados con el arte?

SI NO

5. Como ubicaría el producto final del proyecto (RECUPERACION DE LA MEMORIA HISTORICA DEL CONFLICTO ARMADO, A TRAVES DE LA PRODUCCION ARTISTICA DEL GRUPO DE PINTORAS KAQCHIKELES DE COMALAPA)?

MUY UTIL Y DE BENEFICIO

EXCELENTE

DE POCA UTILIDAD Y BENEFICIO

SIN UTILIDAD NI BENEFICIO

➤ **Anexo No. 8 Evaluación de impacto No.2**

Evaluación dirigida al grupo de pintoras Kaqchikeles de San Juan Comalapa.

INSTRUCCIONES: Marque en el espacio donde aparecen las respuestas según su criterio

- 1) ¿Considera que ha sido de beneficioso formar parte del video documental "RECUPERACION DE LA MEMORIA HISTORICA DEL CONFLICTO ARMADO, A TRAVES DE LA PRODUCCION ARTISTICA DEL GRUPO DE PINTORAS KQCHIKELES DE COMALAPA?"

SI NO

- 2) ¿Considera que el proyecto del video documental es un aporte importante para su currículo artístico?

SI NO

- 3) ¿Considera que el presente video documental promueve la cultura guatemalteca?

SI NO

- 4) ¿Considera que el video documental contribuye a la recuperación de la memoria histórica de esta comunidad?

SI NO

- 5) Como ubicaría el producto final del proyecto (RECUPERACION DE LA MEMORIA HISTORICA DEL CONFLICTO ARMADO, A TRAVES DE LA PRODUCCION ARTISTICA DEL GRUPO DE PINTORAS KQCHIKELES DE COMALAPA)?

MUY UTIL Y DE BENEFICIO

EXCELENTE

DE POCA UTILIDAD Y BENEFICIO

SIN UTILIDAD NI BENEFICIO

➤
➤ **Anexo No. 9 GUIA DE ENTREVISTA (a)**

**Universidad de San Carlos de Guatemala.
Facultad de Humanidades
Carrera: Licenciatura en Arte
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO –EPS-**

PREGUNTAS PARA FASE DE OBSERVACIÓN

Esta guía es únicamente para el estudiante Epesista.

1. ¿La Organización cuenta con Edificio propio?

Sí No

2. ¿El estado actual de la infraestructura es:

Buena Muy Buena Regular Mala

3. ¿La Organización cuenta con Mobiliario y equipo?

Sí No

4. ¿El personal es el adecuado para atender las necesidades de la población?

Sí No

5. ¿La Organización coordina actividades con el gobierno local?

Sí No

6. ¿Cómo ve el estado actual de la institución?

Buena Muy Buena Regular Mala

7. ¿La organización cuenta con los servicios indispensables; como, luz eléctrica, agua, internet?

Sí No

Anexo No. 10 GUIA DE ENTREVISTA (b)

Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades
Carrera: Licenciatura en Arte
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO –EPS-

Preguntas para entrevista directa

Estas preguntas fueron llevadas a cabo por la estudiante, en una entrevista directa con los miembros de la organización Unión Nacional de Mujeres Guatemaltecas –UNAMG-

1. ¿Cuál es el nombre de la Institución?
2. ¿Cómo nace la Organización?
3. ¿Es una Organización con fines de lucro?
4. ¿Cuál es la dirección exacta de la Institución?
5. ¿Cuál es la visión de la Institución?
6. ¿Cuál es la misión de la Institución?
7. ¿Cuáles son los objetivos de la Institución?
8. ¿Cuáles son las fortalezas de la organización?
9. ¿Cuántos y quienes conforman la junta directiva?
10. ¿De qué manera se proyecta la Institución a la comunidad?
11. ¿Cuál es la página de Internet?
12. ¿Cuáles son las necesidades que posee la institución?
13. ¿La organización posee terreno propio?
14. ¿Cuáles son las fuentes de financiamiento de la Institución?
15. ¿Qué entidades apoyan la organización?
16. ¿Cuántas personas laboran en la Institución?
17. ¿Apoyaría económicamente la institución un proyecto de EPS?
18. ¿La institución podría darle seguimiento a un proyecto de EPS?
 - a. ¿Considera que el proyecto puede responder a los objetivos de la Institución?
19. ¿El proyecto puede tener un impacto a largo plazo?

➤ **Anexo No. 11 GUIA DE ENTREVISTA (c)**

Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades
Departamento de Arte
Ejercicio Profesional Supervisado
Epesista: Jenny Djassminn Morales Segura

ENCUESTA No. 1 (a pintoras de Comalapa)

Nombre completo de la pintora:

Edad:

Profesión:

Estado Civil:

1. ¿A qué edad se inicia en el arte?
2. ¿De qué manera despierta su interés por la pintura?
3. ¿Cómo aprendió a pintar?
4. ¿Considera la pintura como un pasatiempo o como una profesión?
5. ¿Cuál es la temática de sus pinturas?
6. ¿Qué aspectos influyen en el desarrollo de la pintura?
7. ¿Qué etapa de su vida artística considera la más importante y por qué?
8. ¿De acuerdo a su situación familiar (casada/soltera), como administra su tiempo, familia y pintura?
9. ¿Recibe apoyo de su familia para dedicar tiempo a la pintura?
10. ¿Considera usted, que recibe el apoyo necesario por el hecho de ser mujer?
11. ¿Se ha sentido discriminada por ser indígena, o por ser mujer?

12. ¿Cuál es la experiencia más relevante que ha vivido como pintora indígena?
13. ¿Ha recibido apoyo de alguna institución?
14. Cómo es considerada por la comunidad, por su condición de pintora?
15. ¿Influye de alguna manera la época del conflicto armado en su vida y en el desarrollo de su carrera artística?
16. ¿Perdió algún familiar a causa del conflicto armado?
17. ¿Qué mensaje pretende proyectar con sus pinturas?
18. ¿De qué manera cree usted que influyo el conflicto armado en la pintura popular de Comalapa?
19. ¿En la actualidad, cree usted que sus pinturas generen algún tipo de conciencia en las personas?
20. ¿Cuáles son los símbolos más frecuentes que usa en su composición artística?
21. ¿Cree usted que sus pinturas dejan un aporte a su comunidad, y por qué?
22. ¿Alguna vez ha recibido clases de dibujo y pintura, en donde o con quién?
23. ¿Considera usted que a través del Arte, se puede Recuperar y dar a conocer la Memoria Histórica?

➤ **Anexo No. 12 GUIA DE ENTREVISTA (d)**

Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades
Departamento de Arte
Ejercicio Profesional Supervisado
Epesista: Jenny Djassmin Morales Segura

ENCUESTA No. 2 (personas de la comunidad)

1. ¿Qué conoce usted acerca de la Cultura Artística de San Juan Comalapa?
2. ¿Cree usted que las obras de arte de las mujeres de Comalapa generan algún tipo de conciencia en la población?
3. ¿Considera usted que a través del Arte, se puede recuperar y dar a conocer la Memoria Histórica?
4. ¿Vivió usted durante la época del Conflicto Armado?
5. ¿Perdió algún familiar a causa del Conflicto Armado?
6. ¿Influyó de alguna manera el Conflicto Armado en su vida?
7. ¿Qué papel considera usted que juega la mujer indígena en el Arte y en la sociedad?
8. ¿Considera que el Conflicto Armado influyó de alguna manera en la actividad artística de las y los pintores comalapenses?
9. ¿En su opinión considera que los jóvenes pueden aportar en la Recuperación de la Memoria Histórica?
10. ¿Considera usted que a través del Arte, se puede Recuperar y dar a conocer la Memoria Histórica?

➤ **Anexo No. 13 Glosario**

a) **Arte**

Producto o actividad realizado por el ser humano con una finalidad estética o comunicativa, a través del cual se expresan ideas, emociones y sentimientos mediante diversos recursos; plásticos, sonoros, mixtos, etc.

b) **Expresionismo**

Tendencia artística surgida a principios del siglo XX, se caracteriza por la expresión subjetiva de los sentimientos y la realidad. Los elementos más característicos de esta tendencia son el color, el dinamismo y el sentimiento.

c) **Memoria:**

Memoria es verdad, narración y aceptación. Es recoger la verdad de lo que se ha vivido, lo cual tiene múltiples facetas. Por una parte es destapar los hechos de horror e identificar a sus autores materiales e intelectuales. Es recordar a cada víctima, reivindicar su nombre y su dignidad y explicar las razones por las cuales ésta fue atropellada.

d) **Óleo**

Técnica pictórica en que se disuelven los colores en aceites secantes. El artista que utiliza esta técnica puede variar las proporciones de oleo y disolventes, como la trementina, para que la superficie pintada presente toda una gama de calidades; opaca, transparente, brillante o mate.

e) **Paisaje**

Es la representación grafica de un terreno extenso. Los temas pueden ser: naturaleza, valiéndose de diversos materiales y técnicas pictóricas.

f) **Primitivismo**

Desde la academia también se le conoce como costumbrismo, y fue la corriente iniciada por Andrés Curruchiche en la década de 1920. Como primitivista o naif ha sido bautizada la producción artística de creadoras y creadores sin ninguna formación académica. No obstante para las mujeres pintoras y también para los pintores de Comalapa, el primitivismo remite no a la ausencia de formación académica, sino a la presencia en las obras de elementos primitivos, como ruinas o lugares de costumbre.

g) **Realismo:**

En cuanto al realismo, a diferencia del primitivismo, la academia lo define como la representación real y exacta del motivo de inspiración. Según esta definición, las pintoras y pintores realistas pintan sobretodo paisajes.

h) **Reivindicar**

Reclamar una cosa que pertenece a uno, pero que está en manos de otra persona.

i) **Surrealismo:**

Es una corriente que mezcla lo real con lo irreal. Según la academia, desde mediados de 1980, esta corriente la introdujeron en el arte de Comalapa, las pintoras de Comalapa que son parte de esta investigación. Ellas, además de los sueños, pintan costumbres, leyendas de la comunidad y mitos relacionados con la cosmovisión maya